480
30385/2a

Argentina Austral

AÑO XXXIV MAYO - JUNIO 1963 Nº. 379/380



A LA CRIOLLA

Asando corderos para agasajar a las visitas, en una estancia de Río Gallegos (Foto Baggiani)

Vino,

Vio,

Venció

VALIANT
es un legítimo triunfo de la Chrysler
en todo el mundo!
A sus imbatibles cualidades mecánicas
suma las líneas más elegantes
que usted pueda admirar.
Vea el VALIANT
en los Concesionarios Oficiales

CHRYSLER ARGENTINA
FEVRE Y BASSET

Valiant

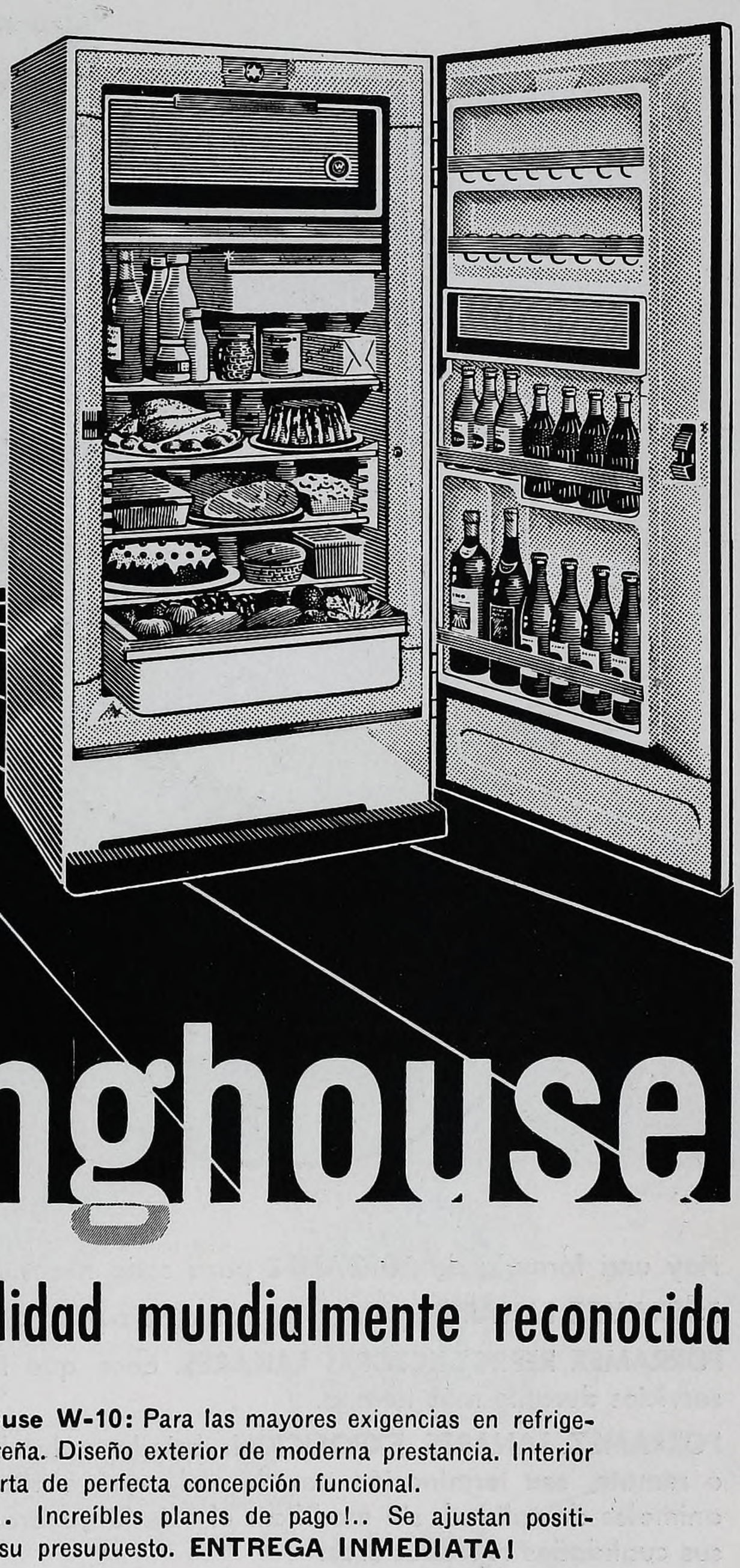


Producido por FEVRE Y BASSET Ltda. S. A. *Chrysler Argentina, S. A.*

En Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

El prestigio de Westinghouse...



...nace de la calidad

Westinghouse

Exija Ud. esa calidad mundialmente reconocida

Westinghouse W-10: Para las mayores exigencias en refrigeración hogareña. Diseño exterior de moderna prestancia. Interior y contrapuerta de perfecta concepción funcional.
También... Increíbles planes de pago!.. Se ajustan positivamente a su presupuesto. **ENTREGA INMEDIATA!**

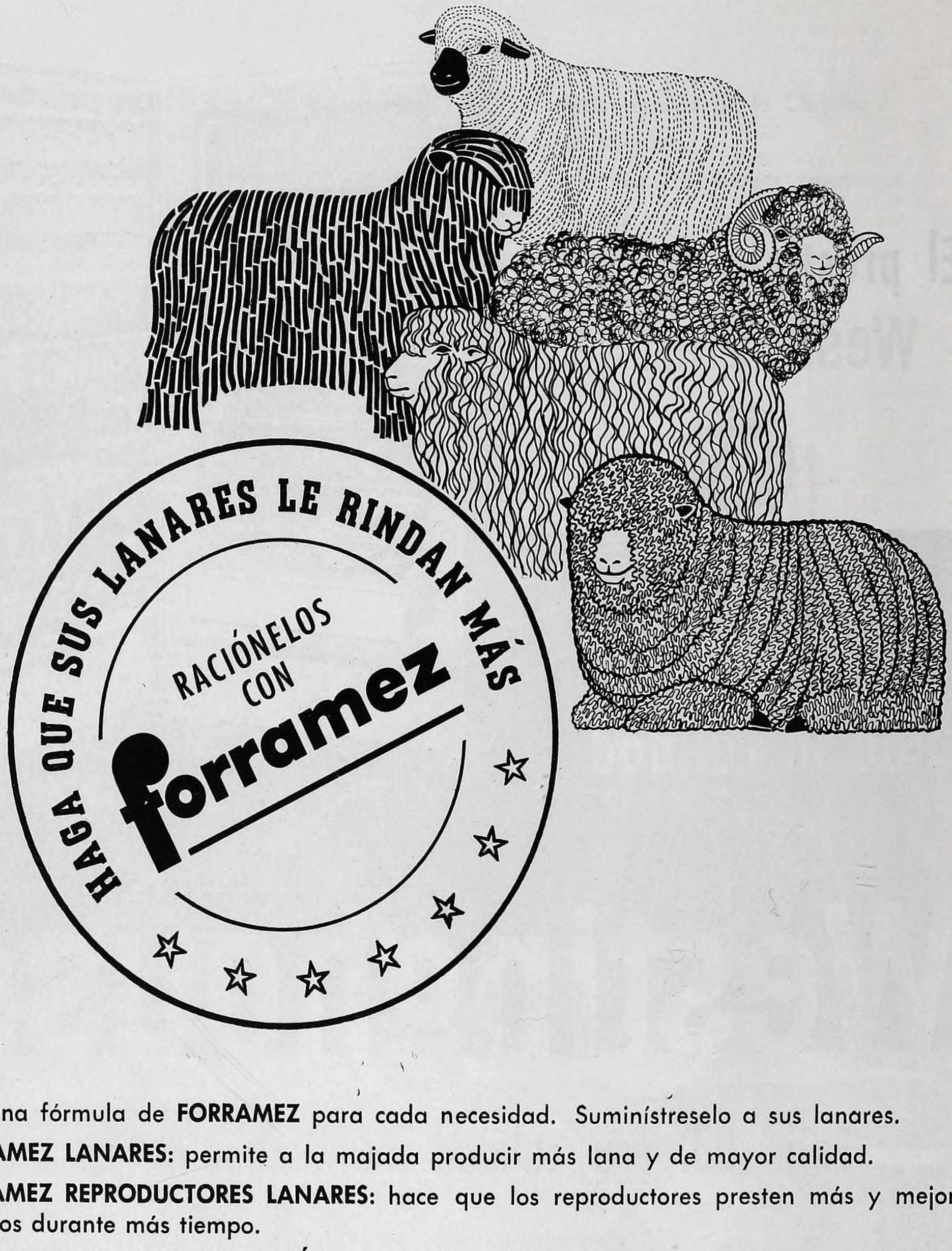
En todas las sucursales de la

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

Con esa misma calidad
Westinghouse
Laundromat



el lavarropas que trae de los EE. UU. una nueva manera de lavar. **¡Totalmente automático!**



Hay una fórmula de **FORRAMEZ** para cada necesidad. Suminístreselo a sus lanares.

FORRAMEZ LANARES: permite a la majada producir más lana y de mayor calidad.

FORRAMEZ REPRODUCTORES LANARES: hace que los reproductores presten más y mejores servicios durante más tiempo.

FORRAMEZ LANARES EXPOSICIÓN: brinda a los borregos que se presentan en exposición o remate, esa terminación tan deseada que exalta las condiciones de asimilación de los animales de calidad, sin modificar el estado general de los mismos y conservando al máximo sus cualidades reproductoras.

Alimentos creados,
experimentados y elaborados por

SIMBOLIZA CALIDAD **MOLINOS** RIO DE LA PLATA S.A.



UNA GRAN INDUSTRIA NAVAL
PARA UNA GRAN
MARINA MERCANTE ARGENTINA

ASTARSA

ASTILLEROS ARGENTINOS RIO DE LA PLATA S.A.

OFICINAS: Tucumán 1438 - T.E. 40-3425 - 27 - BS. AS.
VARADERO Y TALLERES: RIO LUJAN (margen derecha)
TIGRE F.G.B.M. - T.E. 749-0791 - 2 - 3 - 5 - 6

ACONCAGUA

Compañía Sudamericana de Seguros Generales

Lavalle 348 T. E. 32 - 9481 / 9485 Buenos Aires

Opera en seguros de:

VIDA

INCENDIO

PERDIDA DE BENEFICIOS

ACCIDENTES DEL TRABAJO

ACCIDENTES PERSONALES

TRANSPORTES (Marítimos, Fluviales, Lacustres, Terrestres, Aéreos y cascos de embarcaciones)

AUTOMOVILES

CRISTALES

ROBO (en casas de familia y locales de negocio)

GANADO

RESPONSABILIDAD CIVIL

FIDELIDAD DE EMPLEADOS

ALHAJAS Y PIELES

DAÑOS POR AGUA

CARROS

VALORES EN TRANSITO

EQUIPAJES

REGADERAS AUTOMATICAS

AERONAVEGACION

PRESIDENTE: Sr. Alejandro Braun Menéndez; VICEPRESIDENTE: Dr. Juan C. Pinasco; SECRETARIO: Dr. Clodomiro Hileret; TESORERO: Sr. José Marinucci; VOCALES: Sr. Arturo A. Bullrich; Sr. Juan J. Caminos; Dr. José L. Cantilo; Sr. Jorge Curi; Dr. Alberto N. Dodero; Sr. Julio A. Fernández Lascano; Dr. Carlos A. Menéndez Behety; Sr. Fernando J. Menéndez Behety; Dr. Juan C. Nougués; Sr. Francisco Orcoyen; Sr. Otto Tolderlund; SUPLENTES: Dr. Oscar Braun Menéndez; Ing. Eduardo Escasany; Sr. José A. Lackey; Sr. Eduardo J. Morgan; Dr. Alfredo D. Olaechea; SINDICO TITULAR: Sr. Dalmacio L. Botto; SINDICO SUPLENTE: Sr. Alfredo Peralta Ramos; GERENTE GENERAL: Dr. Luis F. Orcoyen.

CERVEZA



La máxima!



YUSTE - 11



ESMALTE PARA MAQUINAS AGRICOLAS

PINTURA PREPARADA ANTICORROSIVA "AQUILES"

Tinglados, galpones, techos, y todo tipo de construcciones rurales, son un capital efectivo difícil de reponer, pero fácil de preservar, bajo la capa ultra resistente de la notable pintura preparada Anticorrosiva "AQUILES". Y para proteger maquinarias agrícolas, nada superior al Esmalte para máquinas agrícolas "PAJARITO", de positiva acción contra la herrumbre y los agentes atmosféricos.

Pajarito

TRADICION EN PINTURA

GOODLASS, WALL & CIA. (ARG.) LTDA. S. A. - AV. BELGRANO 1477 - BS. AS.



con

Garantia Escrita!

SIN LIMITE DE TIEMPO

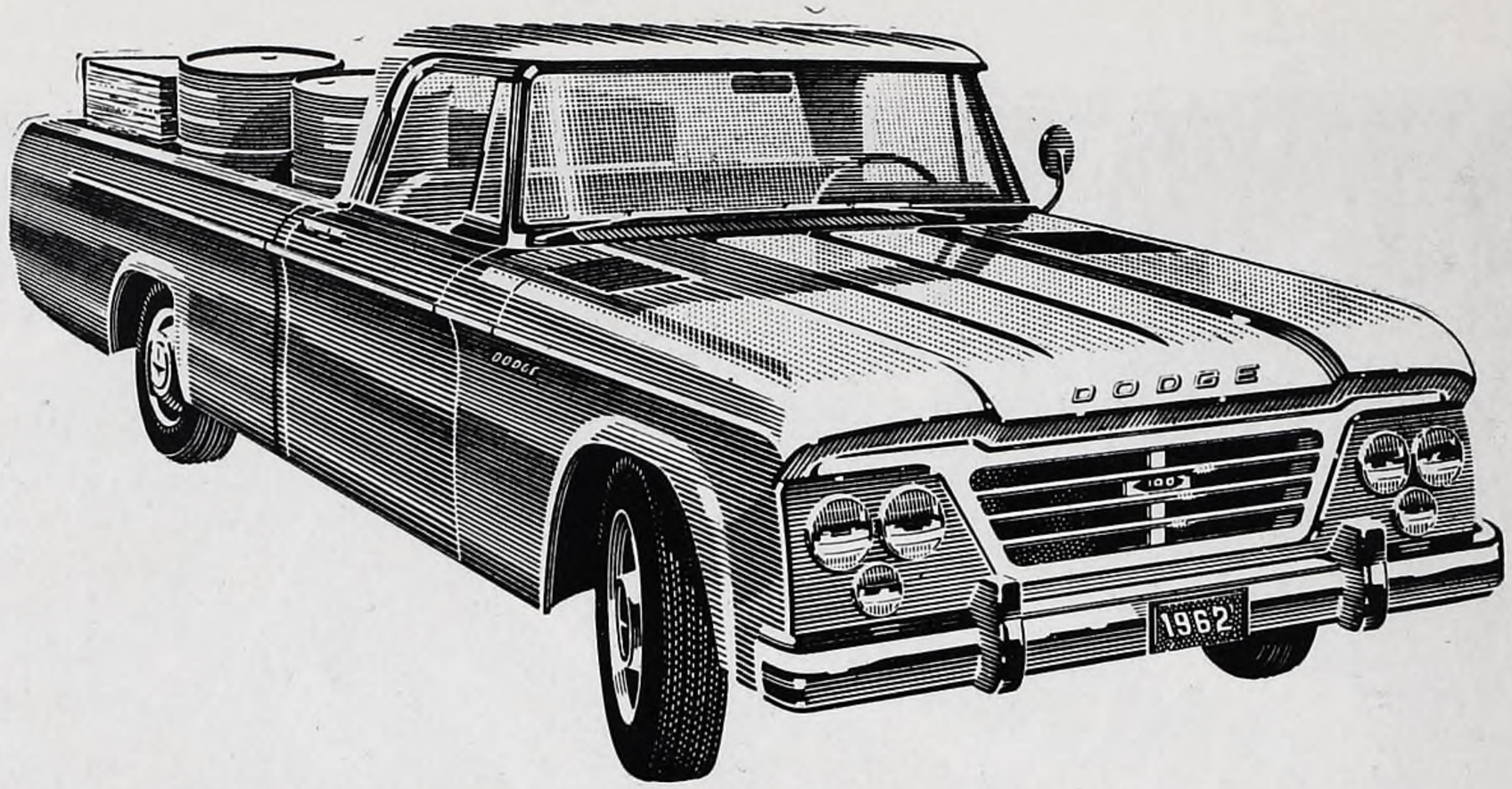
Cada cubierta o cámara de nuestra fabricación, que lleva nuestro nombre y número de serie, tiene garantía de estar libre de defectos de mano de obra y materia prima, sin límite de tiempo o rendimiento en kilómetros. Si nuestro examen demuestra que tal cubierta o cámara no ha respondido a los términos de esta garantía, haremos la reparación o daremos una bonificación razonable sobre la compra de una cubierta o cámara nueva de nuestra marca.

¡PIDALAS A SU GOMERO AMIGO!

Toda cubierta

Firestone

es toda una GARANTIA!



DODGE

AHORA TAMBIEN CON MOTOR DIESEL PERKINS

A ELECCION DEL USUARIO

el camión que tira como un cañón...

Aquí, en todo el mundo, DODGE es un camión de tiro largo y sostenido! Póngalo a prueba, cárguelo hasta el tope, condúzcalo por las cuestas más empinadas, por caminos de montaña... y aún donde no haya camino. Hágalo tirar por la trilla, por terreno fangoso, donde quiera y bajo todo clima.



El DODGE nunca se echa atrás!... Nunca se achica! Por eso se dice que DODGE... es un camión que tira como un cañón!

Concesionario exclusivo en Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego

FEVRE Y BASSET
CHRYSLER ARGENTINA

Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

Argentina Austral

AÑO XXXIV — MAYO-JUNIO 1963 — Nº 379|80

EN ESTA EDICION

PATAGONIA, PARAISO DE PESCADORES
Concurso de pesca y filmación en el escenario paradisíaco del lago General Paz 10

DONDE EL ARTE Y LA LEYENDA SE JUNTAN
El Cristo de Juan Lamela en Neuquén. Una nota de Vera Pichel y secuencia gráfica de Enrique Baggiani 14

PATAGONIA EN EL AÑO 2000
Qué ocurrirá en los próximos 40 años en la Patagonia? Podrá ser una fragua de colosales actividades. Por Carlos H. Lenzi 16

EL MAR QUE NOS RODEA
Estudios que se realizan en Tierra del Fuego para determinar las riquezas del mar austral 21

EL VALLE RUBIO DEL CHUBUT
Las nuevas generaciones buscan los caminos modernos para aumentar la producción de la tierra, por Alberto I. Carbone .. 23

LOS HOMBRES ESTAMOS SOLOS
Está solo quien se siente aislado, pero fundamentalmente quien se siente solo, por el doctor Miguel A. Mazzei 39

EL COMIENZO DE UNA AMISTAD
Recuerdos del almirante Ismael F. Galindez sobre un episodio marino en Santa Cruz 49

NOTAS DIVERSAS
Noche y día (Comodoro Rivadavia) 17
El hombre frente al frío 18
Retratos - Hombres del Chubut 19
El "camaruco" de Nahuelpán 25
Agua para Comodoro Rivadavia 29
Don Nicanor Hernández y sus versos improvisados, por Juan del Sur 33
Noticias de nuestras Malvinas, por Revisor 35
Premios a la producción agrícola 37
Confidencias femeninas, por Carmen Sylvia de Martínez de Hoz 38
Autor anónimo 41
Camino 47
Las futuras obras del Chocón 52
Noticias ilustradas 51, 52 53

POETAS DEL SUR
Caleta Olivia, de Edmundo Espósito 46

SECCIONES FIJAS
Breviario austral 24
En este mes a través del tiempo 42
Lecturas 43
Criterios del sur 44
Patagonia al día 55

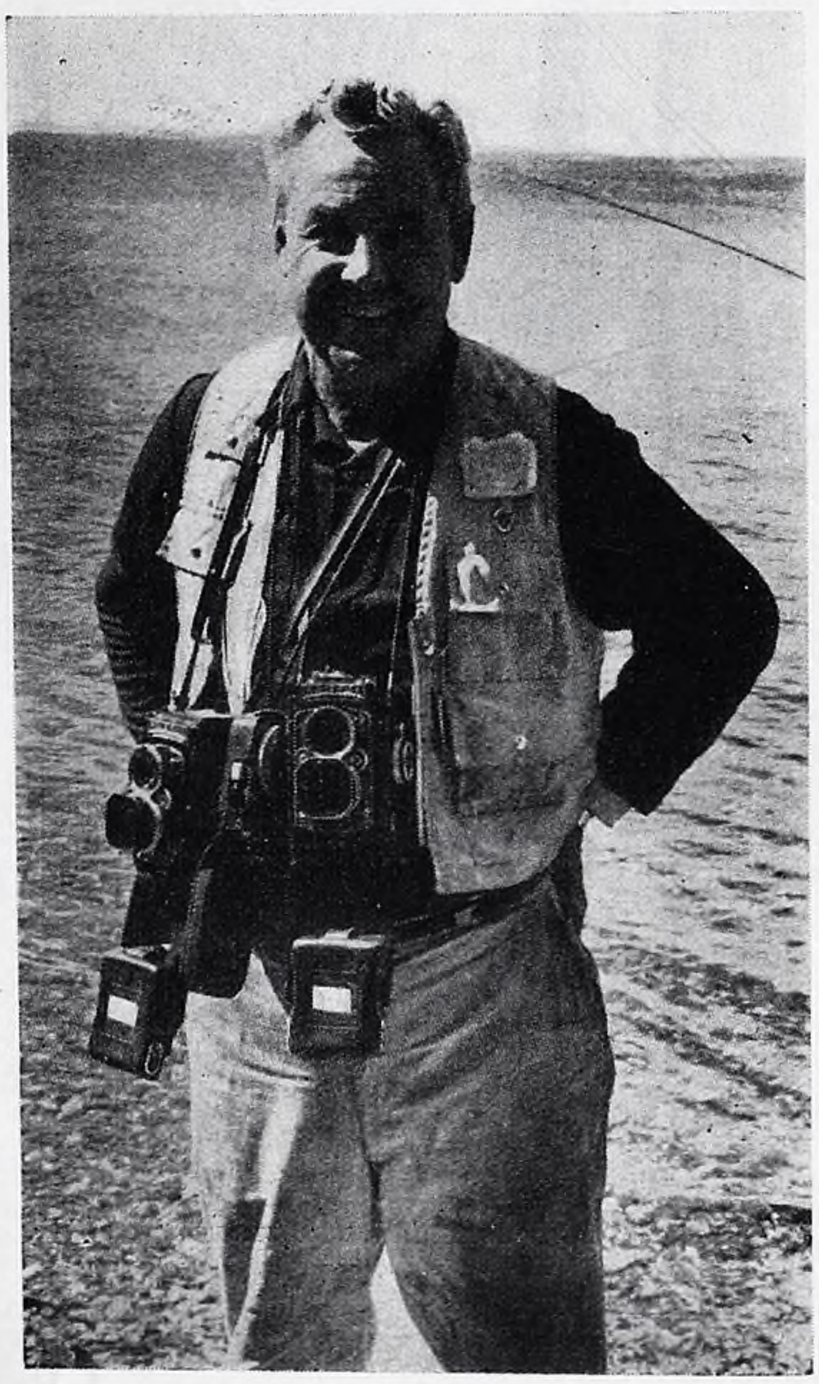
Revista publicada por la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia. Director Tomás Gonzalo. Redacción y Anuncios: San Martín 50, T. E. 33-0503/09. Buenos Aires.

Propiedad Intelectual Nº 753.798

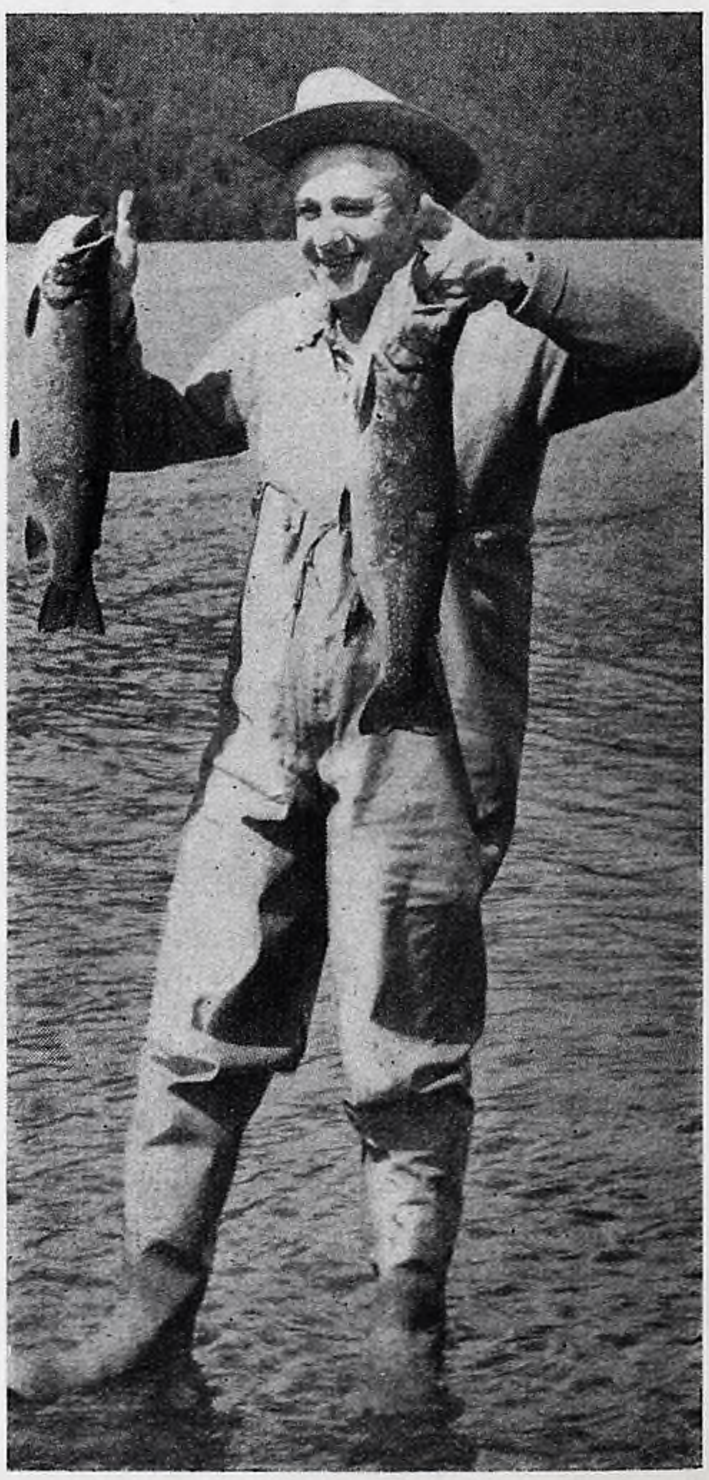


Patagonia, paraíso de





Joe Brooks y el doctor Hossmann contemplan desde la ribera del lago General Paz la técnica del productor de programas televisivos y buen aficionado a la pesca, Ronne Arledge.



A la izquierda: Donald Mac Arthur, con sus infaltables cámaras, que maneja con gran sentido turístico para Panagra.

A la derecha: Curt Crowdy, muestra satisfecho sus primeras presas extraídas de las límpidas aguas del lago General Paz.

pescadores

NUESTRO conocido Erik Gornik, guía lacustre, pescador, fotógrafo y artista de pinceles espiritualizados, fue a los Estados Unidos en la primavera pasada. Llevó sus telas, enriquecidas con los azules, verdes y nieves de la Cordillera de Chubut. Las expuso y ninguna vino de retorno. Quedaron, y ahora pertenecen a diversas colecciones oficiales y privadas de aquel país.

También llevó Gornik varios testimonios fotográficos de las fabulosas truchas de arroyo (Salvelinus fontanalis), sacadas del lago General Paz, portentoso escenario de rara belleza y gran cuantía íctica, donde con su ahijado Raúl quebraron tres veces el récord mundial con los soberbios ejemplares capturados. Las fotografías circularon entre entendidos, acuciando el propósito emulativo de un grupo de ellos, que a la vez son serios y calificados comentaristas de radio y televisión y productores de noticieros cinematográficos sobre temas de turismo y pesca deportiva.

Tentados por la perspectiva de una excursión encantadora y las prometientes incidencias de nuevas sensaciones de pesca, acordaron con Gornik organizar entre ellos una especie de campeonato internacional con participantes de Estados Unidos y Argentina, en el lago General Paz, filmándose al mismo tiempo una película al natural y en colores, de largo metraje, en la que serían estrellas las truchas criollas de aquel precioso rincón andino, e intérprete principal Erik Gornik, colaborando los restantes pescadores.

El concurso se realizó, y su resultado, que es un mero detalle circunstancial dentro del engranaje de toda la excursión, favoreció por breve margen al equipo norteamericano. Lo importante, a nuestro juicio, es la trascendencia pro-turística que ha de asumir y la significación publicitaria que representa para la región lacustre austral argentina. Los deportistas y comentaristas norteamericanos aprovecharon al máximo el espléndido escenario y el también notable material humano-deportivo en acción, para rodar escenas auténticas y armar otras con la utilización de una escenografía insuperable que les brindaba la pródiga naturaleza andina.

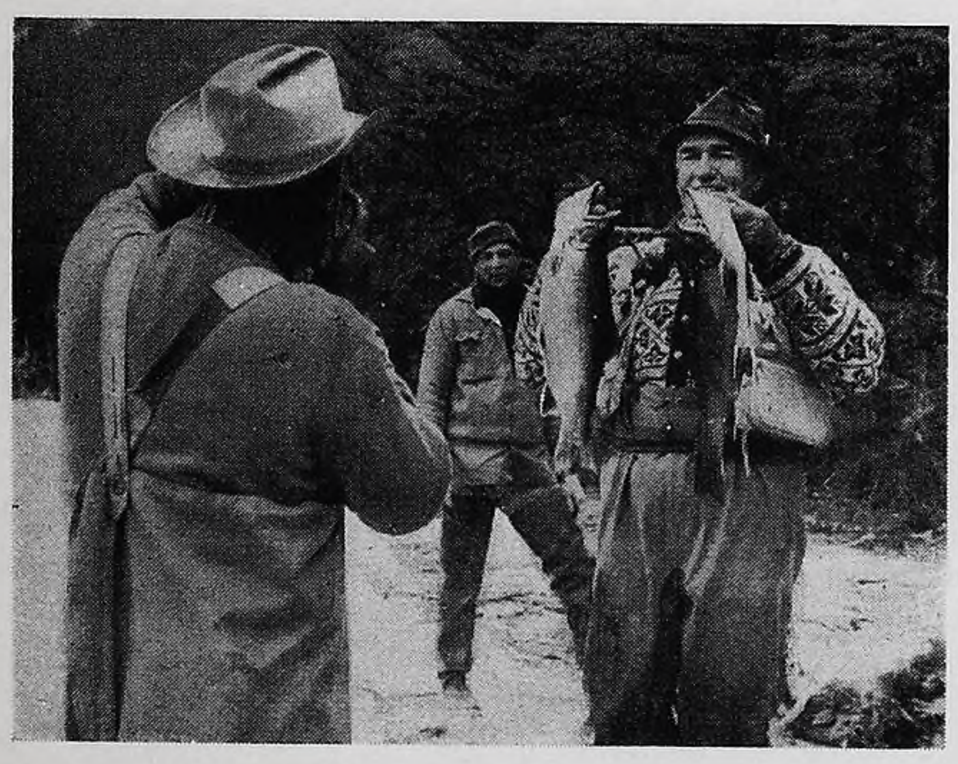
La película filmada ya es exhibida ante las cámaras televisoras de los Estados Unidos; muchas fotografías aparecen en revistas de grandes tiradas; se han hecho



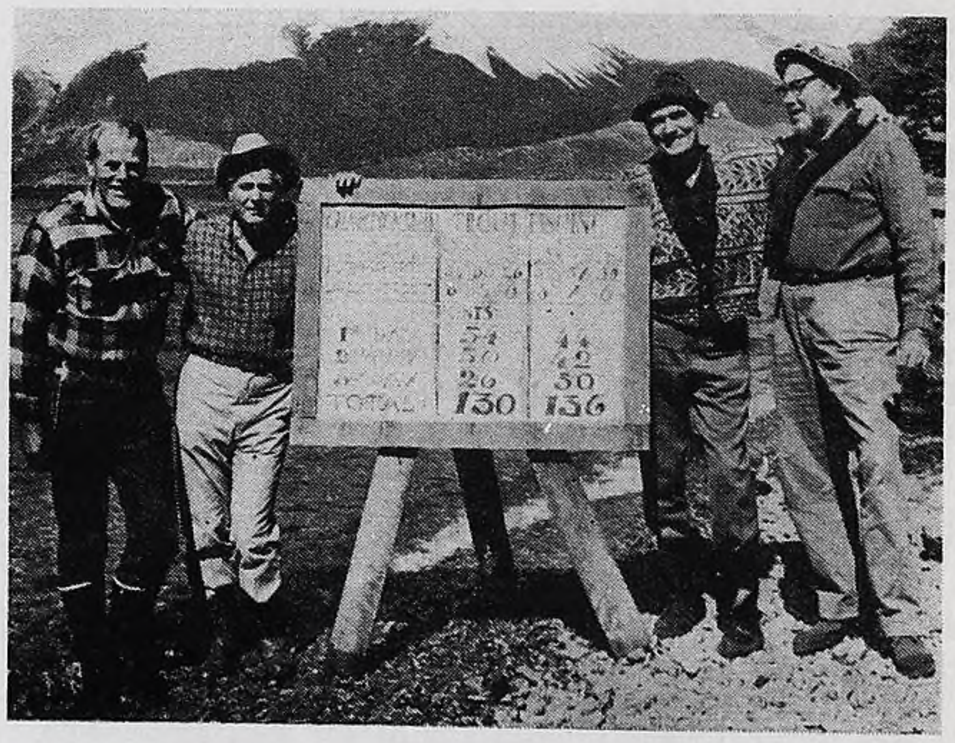
Cargando los botes en Esquel con destino al escenario del concurso.



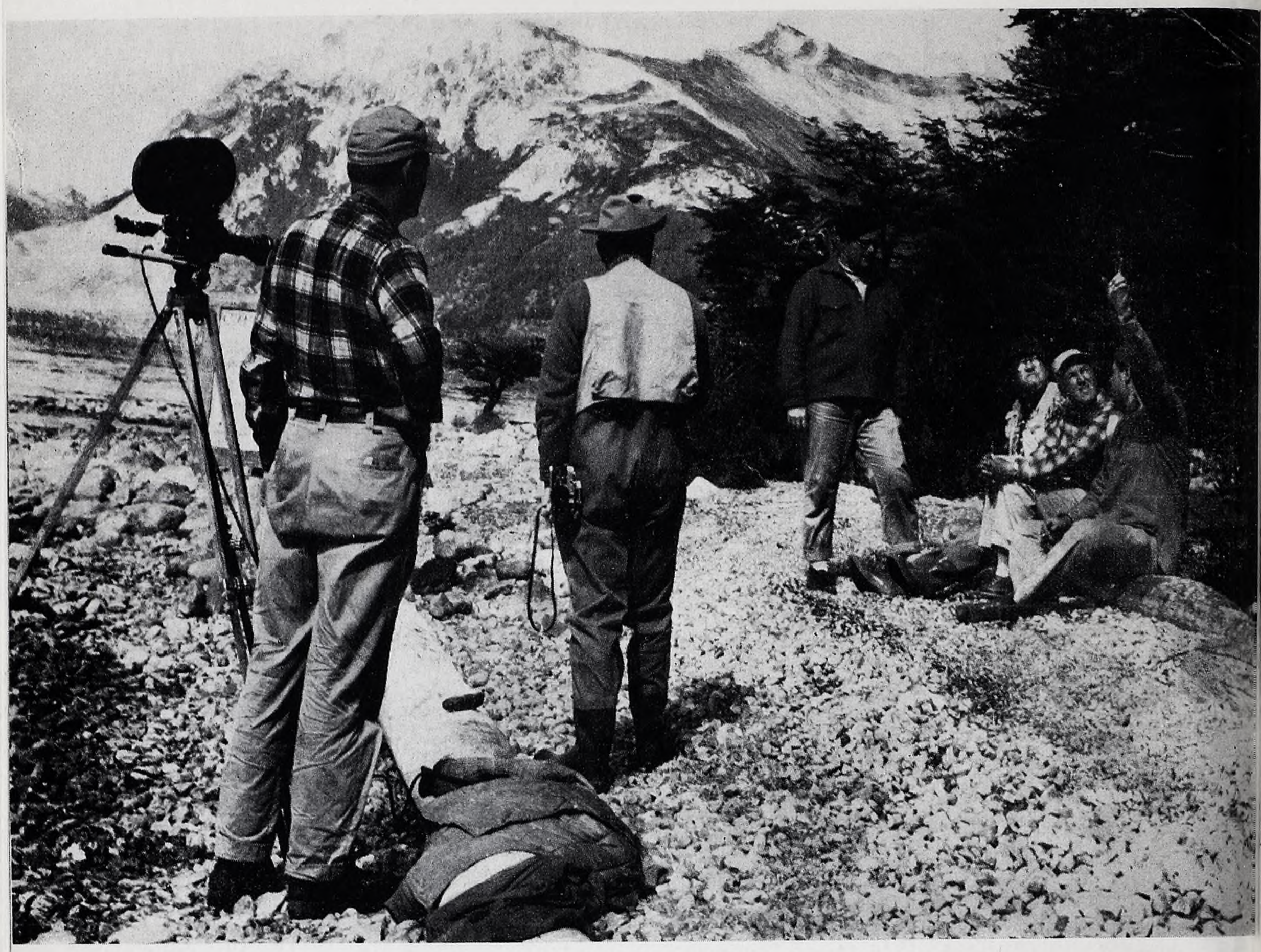
Bob Wood: camarógrafo notable y hábil pescador, que filmó importantes escenas para "Patagonia, paraíso de pescadores".



Truchas al aire, para fotografiarlas y exhibir estos documentos en las publicaciones especializadas de los EE. UU.



Fin de la competencia, y los concursantes muestran el tablero con el resultado. De izquierda a derecha: Gornik, Gowdy, Brooks y Hossmann.



Escena para la película "Patagonia, paraíso de pescadores". Los concursantes y a la vez actores cambian ideas sobre una toma importante.

comentarios auspiciosos sobre las posibilidades turísticas de nuestro sur. En suma, todo ello constituye una publicidad de cuantía millonaria y extensión ilimitada que le sale gratis al país. En equitativa distribución de méritos, debemos señalar a Erik Gornik como el gestor real de este acontecimiento.

LOS VISITANTES Y LA FILMACION

Intervinieron en la excursión deportiva y fílmica al paradisíacos lago General Paz. ubicado en la escarpada zona cordillerana de Río Pico, además de Erik Gornik y su esposa, su ahijado Raúl, el joven de El Bolsón, Helmut Tumann, y el doctor Edlef Hossmann, un superadepto a la pesca con mosca artificial que practica cuatro meses cada año en su residencia situada junto al lago Traful. En el torneo con los "yankis" completó con Gornik el equipo argentino.

Los otros excursionistas procedían de los Estados Unidos y fueron:

Mort Neff, buen pescador y comentarista, organizador de programas y películas para la TV, camarógrafo de lucida trayectoria y mundial renombre. En un viaje anterior al Parque Los Alerces había filmado algunos exteriores y ahora venía resuelto a rodar una gran documental en el lago General Paz, bajo el título de "The patagonian fishing paradise".

Bob Wood, acompañante del anterior para el manejo de las cámaras, también tiene buenas realizaciones que acreditan su competencia en el campo de las películas documentales, como "Pescando por placer", con escenas del campeonato mundial de pesca con mosca y casting; "Billfish safari", espectacular documental sobre peces espada en el norte de Chile; "Llamando todos los patos", otra documental sobre caza de estos palmípedos en estado salvaje; "La winchester mark 5", documental sobre tiro al blanco, etc.

J. F. Lencina, sonidista del equipo técnico de Mort Neff y asimismo buen aficionado a la pesca.

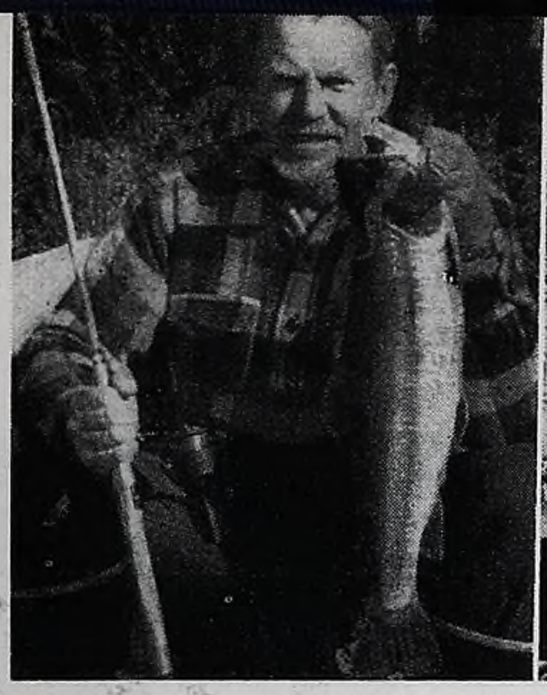
Ronne Arledge, productor ejecutivo de la ABC (American Broadcasting Corporation), creador y propietario del programa deportivo de mayor prestigio en la TV y radiotelefonía de los Estados Unidos, llamado "Wide world of sports" ("El gran mundo de los deportes").

Donald Mac Arthur, hombre de relaciones públicas de Panagra, excelente fotógrafo y experto en promociones turísticas y apertura de nuevos circuitos.

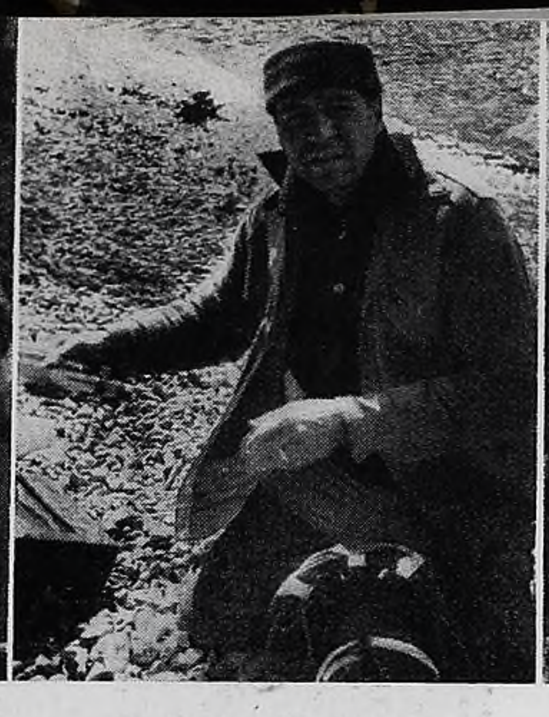
Los nombrados fueron, en esta excursión, lo que puede denominarse el equipo técnico de filmación, mientras que el real equipo deportivo norteamericano lo formaron:

Joe Brooks, máxima autoridad en materia de pesca con moscas artificiales, autor de libros, colaborador en publicaciones especializadas y protagonista de la mayor hazaña mundial en pesca, que ha sido la extracción de un Tarpon de 150 libras con mosca artificial.

Curt Gowdy, alumno del anterior y ya famoso pescador deportivo y comentarista de TV y radio.



ERIK GORNIK
Artista, guía y pescador.



J. F. LENCINA
Sonidista de la película.



Mort Neff y Ronne Arledge, productor y director de "Patagonia, paraíso de pescadores".



BOB WOOD
El plena tarea fílmica.

LA FILMACION

El equipo norteamericano llegó a Esquel con botes, cámaras, carpas y demás, transportándose hasta el lugar elegido en un camión cedido por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, y el conjunto humano en varios otros vehículos. Pasamos por alto, para no intercalar una nota enojosa en una crónica grata, las exigencias aduaneras en nuestro país. Bastará saber que los visitantes debieron depositar una garantía de 25.000 dólares para poder introducir sus equipos. ¡Y pretendemos atraer turistas!

En el grandioso y casi salvaje escenario del lago General Paz, todos disfrutaron de un espectáculo imponente, días luminosos y jornadas de pesca y filmación plenas de simpáticas incidencias.

Para filmar las escenas de mayor realismo, que eran las de extracción auténtica de truchas, se siguió un procedimiento sencillo y eficaz. Cuando uno de los participantes sentía el pique, daba la voz: ¡Pescado! En seguida entraban en función las cámaras, que registraban los movimientos y manipuleos del pescador en su lucha con el pez, hasta que era elevado a la superficie. En ese momento se quebraba el silencio y la atención de todos, y se iniciaba un diálogo en base a libreto preparado, que consistía en comentarios atinados sobre el tamaño y peso de la pieza. elemento técnico utilizado, etc.

Con estas escenas, más las tomas panorámicas desde la ribera y en navegación, de lugares apacibles y otros de aguas encrespadas, de faldeos alfombrados por masas boscosas, de flores multicolores que visten el bosque, fue completada la filmación de una película de largo metraje que ya están viendo en los Estados Unidos, y que quién sabe si alguna vez tendremos la suerte de juzgar en Buenos Aires.

DETALLES TECNICOS DE LA PESCA

Es oportuno repetir que el concurso entre "yankis" y argentinos finalizó con el triunfo de aquéllos. Damos las cifras:

	Argentina	EE.UU.
Primer día, pesca con mosca	50	42
Segundo día, spinning	54	44
Tercer día, libre	26	50
Resultado final	130	136

En la actuación individual, el mejor pescador fue Joe Brooks con 16 piezas y 76 libras de peso; segundo Erik Gornik, con 15 piezas y 72 libras; tercero el otro argentino, doctor Hossmann, con 12 y 58; cuarto C. Gowdy con 11 piezas y 50 libras de peso total. La pieza más grande fue una de 8 libras sacada por Joe Brooks.

Durante la filmación de la película se extrajeron del lago 54 piezas en total con 256 libras y un promedio de 4,74 libras, que es uno de los más altos que puede lograrse en el mundo para esta clase de peces.

En cuanto a los elementos técnicos, digamos para los interesados y los entendidos, que fue muy preferida una cuchara marrón con cuerpo naranja creada por Gornik y que lleva el nombre de "Brooks Special" en honor del gran pescador norteamericano; en spinning el mayor resultado se obtuvo con una cucharita llamada "Gipsy King", creada por un norteamericano en Siux City llamado Erwin Weller; también dieron buen resultado las carnadas "Wob-L-Rite", "Cleo" y el famoso "Yellowstone Spoone", los tres de la Seneka Tackle Comp. de New York.

Señora Ruth de Gornik, tuvo a su cargo una delicada tarea en el campamento deportivo y fílmico del lago General Paz, como fue la de alimentar al conjunto de pescadores y camarógrafos. En la fotografía aparece cuando uno de ellos baja la carne para la "churrasqueada" del día.



DONDE EL ARTE Y LA LEYENDA

El Cristo de Juan Lamela en Neuquén

por Vera Pichel

Secuencia gráfica de Enrique Baggiani

ESTA es la pequeña historia de algo que no muchos conocen. La pequeña historia entresacada entre las mil y una que hacen la vida de un pintor y que surge como un aliento claro de brisa y de color. Y que incluso se mantiene así, por años y más años, con esa vivencia que las expresiones artísticas configuran en la vida de la humanidad.

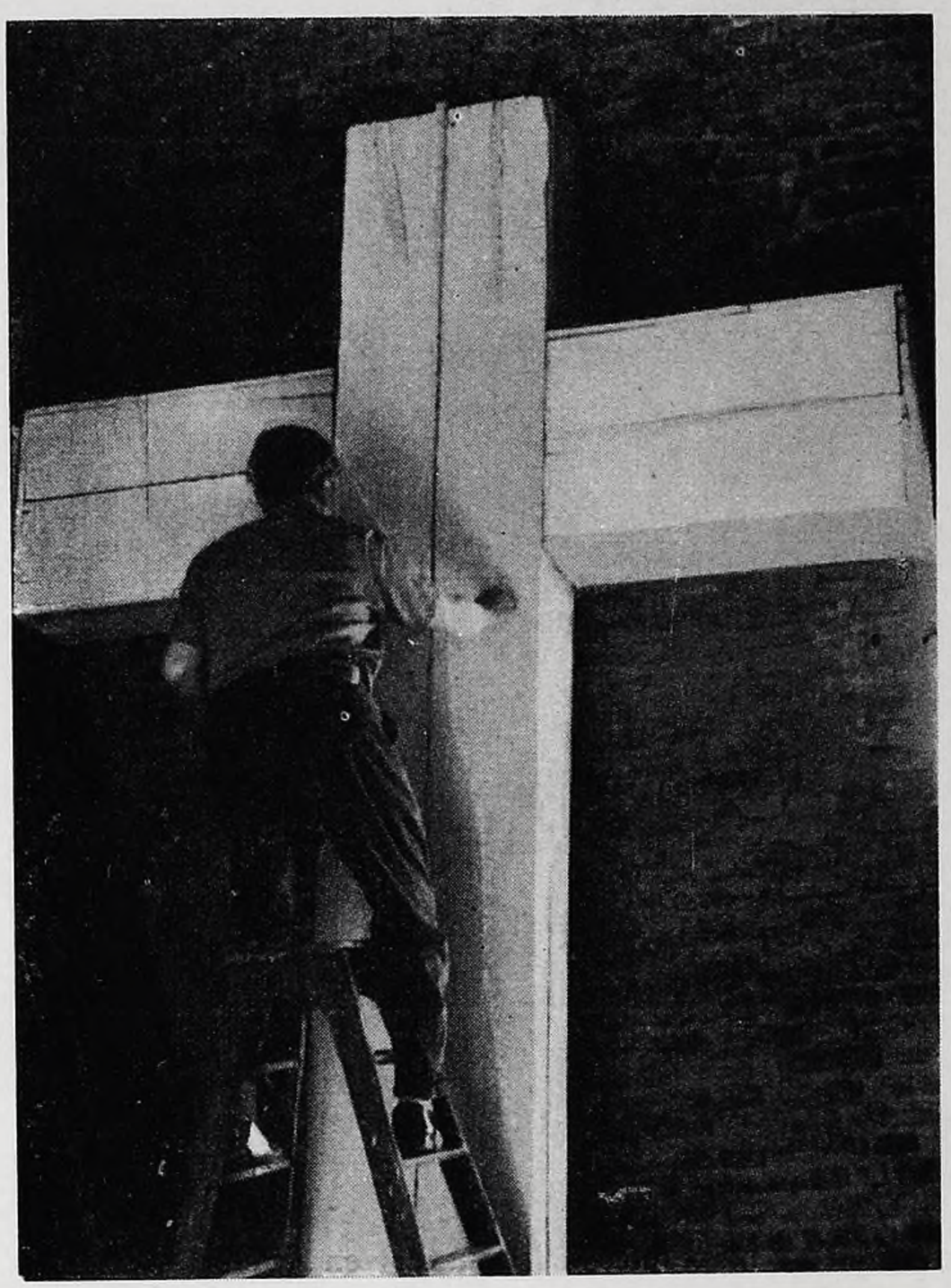
Juan Lamela, "el pintor de los rostros de nuestra estirpe", es el pintor de las cosas nuestras. Nuestras, en el sentido más amplio y más puro de quien ha dedicado su vida, plena de fervor y entusiasmo, para sacar del fondo de la tierra el mensaje de un pueblo que no quiere desaparecer. Sus obras tienen el vigor y la fuerza que les da el colorido audaz y la maravillosa concepción artística que se centra en los ojos, que miran y que hablan, que avizoran y escudriñan, que pareciera hasta taladrar por momentos. Tal es el magnetismo que de ellas se desprende y la atracción que de ellos emana.

Profundo conocedor del suelo y del hombre argentino, incansable andariego que sabe de los viejos caminos criollos y de los siempre renovados entreveros del alma humana, Lamela vuelca en sus telas todos los matices de su multifacética personalidad. Sus cuadros y bocetos multiplicados, son una expresión optimista y alentadora de algo que resurge y se mantiene vivo a través del tiempo, con un mensaje de latente perdurabilidad.

Esta pequeña historia, con su interesante secuencia gráfica, ubica al artista en la ciudad de Neuquén. Neuquén, la provincia toda, tiene maravillas de paisaje, honda raíz indígena en sus viejos pobladores y nombre de pueblos, con sabor a tolderías y caciques. Tiene, además, un hálito de adelanto que se observa en todos los detalles de su progreso actual.

En el año 1961 tuvo Neuquén su primer obispo. Y, con motivo de la entronización de monseñor Dr. Jaime Francisco de Nevares, se levantó en el atrio de la Catedral en construcción, un altar especialmente destinado para la ceremonia. Como fondo, una gran cruz de madera lugareña, tosca y resistente, de más de cuatro metros de alto. En torno a ella, los ornamentos de un altar. Pasado el tiempo y cuando la rutina diaria fue envolviendo los acontecerer de la zona, la gran cruz quedó fuera de la Catedral, sobre uno de los costados del edificio, mientras su lugar inicial se ocupaba con un pesebre instalado para celebrar, con los fastos de rigor, el advenimiento de la Navidad.

En una de sus habituales giras artísticas, acertó a pasar por allí Juan Lamela, acompañado por Enrique Baggiani, pariente, amigo y manager de las exposiciones del pintor. Ver la cruz y ocurrírsele una idea fue todo uno. El artista entrevió ya, en ese mismo momento, el destino permanente que habría de dar a los maderos entrecruzados de la tierra neuquina. Y no durmió esa noche bosquejando motivos. Papeles y más papeles. Colores y más colores. Hasta



17 HORAS: el artista inicia su tarea

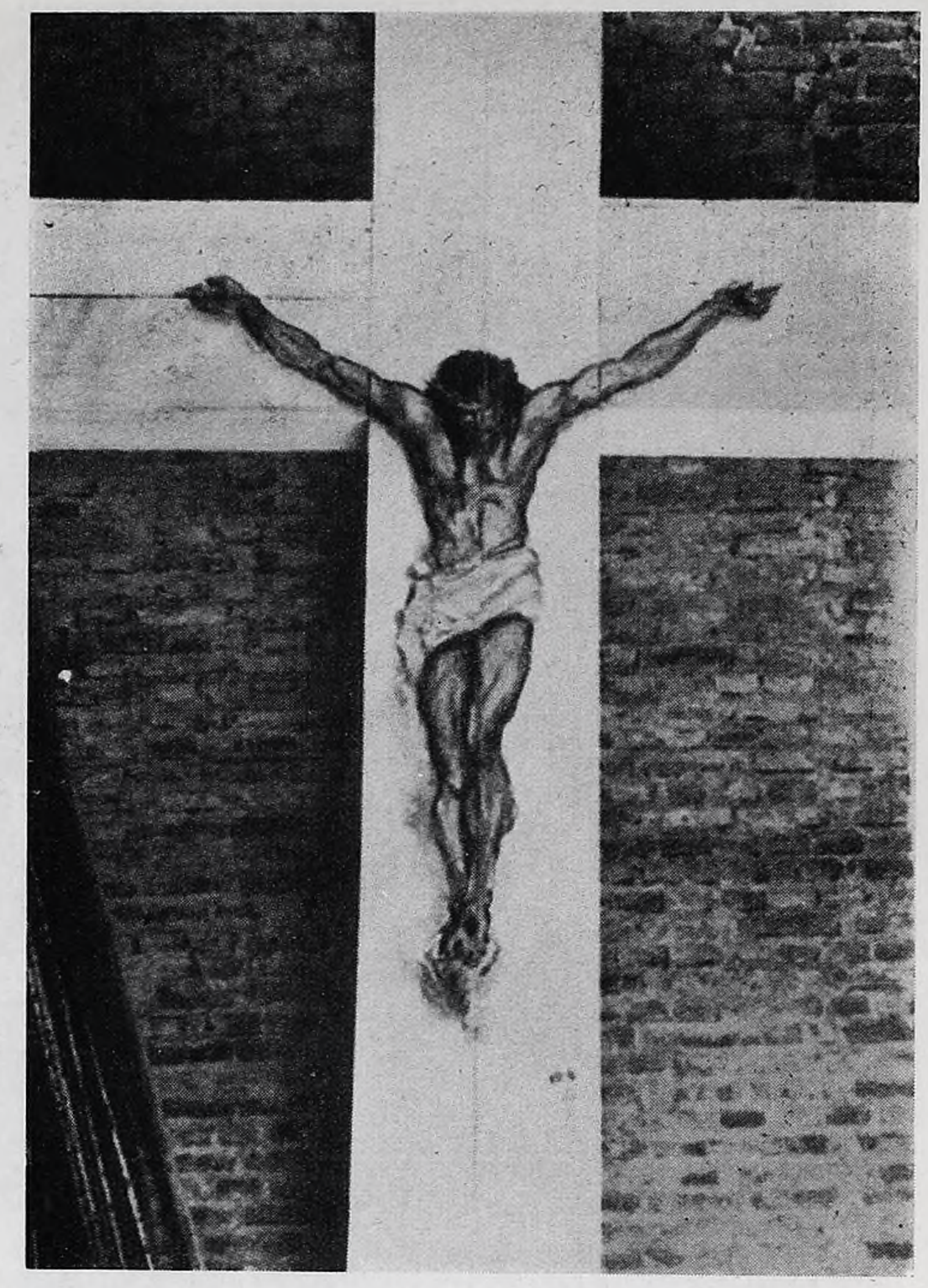
17.15 HORAS: aparecen los primeros trazos



SE JUNTAN

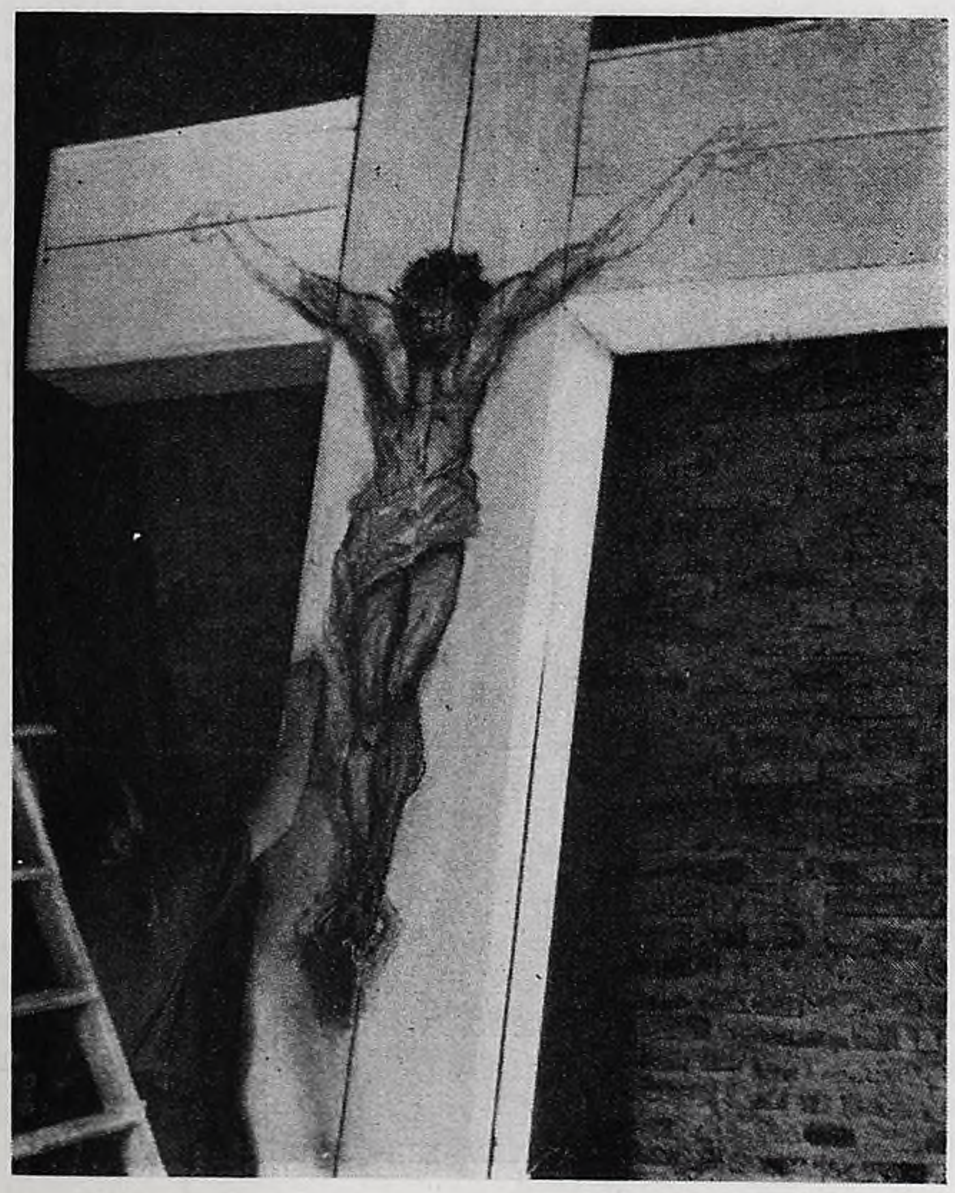


17.30 HORAS: Lamela continúa poniendo colores



18 HORAS: el trabajo ha quedado terminado

17.45 HORAS: la obra ha tomado forma definitiva



que, clareando el día, la imagen intuída cobró forma y realidad. A la mañana siguiente los dos amigos se dedicaron a una compra un tanto inusitada: pintura y pinceles. Y esperaron la hora de la siesta para realizar el trabajo.

Neuquén suele tener temperaturas elevadas. Diciembre de aquel año resultó particularmente fuerte para la zona. Cuarenta grados de calor obligaban a los vecinos a refugiarse en una siesta reparadora al amparo del fresco conseguido en el hogar. Ni un alma había en las calles. El sol seguía fuerte; por momentos, la resolana parecía quemar. Pero nada de esto arredraba al artista. Cualquier momento era bueno para trabajar. Y así lo hizo Lamela. Con su amigo Baggiani enderezaron la enorme cruz, levantándola, con sus trescientos kilos. Y la tarea empezó. Eran exactamente las diez y siete. Durante una hora, corta para el artista que volcaba su inspiración con el calor humano que pone en todas sus obras, fueron surgiendo primero los trazos, luego los tonos y finalmente la obra completa, de una imagen de Cristo, doliente y esperanzada.

Cuando la última pincelada rubricó la firma del pintor, eran las diez y ocho. Una hora había bastado para dar vida a una obra de arte.

Desde entonces, la cruz de Lamela preside el interior de la Catedral neuquina y el pueblo venera esa soberbia concepción artística con el nombre de CRISTO GAUCHO DE LA PATAGONIA.

Y aquí termina la pequeña historia, que no muchos conocen, pero que es parte del acervo artístico del país. Perdido en la lejanía sureña del territorio argentino, el Cristo de Lamela, pintado en una hora sobre los maderos toscos de una cruz, es ya parte de la gran leyenda.



CLUB DE CAZA *La afición cinegética de un núcleo de vecinos de Trelew y su zona, se ha centrado en la formación del Club de Caza, entidad a la que se augura una provechosa trayectoria. Por lo pronto, estímase que la acción deportiva de los cazadores aficionados, será útil para combatir algunas plagas, como la liebre, por ejemplo, que es tan dañina en los sembrados. La fotografía que publicamos es bien elocuente. Ofrece una muestra de la cacería de liebres realizada por un núcleo de asociados en una sola jornada.*

Patagonia en el año 2000

por Carlos H. Lenzi

El crecimiento demográfico del mundo que vivimos está dando saltos impresionantes. Si nos adentramos en los orígenes de la existencia humana, los cálculos más fundados expresan que data de 600.000 años. Desde aquella milenaria época hasta nuestros días 77.000 millones de niños dieron su primer grito de vida.

Si estas cifras parecen fantásticas, mayor interés reviste la evolución antes y después de la iniciación de la era cristiana.

En los casi 600.000 años antes del nacimiento de Cristo, sólo se llegó a 250 millones de seres. Imaginemos la época de hace 1963 años. Pequeñas poblaciones, medios rudimentarios, plagas que diezmaban sin piedad poblaciones en la flor de sus realizaciones, gente que molía la corteza de los árboles para mezclarla con cereales y hacer pan, y el hambre que roía los cuerpos hasta desecarlos. Pese a ello, bastaron solamente 1.600 años para que se duplicara lo logrado en un período 375 veces mayor.

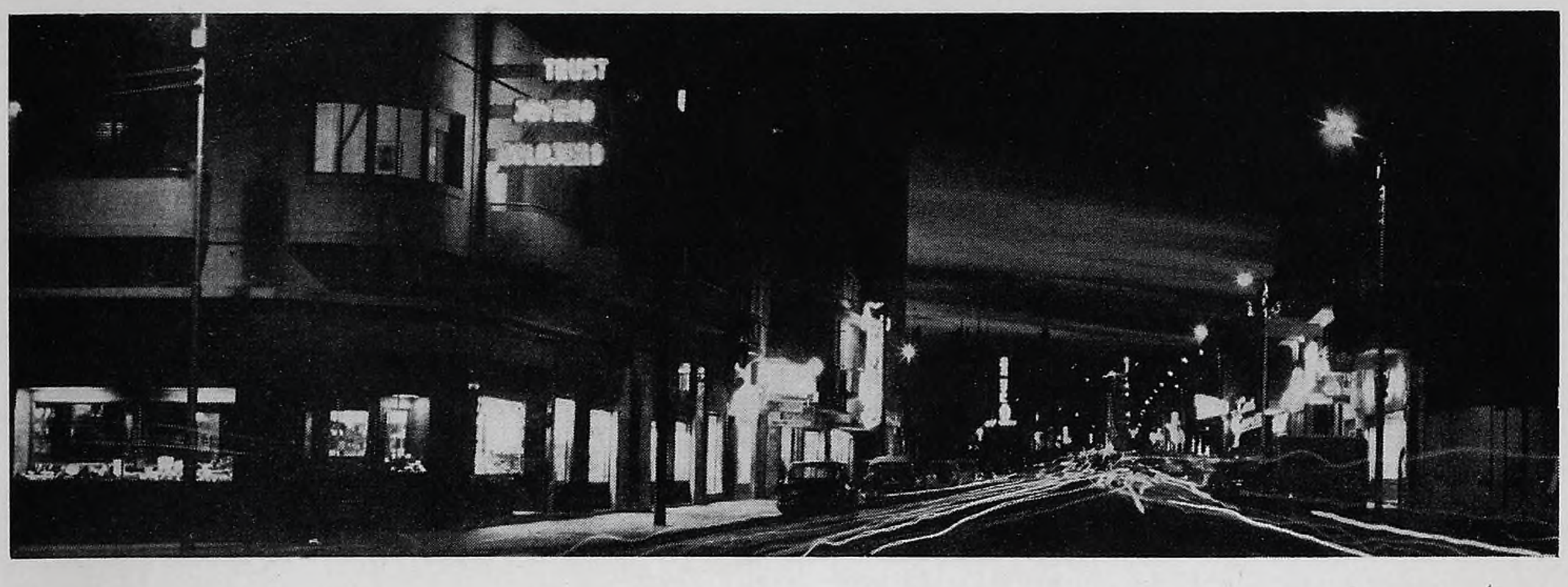
Ya se perfila la estabilidad de la vida. El horizonte humano se dilata. La medicina se convierte en un ejercicio cada vez más aguerrido contra las pestes. Los índices de mortalidad siguen mostrando cada año guarismos más pequeños y ello permite crecer la natalidad. Es un fenómeno tan inusitado que en 200 años hay un aumento que permite alcanzar el guarismo de las diez cifras: 1.000.000.000 de seres que contemplan con incredulidad una revolución que sería la panacea de esta vertiginosa carrera demográfica: la industrial.

Los molinos, la máquina de vapor, las minas de carbón o de hierro, dejan en el olvido el invento del arado de Triptolemus o de la moledora de granos de Myles. Y mientras el poder absoluto de los señores feudales se achica cual la piel de zapa, se acrecienta el sentido de la palabra comunidad. El pueblo ya deja de pronunciar en en sus secas gargantas la palabra *hambre* y saborea con inocencia casi infantil el vocablo *libertad.*

Los ojos patagónicos acostumbrados a ver ovejas, pueden confrontar mentalmente las vicisitudes del comienzo de la era cristiana con la actual, si compara que el vellón del noble animal pesaba sólo 60 gramos, o sea 60 veces menos que actualmente.

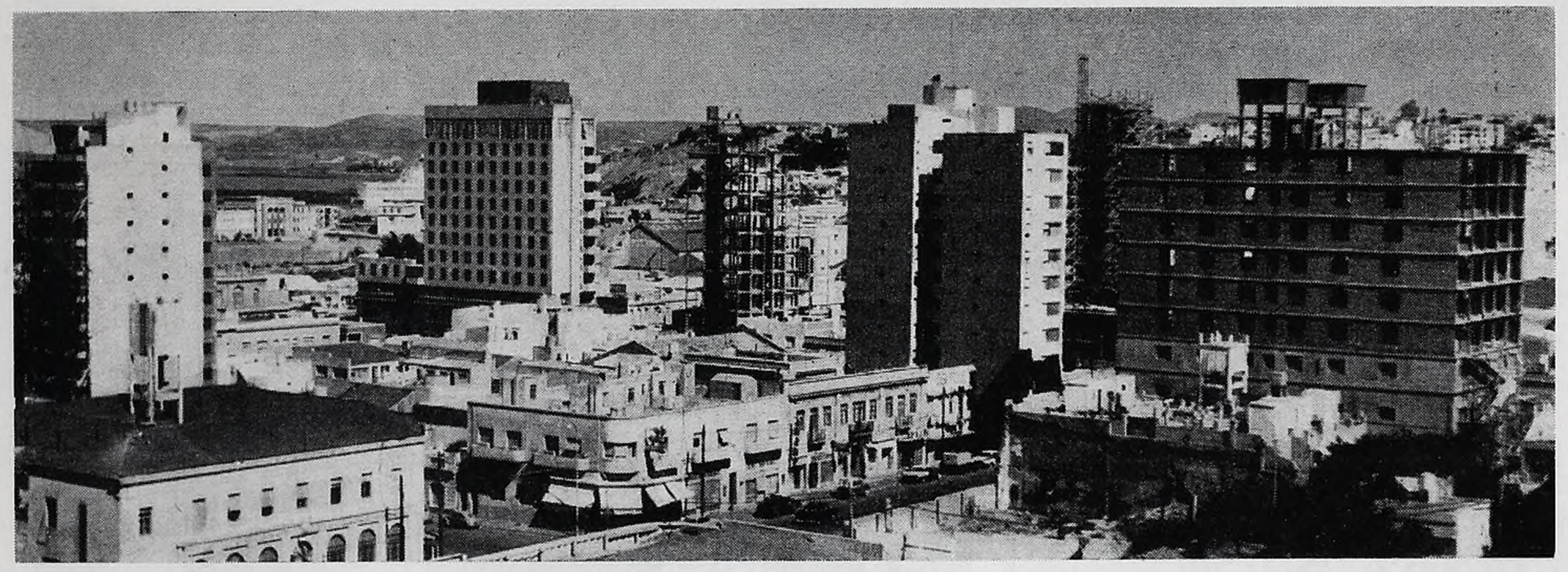
Hay colores sublimes en la humanidad. Fertilidad en los campos que hasta ayer eran eriales, fertilidad en las concepciones de esos genios que nos dan, como Edison, la electricidad, Marconi la radio, Bell el teléfono, Stéphenson la locomotora y Gutenberg la imprenta. El mundo desconocido vio acercarse las fronteras, los campos irredentos tuvieron sus dueños y sus primeras cercas.

Cuando se conoció la crisis más aguda del presente si-



NOCHE y DIA

Comodoro Rivadavia es una ciudad con ímpetu de progreso, que se manifiesta en una continua transformación del aspecto edilicio por la influencia de las nuevas construcciones que se realizan, y por el dinamismo que se vuelca en sus arterias. De noche es una ciudad bien iluminada, y con una atrayente policromía brillante deparada por la abundancia de letreros comerciales. De día se aprecia la magnitud de los modernos edificios de varios pisos que emergen por sobre el antiguo caserío de una y dos plantas. Estas dos fotografías, nocturna y diurna, hablan por muchas palabras.



glo, ya se doblaban las cifras que habían sorprendido no hacía aún cien años. Y ahora la tremenda carrera se acorta más y más, en treinta años se llega a contar con 3.000 millones.

¿Qué ocurrirá en los próximos 40 años? Entraremos en el año 2000, y aunque parecería que jugáramos con valores fantasmales, la población volverá a duplicarse en tan inverosímil lapso, para alcanzar los 6.000 millones.

América, que cuando la descubrió Colón tenía 16 millones de indígenas, tuvo al alborear este siglo 81 millones en América del Norte y 63 en América Latina. En 1960 la zona latina alcanzaba los 202 millones contra 196 de la del norte. Faltan doce años —1975— para que de continuar el índice de crecimiento del 2,5 % anual, contra el 1,8 % del norte, para que América Latina supere los 303 millones y Norteamérica los 240. Y en el año 2000 ya estarán orillando los 900 millones, lo que será alcanzar en medio continente en el término de 400 años un valor equivalente al que la civilización necesitó 600.000 años para desarrollarse.

Cuando se devoran con cierto aire de incredulidad estas torrenciales lluvias estadísticas, surge una pregunta: ¿Qué será la Patagonia en el año 2000? Y si lo de dos mil nos parece una idea remota, bastaría cambiar el interrogante: ¿Qué acontecerá dentro de 37 años?

Funcionará la usina mareomotriz de Golfo Nuevo; el potencial del Chocón sembrará poblaciones; el río Santa Cruz no solamente será navegable, sino que tendrá una de las usinas termoeléctricas más potentes del mundo hispano; los altos hornos de Sierra Grande darán acero; el carbón de Río Turbio servirá para la industria plástica; el aluminio chubutense reemplazará con sus planchas las estructuras de los rascacielos; las pasturas actuarán como varita mágica y en los actuales campos en vez de tres animales por hectárea habrá treinta

Ir de Buenos Aires a Comodoro Rivadavia llevará tanto tiempo como de Palermo a Plaza de Mayo; y si el salto fuera hasta Río Gallegos, demandará el montón de minutos que nos roba el trayecto Plaza de Mayo-Ezeiza. Los porteños no hablarán de tierras lejanas al mentar la Patagonia; el ventisquero Moreno del lago Argentino quedará derretido ante tantos turistas; el Monte Olivia de Ushuaia se sembrará de esquiadores; las playas de Rawson se poblarán de bañistas desconocidos; en Madryn alcanzará dimensión internacional la pesca submarina; Esquel crecerá a la sombra del Futalauquen, y Bariloche estará en los planes de las vacaciones de los norteamericanos, japoneses y también de los suizos...

Patagonia en el 2000 será una tierra de ensueño, una fragua de actividades colosales, el paraíso del hombre que se desgasta en las grandes metrópolis internacionales y que quiere internarse en una región donde la naturaleza aún triunfe sobre el avance tecnólogico. En la Patagonia del año 2000 no habrá tanto frío y viento, pero sí habrá muchos idiomas en labios de muchos caminantes, que llevarán en sus retinas un recuerdo sublime de un mundo sin fronteras y sin distancias.

El hombre frente al frío

CUANDO llegan estos días de invierno, y en especial cuando los noticiosos radiales anuncian que en la Antártida rigen fríos de 40 grados bajo cero, en Río Gallegos 14 grados bajo cero, en Colonia Sarmiento 8 grados bajo cero y en San Carlos de Bariloche 11 bajo cero, suelen escucharse en los hogares porteños exclamaciones como estas: "Qué barbaridad. Yo no se como hay gente que puede aguantar semejante temperatura!", y los comentarios se prolongan por el mismo tenor, al punto que uno llega al convencimiento de que el frío es un peligro y que lo más cuerdo es huir de él.

Sin embargo, parece que el frío no es tan fiero como lo creen y podrían enumerarse una serie de ventajas que lo prestigian, demostrativas de que hasta es un buen aliado de los humanos. Un experto en la materia, tan experimentado que se llama "Pingüino" —así firma sus comentarios— formula las siguientes consideraciones respecto al hombre frente al frío.

—¿Usted necesita o no protección contra el frío? En caso afirmativo, en qué consiste esa protección.

A esta pregunta, forzosamente debemos contestarnos que el hombre actual no se encuentra en condiciones de resistir, sin vestidos, el clima invernal, aún en los países templados. Pero eso no significa que carezca absolutamente de toda protección. Bien que su vello no es tan espeso como el del gato, por ejemplo; ni su panículo adiposo tan abundante como el del elefante o la ballena. Pero cuenta en cambio con mecanismos reguladores de la temperatura, consistente en primer término en constricción y dilatación de los vasos sanguíneos, con modificaciones concomitantes de la velocidad de la sangre y de su caudal bajo la piel.

Ahora bien: esa protección existe en todos; lo que varía es su eficacia. En el organismo en condiciones eficientes, la defensa contra el frío es menor, y entonces el hombre ha buscado suplir tal deficiencia con la protección interna, multiplicando los medios de protección externa: así nacieron las viviendas cerradas y las ropas de abrigo excesivas.

Ser friolento, indica un estado de debilidad orgánica, un aminoramiento de las funciones, una menor capacidad de resistencia. Ser friolento supone no gozar de un estado equilibrado de salud. El hombre perfectamente normal, siente el frío, pero no lo sufre; puede ser que el frío lo ataque, pero no le hará mella.

La lucha contra el frío debe considerarse en los términos de un estímulo de la capacidad natural. La protección interna debe buscarse, antes que la externa, a través de una alimentación adecuada —y más abundante— y de la actividad física que representa la mayor fuente de combustiones orgánicas: la combustión muscular.

En todo tiempo se ha considerado al frío como un estimulante de la producción física y mental.

A gozar pues del frío, dándole la cara de frente.

Póngase al corriente de las ventajas que damos en **CUENTAS CORRIENTES**

RAPIDEZ

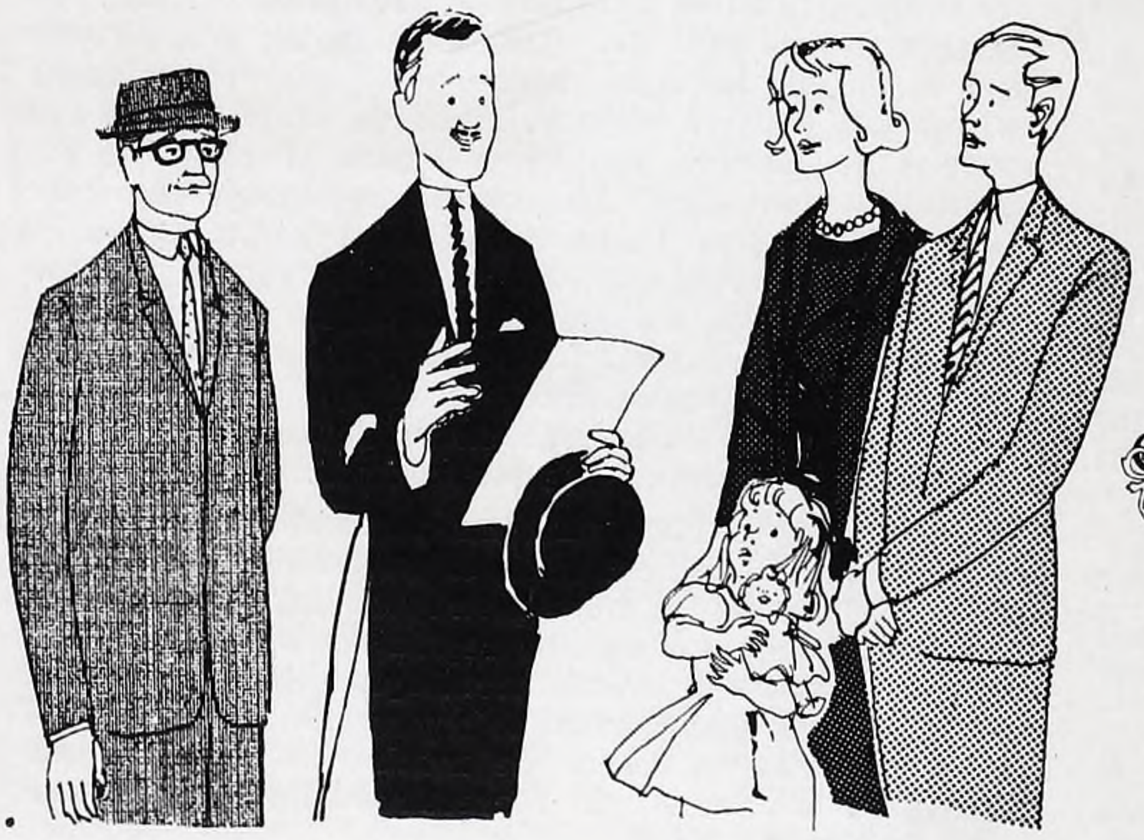
Tanto en Casa Central como en sus Sucursales, el Banco de Londres le brindará siempre la más esmerada y rápida atención.

EFICIENCIA

Garantizada por una organización moderna, ágil, dinámica; rápidos y precisos equipos mecánicos; personal atento altamente capacitado... y una permanente voluntad de hacer las cosas bien.

PRESTIGIO

El prestigio de más de un siglo de correcto proceder bancario, respalda sus cheques del Banco de Londres.



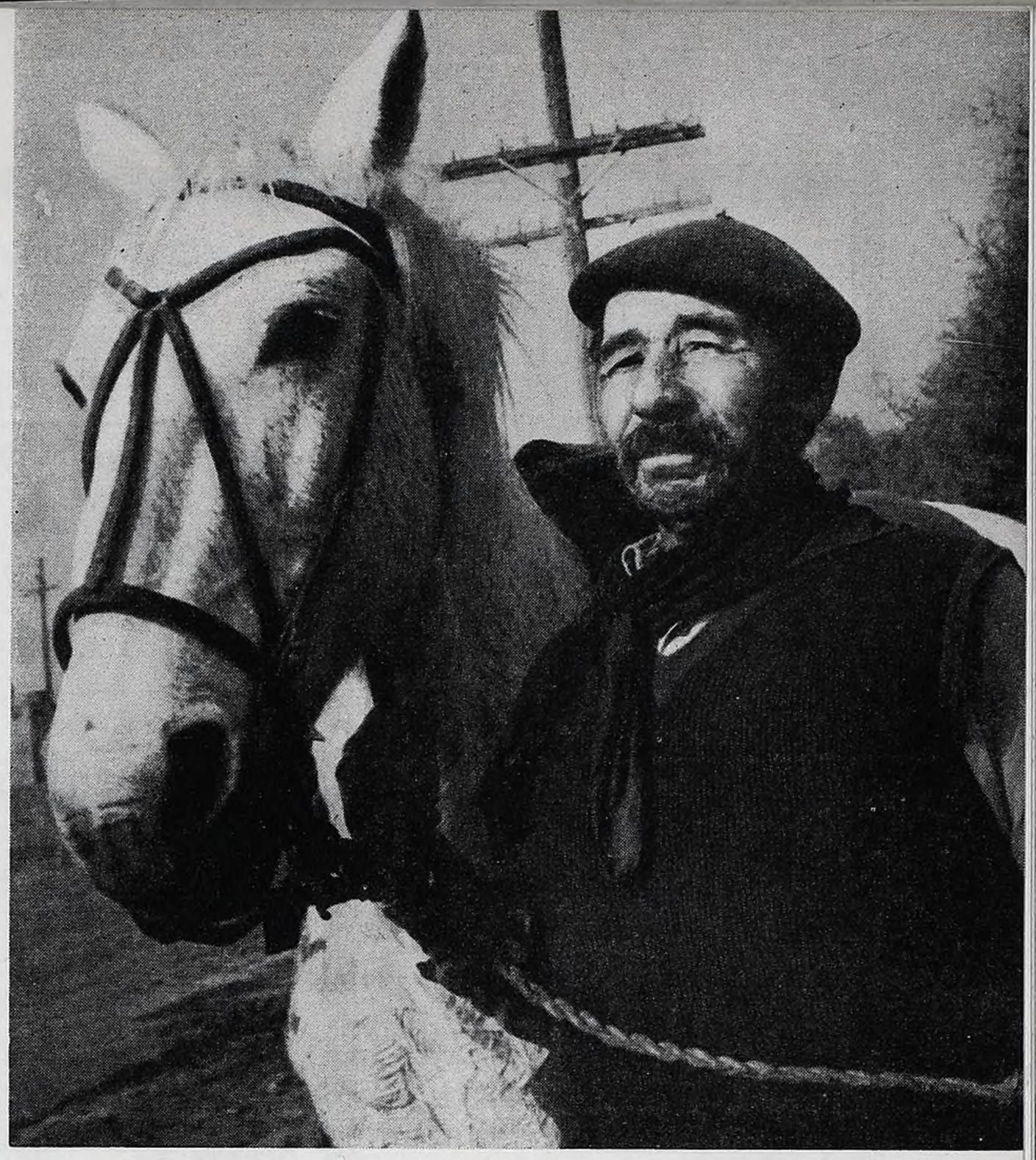
Y SIEMPRE CON LA RESPONSABILIDAD Y LA CORDIALIDAD DEL BANCO DE LONDRES

Casa Central: Florida 202 - Buenos Aires - Sucursales en la Capital Federal y Gran Buenos Aires. **Almagro,** Av. Rivadavia 4100 - **Barracas,** Av. Montes de Oca 701 - **Av. Callao,** Av. Callao 273 - **Calle Tucumán,** Tucumán 825 - **Av. Santa Fe,** Av. Santa Fe 2002 - **Av. 9 de Julio,** Hipólito Yrigoyen 1000 - **La Paternal,** Av. San Martín 2202 - **Once,** Av. Pueyrredón 127/131 - **Avellaneda,** Av. Mitre 100 - Sucursales en el Interior: **Azul - Bahía Blanca - Com. Rivadavia - Córdoba - Mar del Plata - Mendoza - Río Gallegos - Rosario - Santa Fe - Trelew - Tucumán.**
Sucursales y Corresponsales en todo el mundo.

BANCO DE LONDRES Y AMERICA DEL SUD

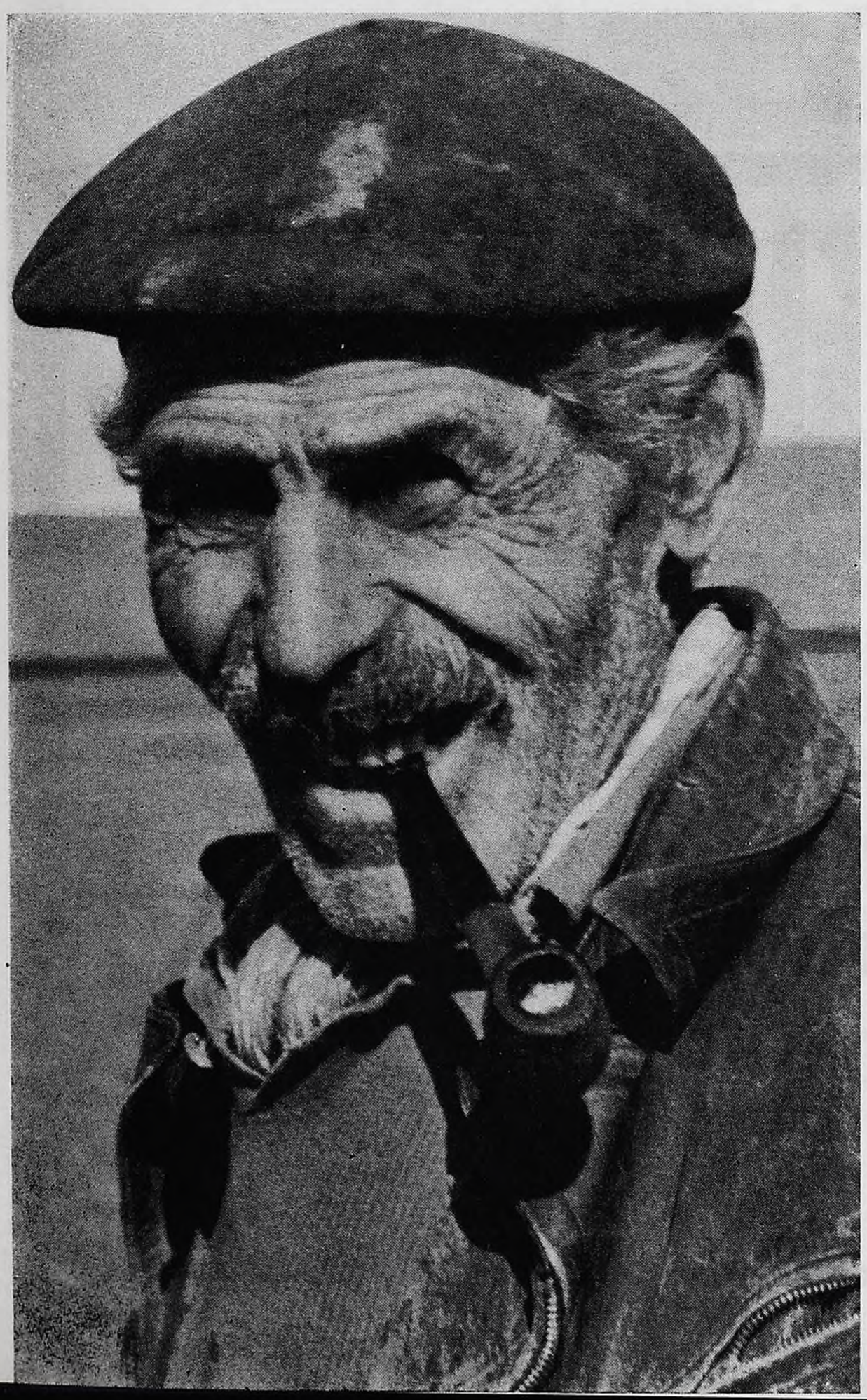
RETRATOS

HOMBRES de intemperie son los de esta página. Lo dicen sus rostros, macheteados por el clima austral. El de la derecha se llama Don Segundo, tiene cerdudo el bigote y abultados los párpados, que le sirven de pantalla para mirar lejos o relojear hondo. Se parece, y no solamente en el nombre, a aquel que salió de la dura realidad de la vida del resero para entrar en la inmortalidad de un libro extraordinario. Se parece en que también éste es —no en los pagos de Areco sino en los del Valle del Chubut— tranqueador de surcos, sabedor de trabajos camperos y no habrá ciertamente de faltarle la experiencia consejera y sentenciosa que se asimila de tanto andar sobre el pasto y entre bretes, en la provechosa observación de la naturaleza y el bicherío que ha gestado... El de abajo es tirador de redes pesqueras. Se llama Julián Mendizábal y tiene un bote de nombre "Gaucho". Vive en Kilómetro 8, zona petrolera de Comodoro Rivadavia, pero hace sus cosechas marinas a lo largo de una costa brava, que le ha deparado más de un sobresalto y un modesto vivir. Una andanza de años en medio de la brutal sinfonía wagneriana del viento, del mar y de la lluvia, lo ha endurecido como un palo expuesto a la intemperie. Y lo ha hecho silencioso y pensativo. Pensamientos que a lo mejor hecha a volar en cada bocanada de humo que desprende de su infaltable cachimba de agresiva fragancia... Los dos son tipos de la Patagonia, que se mueven en escenarios semejantes por su grandiosidad y rudeza: océano y pampa. Porque el mar y la pampa son la misma cosa bravía en la concepción victoriosa del poeta: "Inmenso piélago verde...".



DON SEGUNDO
(Retrato de Andrade)

EL PESCADOR
(Retrato de Baggiani)



UN PLACER PARA UD. Y SU FAMILIA



No se ajan, no se doblan los bordes ni se rompen las esquinas. Flexibles. Lavables.

Mazos individuales y en estuches dobles y triples.

Exclusividad

La Anónima

POLICLINICO

"28 de JULIO"

MORENO esq. ITALIA

T. E. 0281 · TRELEW (Chubut)

●

Dr. ALBERTO ABDALA
Dr. ABDO ABDALA
Dr. OSVALDO PANZA
Dr. JUAN CARLOS SALEG

●

Cirugia · Clínica · Pediatría
Obstetricia · Radiología · Laboratorio
Anatomía patológica

INTERNACION

(ANEXO HOSPITAL PRIVADO)

PEDRO HORACIO ZUANICH

PROCURADOR

Roca 624 **Río Gallegos**

ANDRES M. VIVANCO

ESCRIBANO

Alberdi 2 **Río Gallegos**

ALBERTO A. SEGOVIA S.R.L.

Cap. $ 4.000.000.—

DESPACHANTE DE ADUANA
IMPORTACION - EXPORTACION
REPRESENTANTES SEGUROS

Telegramas **"Asegovia"**
Río Gallegos

OFICINA LIEGEOIS S.C.C.

COMISIONES
CONTABILIDAD
REPRESENTACIONES

Sarmiento 24 **Río Gallegos**

VICENTE A. EDREIRA

FRUTOS DEL PAIS

Río Gallegos **Buenos Aires**

Sanatorio

"TRELEW"

CIRUGIA
CLINICA MEDICA
RAYOS X

●

Director

Dr. ATILIO OSCAR VIGLIONE

Calle: Francisco Pecoraro 460

TRELEW

Estudio FISCH y

BRAUN MENENDEZ

Abogados

Dr. NESTOR ARGUELLES
San Martín 683
Río Gallegos

●

Dr. JORGE ALBERTO MORON
Alte. Zar 733
Pto. Deseado

Fotografía **"ROIL"**

Trabajos de primera calidad

●

Venta de máquinas fotográficas importadas y nacionales

●

Gran existencia en vistas de la Provincia

●

RIO GALLEGOS

MEDIAS FAMOSAS



OMNIPOL

ADMINIST. Y VENTAS
CORRIENTES 1945
T. E. 49-2377 - 45-5911 - 43-2560
CAPITAL

Hotel COMERCIO

Laudelino Areces Suárez y Cía. S. C. por Acc.

●

CALEFACCION CENTRAL. AGUA CALIENTE EN TODAS LAS HABITACIONES.
DESPARTAMENTOS CON BAÑO PRIVADO

Roca 1308 **T. E. 209** **Río Gallegos**

TALLER MECANICO

Traba y Cabral

Reparaciones en general
Rectificaciones y ajustes

Avellaneda 526 ● Río Gallegos

L. U. 12 RADIO RIO GALLEGOS

LA MAS AUSTRAL DE LAS EMISORAS PRIVADAS ARGENTINAS

Oficinas en Buenos Aires
Avda. R. Sáenz Peña 615
Esc. 932 - T. E. 46-2762

●

Administración y estudios
Avda. San Martín y Zapiola
T. E. 23 - Río Gallegos

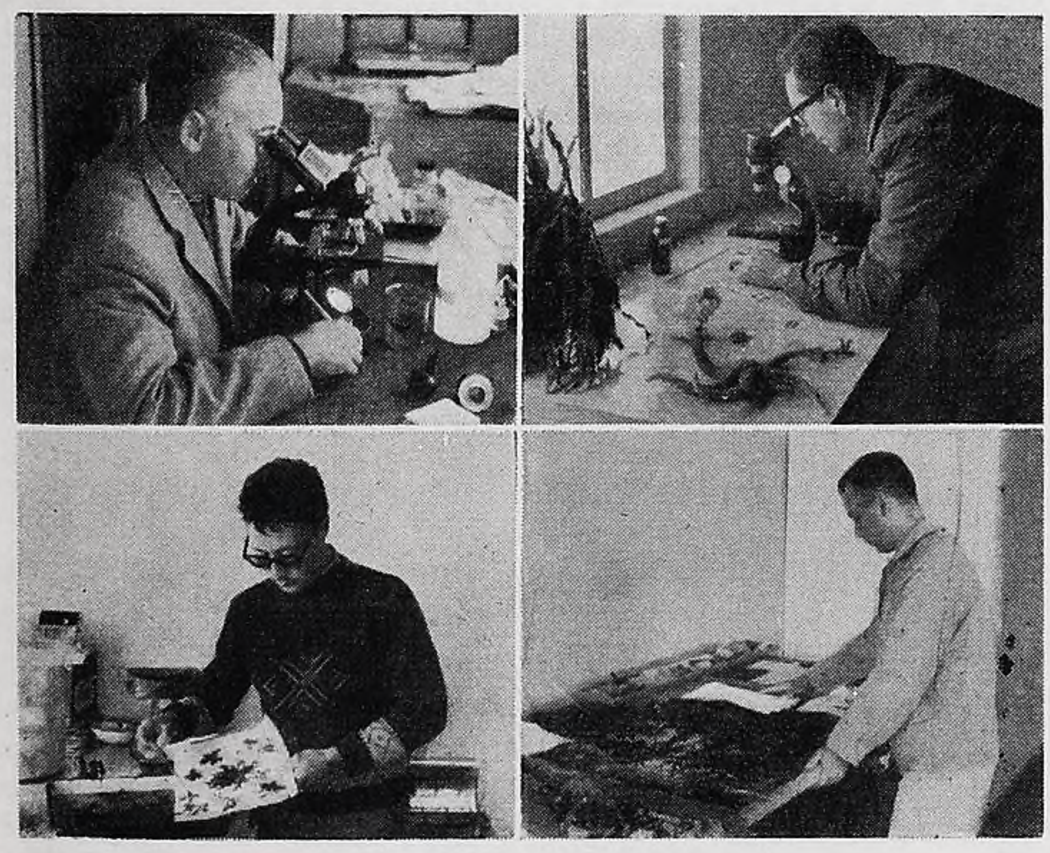
EL MAR QUE NOS RODEA

No fue un simple rapto literario de Estanislao del Campo cuando puso en boca de uno de nuestros gauchos la pregunta tan conocida del "Fausto": "¿Sabe que es linda la mar?". La frase tenía la sorpresa de un descubrimiento, porque, absorbido durante años por la tierra. el hombre argentino dio la espalda al mar, olvidó lo que éste conserva y las riquezas que puede prodigar.

Las grandes extensiones terrestres proporcionaron fácilmente, al ser argentino, buena alimentación. La carne fue el sustento principal, a veces único en campos y ciudades. Los mismos descendientes de los aborígenes que poblaban nuestro territorio nacional a la hora de la llega-



Muestrario de vegetales extraídos del mar que rodea la Tierra del Fuego.



Personal científico que actúa en la Estación de Biología de Marina que funciona en Ushuaia.

HUMO Y PLACER

TABACOS

WALNUT Y CHERRY BLEND



Importación y distribución:

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

Diagonal Norte 543 - Bs. As.

Un cardumen de 5 toneladas



Ha llegado el momento de recoger la red, y el pescador requiere la ayuda de los presentes para poder arrastrar hasta la playa las cinco toneladas de sardinas que fueron capturadas.

da de los conquistadores —seres que alternaban la pesca con la caza— se hicieron volteadores de reses. El cuchillo fue reemplazando rápidamente al anzuelo, y sólo los habitantes de las costas de los ríos conservaron las antiguas costumbres, entremezclando el pescado en la norma alimentaria. A los demás, ir en busca del pescado impresionaba como algo ilusorio. Pero felizmente vemos que parsimoniosamente estamos aprendiendo a admitir que el mar tiene algo más que agua salobre, aunque todavía no sabemos muy bien todo lo que contiene, lo que no impide que. más por intuición que por conocimientos cabales, digamos con frecuencia que la plataforma continental submarina está dotada de una inmensa riqueza de variadas especies, que han de permitir desarrollar en forma intensiva la pesca y caza marítimas, y, paralelamente, el desenvolvimiento de innúmeras industrias subsidiarias.

Es un proceso relativamente nuevo el conocimiento y aprovechamiento ordenado de la riqueza marítima. En nuestro país, esa técnica o disciplina es poco lo que se ha empleado todavía. Es reciente el funcionar de algunas estaciones, como las de Mar del Plata, la algínica de Puerto Deseado y la de biología marina en Ushuaia. Por los trabajos que en ellas se realizan, llegaremos a saber con acierto la cuantía de ahorros que tenemos acumulados bajo las aguas del mar argentino, y serán el fundamento serio que impulsará una actividad pesquera comercial de gran envergadura. Para ello habrá que formar flotas modernas, adiestrar técnicamente a las tripulaciones. adecuar medios de transportes que puedan llevar el pescado a todos los sitios del país. Hasta ahora, esta industria ha progresado lentamente y por simple cálculo; con el conocimiento previo del océano que tenemos al frente, podrá el país lanzarse a una evolución pesquera realmente dinámica, científica, moderna.

Tierra del Fuego es una isla rodeada por un mar rico pero escasamente conocido en sus profundidades. Hacia la develación de sus enigmas y evaluación de sus riquezas extractivas se orienta ahora la tarea de los técnicos. El 16 de marzo se inauguró la Estación de Biología Marina de Ushuaia, como resultado de un convenio entre el Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI), la Universidad de Buenos Aires, el Servicio de Hidrografía Naval y la Gobernación del territorio fueguino.

Personal científico y técnico tiene a su cargo las tareas de registrar la temperatura, calor y mareas y la presencia bajo agua de vegetales y animales. Estos trabajos permitirán que al cabo de unos tres años, aproximadamente, pueda decirse con seriedad cuáles son las riquezas que encierra el mar austral y cuáles sus posibilidades de explotación.

La Estación habilitada en Ushuaia recibe a estudiosos nacionales y extranjeros que colaboran, con sus conocimientos, en la tarea específica que ella debe desarrollar, y esos conocimientos son brindados a otros estudiosos y también a los industriales que deseen aprovecharlos para poner los productos del mar al servicio del consumo.

Las algas fueguinas son objeto de intensos estudios. Se calculan en 2.500 las especies existentes en las aguas que rodean la isla y que están al alcance del hombre. Son vegetales de mucho valor nutritivo, ricos en minerales, grasas y vitaminas, óptimos en la alimentación humana y del ganado, y también como materia prima para la fabricación de productos medicinales.

"Piedra libre y sírvanse a gusto", proclamó el pescador, y todos los presentes hicieron una buena provisión de sardinas, pero aún así casi cuatro mil kilos se devolvieron al mar.

Sardinas para tirar

Al mar patagónico le rebalsan los peces. Es lo que uno se imagina viendo que las corrientes echan sobre la playa millares de sardinas y de otros representantes de la fauna oceánica. En la zona del Golfo San Jorge, sin duda por la influencia de las corrientes y por las grandes convulsiones marinas que agitan las aguas con furia tremenda durante días enteros, en algunas épocas quedan sembradas las playas de mariscos y peces. Tenemos el recuerdo de haber visto alguna vez cerca de Restinga Alí el depósito fabuloso de anchoas y sardinas cubriendo el arenal ribereño.

Algo semejante ha ocurrido en Caleta Olivia. Un veterano pescador, con su pequeño botecito llamado "Gaucho", penetró por la mañana en el mar, fue medio kilómetro aguas adentro y tendió la red. A medio día la recogió, con ayuda de chicos, curiosos y vecinos de buena voluntad. Por el peso era notorio que la pesca había sido abundante. ¡Y vaya si lo era! Alrededor de cinco toneladas de sardinas juntó en la red. que casualmente había sido echada sobre un banco sardinero o aprisionó un cardumen que iba de pasada. De las cinco toneladas, el pescador llevó para vender 500 kilos; todos los presentes llevaron lo que les fue posible, y el resto, no menos de cuatro toneladas, se devolvió al mar. Como se carece de instalaciones de conservación, era más cómodo adoptar este procedimiento que llevar lo que no se podría consumir en el día y lo mismo habría que tirar después.



Un grupo de voluntarios ayuda al pescador a sacar del mar el bote "Gaucho" y llevarlo hacia el camino cercano, donde está el camión que lo devolverá a su base habitual, que es en Kilómetro 8, zona de Comodoro Rivadavia, después de haber realizado tan importante cosecha de sardinas en Caleta Olivia.

CASA SUAREZ

LIBRERIA

30 AÑOS DE LA MAS ALTA CALIDAD EN PAPELERIA COMERCIAL

LIBROS - REVISTAS NACIONALES Y EXTRANJERAS

SAN MARTIN 210 **Comodoro Rivadavia**

BERARDI Y CIA.

COMODORO RIVADAVIA

S.R.L.

CONSIGNACIONES

ANTICIPOS Y COMPRA
DE LANAS Y CUEROS

9 de Julio 832 **T. 610**

C.C. 391 C. Rivadavia

Santa Cruz

H. W. C. ROLLIT y Cía

Representaciones:
Contabilidades
Agentes Marítimos
Administración de Estancias
C. Correo 42 Tel. 77
Pto. S. Cruz

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de

M. BRITAPAJA

PUERTO DESEADO

ALBERTO H. ROSAS

ESCRIBANO

Titular del Registro de
Contratos Públicos Nº 1

SAN JULIAN

Estudio "FOTO MITRE"

Walter Hamburger

FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES REVELACIONES - COPIAS

Bartolomé Mitre 375

FLORENTINO PEREZ

DESPACHANTE DE ADUANA
y AGENTE MARITIMO

Representante de

"Law Union y Rock"

Compañía Inglesa de Seguros
y de la casa

José Pelufo y Cía. Ltd.

Vacunas "EBER"
(Carbunclo y Mancha)

C. Correo 76

SCHCLAREK HNOS.

Sucesores de LUIS SCHCLAREK

MERCADERIAS GENERALES
FRUTOS DEL PAIS

C. Correo 27 **Teléfono 51**

ESTACION DE SERVICIO

de

PEDRO MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y
Engrase - Carburación y Encendido
Venta de Nafta y Aceite

JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas

ANTISARNICOS - LANAS
MAQUINAS - SEGUROS

Avda. Zeballos **C. Correo 83**



El hombre y la mujer entre los fueguinos

Entre los primitivos habitantes de la Tierra del Fuego, la haraganería no era un vicio en el hombre sino una prerrogativa, así como el trabajo y las privaciones eran privilegio exclusivo de la mujer. La fueguina comía después que su marido lo había hecho hasta saciarse; dormía cuando éste se lo permitía; bebía cuando él la convidaba y se vestía con los harapos que él ya no consideraba dignos de cubrir su humanidad.

La centolla, barómetro infalible y plato delicioso

La centolla es un cangrejo riquísimo que se encuentra en algunos lugares de la costa patagónica y en los canales fueguinos, vagando entre el cachiyuyo. Los platos preparados con centollas son realmente exquisitos.

Las hay de diferentes tamaños, y, según algunas versiones, en la región magallánica se han encontrado ejemplares de hasta medio metro.

Cuando la centolla se seca pasa a ser un barómetro infalible, que señala el tiempo malo poniéndose roja, casi cárdena, y a medida que el tiempo se asienta el color pierde su intensidad hasta quedar en un rosa pálido muy bonito.

La máquina tenía nombre

Cuando se habla del hallazgo del petróleo en Comodoro Rivadavia el 13 de diciembre de 1907, siempre se menciona la máquina perforadora Fauck y el pozo número 2. Lo que no se ha divulgado con igual amplitud es que la máquina perforadora del hallazgo tenía nombre, y ese nombre era Wenceslao Escalante, impuesto por la Sección Hidrología y Perforaciones en homenaje a quien fuera ministro progresista e iniciador de los estudios hidrológicos en la República Argentina.

Vocabulario

Aike, es un vocablo tehuelche que significa vivienda, casa, puesto, y, por extensión, lugar o paradero. En la provincia de Santa Cruz existen numerosos topónimos con esta palabra y agregado el nombre del poblador o del establecimiento, como Palermo Aique, Tamel Aique, Pan Aique, etc.

Allú Mapu, es una expresión araucana que puede traducirse por "tierra lejana" o "allá lejos". El escritor Fernán Félix de Amador produjo un bello libro poético con este título que tradujo como "El país de la lejanía".

El "camaruco" de Nahuelpán

AUNQUE sin la regular periodicidad anual de otras parcialidades mapuches, también los restos de la tribu de Nahuelpán realiza su "camaruco" tal vez esperanzados en que por la vía milagrera de la rogativa han de llegarles días mejores y será menos amarga la penosa contingencia de seguir durando.

Taciturnos y callados, definitivamente tristes, estos indios viven en la zona de Esquel; al promediar febrero, de uno que otro año, llevan a cabo el "camaruco". Al último realizado nos estamos refiriendo. Fiesta pobre y descolorida, ya sin fuerza ni convicción. Estos seres de vivir promiscuo tratan de animarse con danzas y bebidas, al son isócrono del tamboril "cultruna", mientras la flauta de caña coligüe brama quién sabe que congojas salvajes.

Algunas tribus mapuches todavía aspiran a mantener la inviolabilidad de sus ritos y no toleran la indiscreción de la cámara filmadora o el lente fotográfico. Recelan de los "huincas" y rehuyen mostrarse en la intimidad de sus creencias. Otras, en cambio, ganadas por influencias cristianas, aceptan esta intromisión civilizada. Es lo que sucedió en el último "camaruco" de Nahuelpán, hasta el que llegó nuestro colaborador y en esta página presentamos algunas escenas. Vemos mujeres y criaturas, entre cohibidas y curiosas, andando en torno a los palos del "rehue", que es el árbol que sirve de altar para estas celebraciones. Después vendrán las aspersiones con chicha y probablemente la borrachera general.



Colaboración fotográfica de Martín Andrade





"Hemos encontrado una tierra mejor...".

El valle rubio del Chubut

por Alberto I. Carbone

—Casi se equivoca. Me pareció que no aceptaba la invitación para tomar el té.

Así me dijo mi acompañante, un cordial pastor, en una visita a una chacra en Bryn Gwyn, Valle del Chubut. Y agregó:

—Los galeses son algo introvertidos. Pero si uno les cae, y Vd. les cayó", una invitación es la señal de buen recibimiento.

Estábamos en la chacra de Mr. Williams, en el corazón del Valle, un radiante día del verano chubutense-breve y seco— cuando Mr. Williams nos dio la bienvenida y formuló el envite. Estábamos en el corazón de la colonia galesa, rama del tronco céltico, y uno de los pocos casos en Argentina de una colonización no latina. Los galeses vinieron al Chubut en 1865. Apenas unos ciento cincuenta y hoy con sus descendientes, integran el grupo humano más numeroso del valle.

Como en 1865, nos sentamos alrededor de una sólida mesa; el pastor a la cabecera y la madre enfrente, y rodeándonos cuatro hijos varones y Mr. Williams. Nos sirvieron un té a su estilo, con torta negra —la favorita de las novias chubutenses— pastel de cerezas, pan casero y leche. La verdad es que no tenía excesivo apetito y me ví en figurillas para rechazar los múltiples platos que me ofrecían, y al mismo tiempo no pasar por mal educado.

Tierra de los hijos

Después del té, salimos a recorrer la chacra, una de las tantas que cubren el valle del Chubut. El sol calentaba fuerte y me costó un poco, en mi calidad de hombre de ciudad, mantener el paso de los jóvenes Williams. Mien-

"El polvo nos acompaña en la recorrida por los caminos rurales...".



tras uno de ellos trabajaba con un arado a tracción animal, le pregunté por qué, si la chacra parecía floreciente, no se habían decidido por un tractor.

—Pues verá, padre todavía tiene ideas viejas... Y no le gustan las máquinas...

Estas nuevas generaciones buscan los caminos modernos para aumentar la producción de la tierra. El valle no es una zona ganadera, aunque la oveja reviste mucha importancia. Los galeses se aplican, desde que llegaron, al cultivo de la tierra. Así, el valle produce cereales, alfalfa, legumbres y frutales.



"El valle está salpicado de capillas..."

Hablamos castellano, pero todos los criollo-galeses no han perdido su lengua. En las escuelas del estado aprenden el castellano; y en el hogar y la escuela dominical, el gaélico.

—Mis hijos también van a trabajar esta tierra.

Así me afirma uno de los Williams. Lo cierto es que si sus padres no fueron vencidos por la irregularidad del régimen de aguas del río Chubut, ellos tampoco lo han sido, y ahora comienzan a ver el porvenir con mayor confianza.

A ciento cincuenta kilómetros de Trelew el flamante dique Florentino Ameghino ya represa las aguas del río. Con la presa, se podrá controlar el río y con el agregado de una nueva red de canales, se ganarán mas hec táreas. Estos chacareros jóvenes saben que sus hijos no van a dejar la tierra.

El río Chubut viene desde la cordillera de los Andes y termina en el Atlántico. Atraviesa toda la provincia, de oeste a este; y a partir de 28 de Julio riega lo que es su valle inferior, donde se asentaron los galeses.

Mr. Williams vino en 1910. En Gales era minero y acá guarda el recuerdo de la tierra natal. Cuando los muchachos hablan de tractores, fertilizantes, riego, los mira un poco distraído.

"El mar aquí es rico en pesca..." (Puerto Rawson).



Un vaso de vino

El polvo nos acompaña en la recorrida por los caminos rurales, que vinculan las chacras entre sí y con los caminos principales, por donde sale la producción rumbo a Trelew. Un agricultor español, casado con una galesa, nos lleva por su sembradío de papas. La cosecha es excelente. Se queja de las dificultades del mercado. Nos sentamos a la sombra de un parral, y acordándome de de otras visitas a chacras mendocinas, halago las vides. El pastor me mira con sorna. Nuestro anfitrión reacciona de inmediato y va al interior de la casa, de donde vuelve con algo de vino casero. No hay una producción comercial de vino en el Valle, pero muchos chacareros cosechan uva y elaboran "la sangre de Cristo" para consumo propio. Lo encuentro un poco agrio al vino y explica:

—No anduvo bien la uva este año.

Abre sus manazas y las cierra, en gesto pausado.

—Este valle es un bendición del cielo. Acá, el hombre vive tranquilo. Si sólo lloviera un poco más...

El Valle está salpicado de capillas; en ellas, los galeses practican su culto. En otros tiempo, en Inglaterra, tuvieron dificultades por cuestiones religiosas. Esa circunstancia los movió a emigrar a Estados Unidos, Argentina y Australia.

En las capillas, cantan en el coro. Es la única manifestación folklórica en el Valle. Himnos religiosos y viejas tonadas gaélicas; el coro los mantiene unidos en su reli-

gión y en el recuerdo de las tradiciones. Las capillas suelen ser pequeñas, de madera, diseminadas entre las chacras. Como la de Glan Alaw, centro de la vida cultural y religiosa de un grupo de chacras. Es sencilla, rodeada de un hálito de amor humano.

Dewi Mefyn Jones, con su chacra de Betsheda, también quiere ir adelante. Heredó la tierra de su padre, Aeron Jones, que a su vez la recibió de sus abuelos. Me lleva a mostrarme una actividad poco común en el Valle. Cría de conejos de Angora. Saca algunos para la fotografía.

—Llevan mucho tiempo. La piel es muy buscada, pero, Ud. sabe... Los compradores vienen de Buenos Aires. Y ellos regulan el precio a su antojo.

Bellezas blancas y rubias

De todos modos, están pensando en ampliar las conejeras. Hablamos de Corfo-Río Chubut, de reciente creación, y que dispondrá de un préstamo en dólares otorgado por el Banco Interamericano de Desarrollo.

—Con eso, y el Dique, el valle será un jardín...

Gaiman, que puede tener unos mil trescientos habitantes, en el centro natural e histórico del Valle, aunque no el comercial. Este último está en Trelew, 60 kilómetros en dirección a la desembocadura del río.

Las mujeres de las chacras pobres, se fueron a las fábricas. Los salarios se volcaron en el comercio, adquiriendo bienes. Al Valle le vino bien. Ahora, los chacareros necesitan las industrias, porque para el aumento de su producción, obreros con buenos salarios son compradores potenciales.

Trelew es chata, pero amplia. Sus calles son anchas. Cortadas a mitad de camino por callejones estrechos. Recuerdos de los viejos tiempos, cuando no había automóviles y los sulkys y caballos quedaban frente o atrás de la casa.

En Trelew están los galeses que dejaron las chacras. Hay comerciantes, empleados, funcionarios de gobierno. Las chicas, rubias y blancas, se ganan muy seguido los concursos de belleza. Pero las nuevas generaciones de galesitas se están casando ahora con los no tan blancos descendientes de latinos. Está apareciendo el homus chubutense: sangre galesa y sangre latina.

Queso local

El valle termina en Rawson, la capital de la provincia. Los galeses le dieron ese nombre, para recordar al Dr. Guillermo Rawson, que los apoyó para que obtuvieran tierras en el Chubut.

Desde Trelew, se atraviesa el río y se sigue una ruta de veinte kilómetros. Acá, la tierra me deja en paz. Voy sobre pavimento. Saliendo de Trelew, unos cientos de metros para adentro, hay un viejo cementerio. Allí reposan muchos de los primeros, velados en su sueño por una vieja capilla.

Siempre digo, y mis amigos me miran con asombro, que me gustan los cementerios del Chubut. Siempre al aire libre, con sencillas lápidas, bajo el viento, el sol o la lluvia. Me parece que son alegres. No le dan a la muerte ese tono sombrío que aparece en los cementerios de nosotros, los latinos. Este cementerio es una pequeña acuarela.

El intendente de Gaiman es un galés nativo. Tiene 70 años, una cabeza blanca y una vida dedicada a la chacra. Lo veo el día que lo han nombrado para el cargo. Está feliz. Para elegirlo, el gobierno provincial consultó a sus vecinos y ellos señalaron su nombre. El apoyo de los suyos lo llena de orgullo.

El mercado para el Valle es Trelew, el pueblo de Lewis Jones, cuyo nombre lo recuerda. Tre (pueblo) Lew (Luis). Uno de los pioneros que vino en 1865. Trelew se fundó después, cuando los galeses tendieron un ferrocarril desde Puerto Madryn hasta el Valle, en el punto donde fundaron Trelew. Con el ferrocarril, empezaron a llevar el trigo al norte. Las chacras dieron al menú argentino una variedad de queso; el queso del Chubut. Hoy, el queso del Chubut se elabora en el norte. Pero la especialidad quedó impuesta.

Trelew es la segunda población del Chubut. Con alrededores, anda por los quince mil habitantes. En su plaza, todas las mañanas, un viejo camión llega con fruta y verdura. La mujer del chacarero se instala con la mercadería y vende a las dueñas de casa.

Así les sale más barato, me dice.

Me regala una cereza. Son sólidas, apetitosas. El dulce que sirven con el té, lo hacen con ellas. En cuestión de fruta, en estos últimos años, se dedicaron a la manzana, con muy buenos resultados.

Amor a la libertad

Rawson fue la primera población que fundaron los colonizadores. Pequeña, dos mil quinientas almas, nuclea todos los edificios públicos del estado provincial del Chubut. También su intendente es de ascendencia galesa. Los apellidos del Chubut le dan a la guía telefónica un sabor particular: Jones, Davies, Humprheys, Thomas, con García, Fernández, González.

El último tranco en este valle, lleva frente al mar. El mar aquí es rico en pesca, en especial langostino. Sin embargo, los galeses nunca le prestaron atención al mar. Le dieron la espalda, encantados por la tierra. El sello galés, su personalidad, que domina todo el valle, se esfuma en el puerto de Rawson.

Esa nota rubia de este valle argentino no se reduce sólo al mero hecho material. La personalidad galesa, de matiz individualista, con su profundo amor a la libertad y sus sanas costumbres de gobierno democrático, son valores establecidos en el acervo del Chubut. Hoy, como ayer, su Himno los acompaña:

Hemos encontrado una tierra mejor
en una lejana región del Sur,
en Patagonia.
Allí viviremos en paz.
Sin miedo a traidores ni espadas,
y allí Gales será rey:
Loado sea Dios.



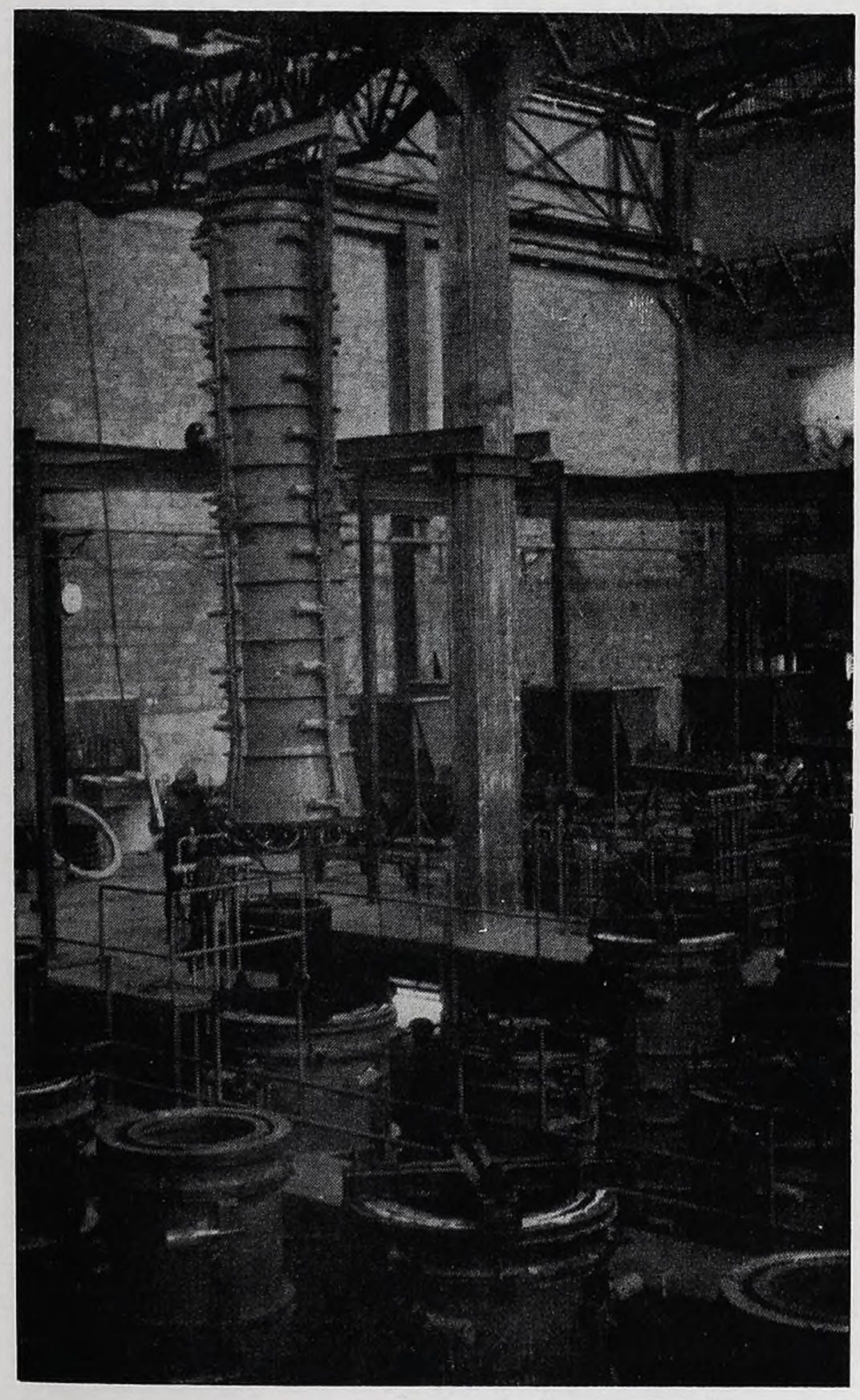
"Una muerte sin tono sombrío...".

Agua para Comodoro Rivadavia

Digamos con la voz popular que "ahora la cosa va en serio". Comodoro Rivadavia verá resuelto su luengo problema de la escasez de agua potable. En el año 1960 una comisión mixta integrada por la provincia del Chubut, Obras Sanitarias de la Nación y el Ministerio de Economía de la Nación, acordaron la construcción de un acueducto utilizando como fuentes el sistema del río Senguerr. Por licitación se acordaron los trabajos en forma solidaria a las firmas Vianini S.A. —italiana— y Supercemento S.A. I.C. —argentina—. En enero de 1962 se suscribió el contrato y en febrero se ordenó la iniciación de los trabajos.

La traza del acueducto nace en la zona del lago Musters y se alarga sobre unas 150 kilómetros, comprendiendo tres estaciones elevadoras, la primera en su nacimiento, la segunda después de recorrer 70 kilómetros, y la tercera a 13 kilómetros de la segunda. El acueducto después de sobrepasar la cota de 748 metros en Pampa del Castillo, iniciará el tramo por gravitación de 50 kilómetros hasta llegar a Comodoro Rivadavia. Ocho kilómetros antes de esta meta, se construirá un gran depósito de 40.000 metros cúbicos, para almacenamiento de agua.

La construcción de esta obra, que está considerada co-

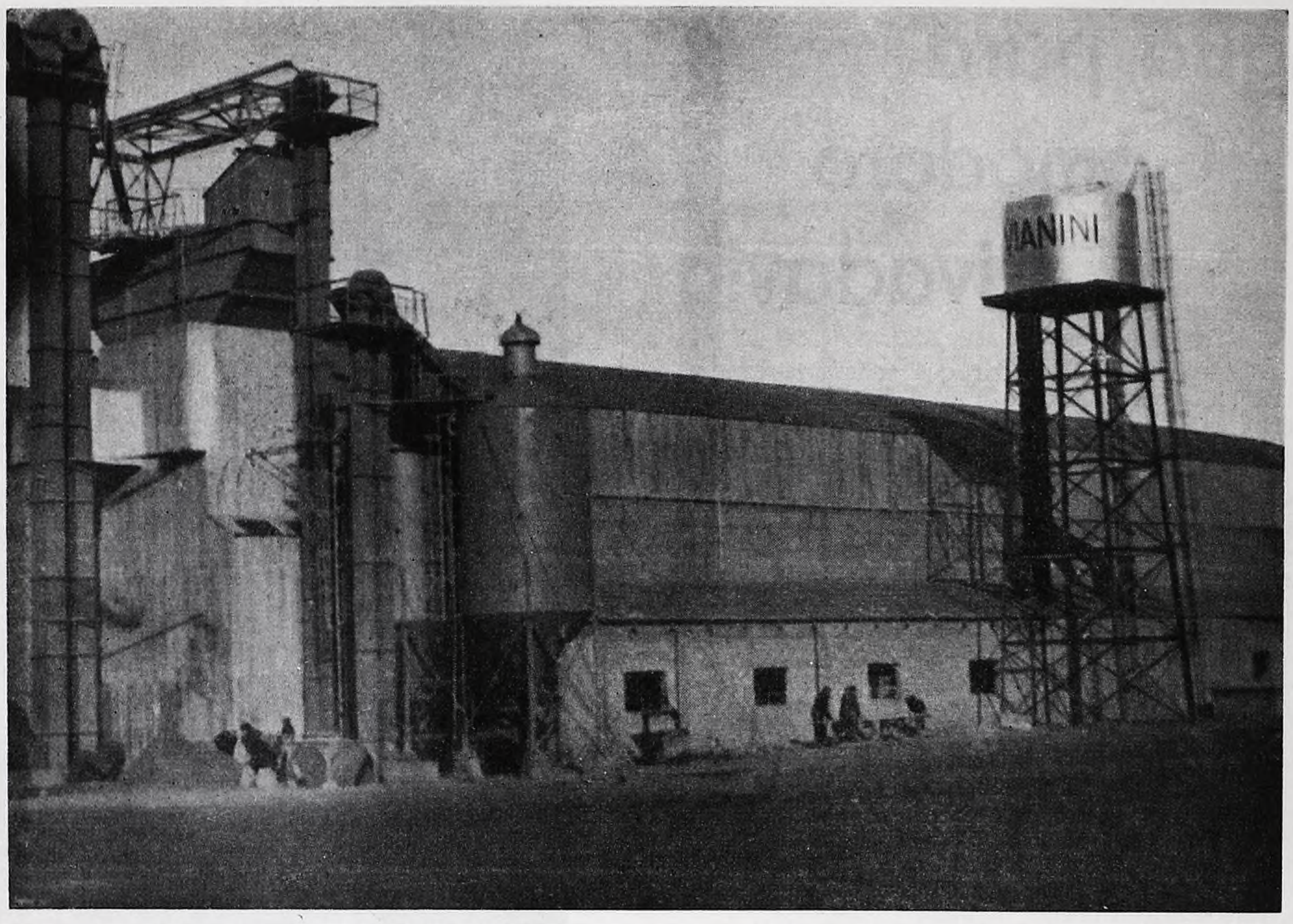


Vista parcial del interior de la fábrica de caños inaugurada en Comodoro Rivadavia. El gran tubo central es la "horma" en la que se forma y toma consistencia el caño.





A la inauguración de la importante fábrica de tubos para el acueducto del Senguerr a Comodoro Rivadavia, asistió el ministro de Obras Públicas de la Nación, ingeniero Horacio Zubirí, en unión de funcionarios técnicos de Agua y Energía y Obras Públicas. En la fotografía superior se ofrece un momento de la recorrida realizada por las instalaciones y, en la de abajo, el ministro al inaugurar la fábrica.



Enfoque de la fábrica de caños de la empresa Vianini S.A. montada en Comodoro Rivadavia para producir los caños que requerirá el acueducto que se construye para dotar de agua corriente potable para la población.

VIA AUSTRAL
EN LA VIA DEL SUR

Cruzando raudos los cielos patagónicos,
los aviones de AUSTRAL forman parte ya
del quehacer activo de la zona sur del país,
llevando y trayendo pasajeros
y cargas de toda especie...
Es el progreso.. volando a 6.000 pies de altura!

AUSTRAL

Cia Argentina de Transportes Aéreos S A C. e I.

Cerrito 1117
Teléfono 42-3411
Diag Norte 543
Teléfono 30-8363
Buenos Aires

mo de interés mundial por su longitud y dificultades a vencer, requiere gran reunión de máquinas zanjadoras, palas mecánicas. tractores tiendetubos, que ya operan en la zona. El renglón vital está representado por la provisión de caños, y el problema se ha resuelto instalando una fábrica y laboratorio de comprobación, en la misma región, la que fue inaugurada por altos funcionarios nacionales en fecha reciente.

Esta planta, de la firma Vianini S.A., ocupa una superficie de 14.000 metros cuadrados sobre la ruta 26, a poca distancia de la ciudad petrolera. En ese lugar levanta su audaz estampa una estructura fabril de moderna concepción y se han diseminado muchas viviendas para el personal, con alineación de pueblo.

La fábrica tiene una capacidad más que suficiente para abastecer con holgura toda la demanda de caños que requerirá el tendido del prolongado acueducto. La técnica a emplear es de calidad excepcional, según advierten los entendidos, empleándose el sistema de hormigón precompreso.

Cuando la obra del acueducto haya concluído, la planta continuará en funcionamiento, pues entonces la producción será destinada para atender los pedidos de la construcción en la región y también en el resto del país.

Digamos finalmente que así como la construcción del acueducto resolverá un problema tan viejo como injusto, la instalación de la fábrica de caños supone otro paso más hacia la plena industrialización de la ciudad, donde funcionan numerosas plantas de distintas especialidades, dando forma a un barrio industrial que con buen criterio administrativo y edilicio fue creado por la municipalidad, agrupando las fábricas, talleres, depósitos, etc., en el lado sur, cobrando decidido impulso este sector urbano.

NIÑOS



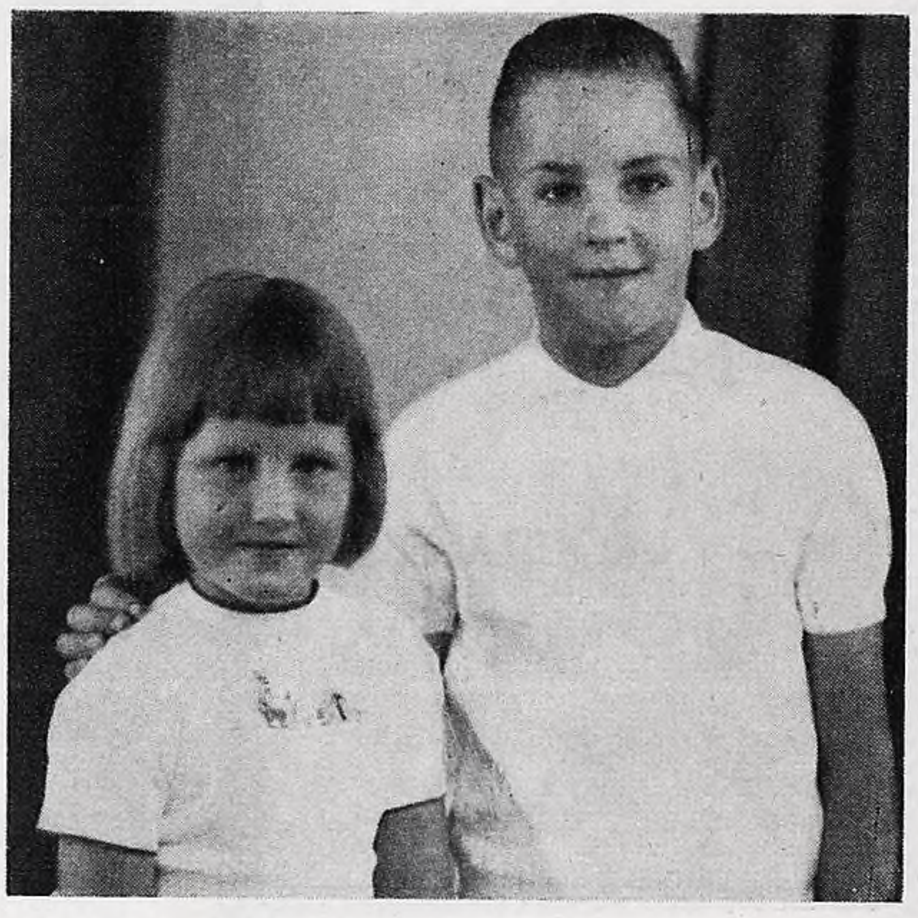
SERGIO y JAVIER TOURIÑAN (Foto Hoffer. C. Rivadavia).



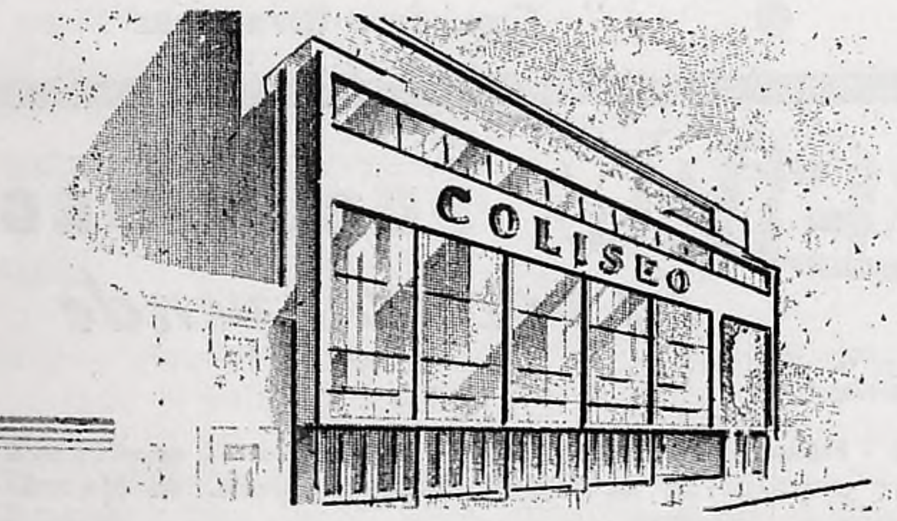
DIANA INES PERFUMO
Comodoro Rivadavia.
(Foto Hoffer)



PATRICIA
FREILE
C. Rivadavia.
(Foto Hoffer)



ALBERTO RODOLFO y SUSANA BEATRIZ
NELLI DANIEC (Río Gallegos).



COLISEO

EMPRESA DE ESPECTACULOS DEL SUD ARGENTINO

SAN MARTIN 570 COMODORO RIVADAVIA

El tradicional

HOTEL COLON
COMODORO RIVADAVIA

50 habitaciones
16 con baño privado
Cocina de primer orden
Bebidas de calidad

●

SAN MARTIN 341

Teléf. 283 - C. Correo 187

Casa

Gorchs

Suc. de JUAN GORCHS S. C. C.

RELOJERIA - JOYERIA - OPTICA - ARMERIA

San Martín 301 ● Comodoro Rivadavia
T. E. 127 Chubut

CLINICA DE SEÑORAS "SAN MARTIN"

Maternidad - Ginecología - Cirugía - Internación - Atención permanente
Médico Cirujano Dr. Jorge Fuleston

Consultas diariamente de 11 a 12 y de 16 a 20 hs. ● San Martín 875 - 2do. piso T. E. 609 - Com. Rivadavia

---

▼

FOTO
ESTUDIO

Rudy Hoffer

URQUIZA 785
C. RIVADAVIA

▲

Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ

JUAN M. ALTUNA

Escribanos

Registro de Contratos Públicos Nº 2

Dr. NICOLAS M. OLMEDO
Dr. HUGO A. PEREZ ORTIZ
ABOGADOS
SAN MARTIN 437 **Esc. 9**
Comodoro Rivadavia

EMPRESA DE PINTURA
MELIN
Experiencia · Prontitud · Esmero
Servicio especial para campaña
EDUARDO MELIN
Sarmiento 761 - Comodoro Rivadavia

Farmacia ARGENTINA

San Martín 401
Teléfono 68

COMODORO
RIVADAVIA

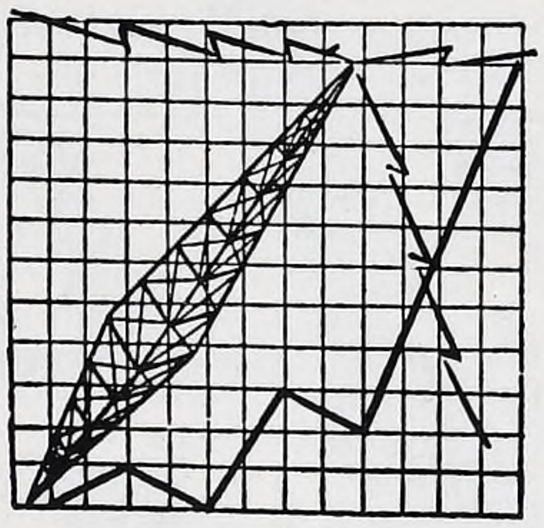
Farmacia "FREILE"

Andrés Freile
Químico Farmacéutico

ESPECIALIDAD
EN PERFUMES
NACIONALES
e IMPORTADOS
San Martín 228
Teléfono 224
COMODORO
RIVADAVIA

Farmacia "AVENIDA"

José A. Rentería
Farmacéutico
La farmacia de su hogar
RIVADAVIA 1334
COM. RIVADAVIA



ESTUDIO DE
GRABACIONES

LABORATORIO DE ANALISIS CLINICOS

Dr. LAERTE ATILIO MASSARI

Urquiza 712 ● **Comodoro Rivadavia**

EXCELSIOR **PUBLICIDAD**
La voz que vende

San Martín 238 - Esc. "O" y "S" Tel. 477
Comodoro Rivadavia

Radiotelefonía - Audiciones - Frases - Microprograma - Organización de espectáculos Contratación de atracciones artísticas de la Capital Federal - Invest. de Mercado Circulares - Folletos - Catálogos - Volantes.

DON NICANOR HERNANDEZ

y sus versos improvisados

por Juan del Sur



Don Nicanor Hernández y su esposa.

QUIEN no conoce en San Julián a don Nicanor Hernández? En San Julián y en muchas leguas a la redonda. Es figura popular y apreciada, resultado de su propia siembra cordial, porque posee el don envidiable de hacerse grato ante el primer intercambio de expresiones por su gracejo y espontaneidad. Lo comprobamos personalmente, cuando al ser presentados por común amigo, tuvo la feliz ocurrencia —nada sorprendente en él según hemos sabido luego— de formular su saludo en verso sencillo y de respetuosa consideración.

Don Nicanor Hernández tiene la facultad, por cierto admirable, de hilvanar rimas con soltura y gracia. El verso parece la expresión natural de este hombre, que no es universitario ni académico y a quien las exigencias de la vida no le han dado tiempo para abundar en lecturas, pero que tiene una mente ágil y vivaz y maneja con fluidez el lenguaje rimado; algo semejante al ya legendario trovero de nuestras pampas, que antes que en la literatura, el teatro y las artes plásticas, halló su expresión en la versificación repentina.

Por saberlo así como es, decidor y campechano, se aprecia su participación en toda reunión festiva y de homenaje; en banquetes, casamientos, despedidas, comilonas, fiestas donde la amistad se hace bullicio y alegría, siempre es un participante grato y celebrado. Nada importa en tales ocasiones que pretenda pasar desapercibido refugiándose en los rincones más discretos; alguien siempre denuncia su presencia y pronto el coro de voces reclama su palabra. Esto ocurrió, por ejemplo, cuando llegó a San Juián, en primera visita pastoral, el obispo santacruceño, monseñor Eugenio Magliano; don Nicanor fue inducido a ponerse de pie y hablar, y lo hizo en su forma habitual, versificando con amable tono. Y también aquella otra vez —por ir citando las más calificadas— de la celebración de sus Bodas de Oro por la Casa Angel Vélaz, cuando entre otras felices expresiones improvisó esta décima, que por simpática y efusiva ha quedado en la memoria de amigos que nos la dictaron:

Desde este Lejano Sud
hoy te canta Nicanor.
Al Gerente Director,
al que yo brindo salud,
le ilumine buena luz
para seguir adelante.
Es mi deseo anhelante,
y mi plegaria a Dios imploro,
felices Bodas de Oro
y lleguéis a las de Diamante!

EL HOMBRE Y SU TRAYECTORIA

Don Nicanor Hernández es oriundo de la sapiente Salamanca, y vino al país por el año del Centenario. Tiene 70 de edad y más de cincuenta los lleva resididos en la Patagonia. Su primer destino sureño fue Trelew, y en 1918 se trasladó a San Julián como capataz de una tropa de seis chatas de mulas, demorando dos meses en hacer la travesía. Quedó contratado como carretero y se afincó para siempre en este paraje austral, si bien ha realizado algunos viajes al norte. En 1920, los estancieros Patterson y Frazer le encomendaron la adquisición de otra tropa de carros y mulares en el valle chubutense, comisión que cumplió con acierto y provecho para sus mandantes.

En San Julián ha sido un trabajador empeñoso. Fue aguatero durante veinte años, primero con carros de caballos y después con un camión. Ya maduro y con hijos mayores, resolvió transformarse en ovejero. Consiguió poblar 17.000 hectáreas a 370 kilómetros de San Julián, campo pobretón, donde en la actualidad tiene unos 3.600 animales de esquila, siendo su medio de vida.

En Trelew, que fue el lugar de sus primeras andanzas patagónicas en la edad romancesca de los veinte años, halló la mujer de su destino. Se casó en 1917, y sus hijos son nacidos en San Julián, con excepción del primero, Nicanor, ya fallecido, que vino al mundo en Trelew; los otros son: María Teresa, Delfín, Rafael, José y Zoila, casados todos y le han dado nueve nietos que son la alegría de su ancianidad. La compañera murió hace algunos años. Cuando nos lo dice, advertimos que su recuerdo es la evocación nostalgiosa de una existencia compartida plenamente en las buenas y en las malas instancias de la vida.

SUS FELICES IMPROVISACIONES

Volvamos a lo que constituye el rasgo más pronunciado de su personalidad: su facultad para improvisar versificando. Las anécdotas se suceden. Así como en las fiestas buscan su palabra siempre jugosa e intencionada, sus conocidos también lo buscan en el aire, porque, aficionado radial, tiene su pequeño transmisor y se comunica con unos y otros en la rueda de todos los días. Muchas veces el éter se puebla con sus ocurrentes "verseadas".

Nos cuentan la vez que unos amigos, por buscarle la lengua y poner a prueba su ingenio, disfrazando la voz interfirieron en la charla radial que mantenía con el poblador de Pico Truncado, señor Iribarne, y en tono payadoresco lo desafiaron a que dijera cuántas truchas me-

dran en el Cardiel. La respuesta feliz y retozona no tardó en volar por las ondas:

Cuántas truchas tiene el río
me pregunta, payador;
le contesta Nicanor
que yo a usted le desconfío,
más demostrando mi brío
y mi real valimento
quiero decirle al momento
en un verso original:
póngamelas a corral
y en la manga se las cuento.

Alguna vez tuvo este hombre la satisfacción de que su capacidad para el verso espontáneo y torrencial se apreciara por otros repentistas como él. En 1914, en la isla de Choele Choel, tuvo lugar una concentración gauchesca de unos 300 representantes de varias regiones patagónicas y de la provincia de Buenos Aires. Como Nicanor Hernández había llegado con un arreo desde Trelew, y trascendieron sus mentas de buen improvisador, fue invitado a intervenir y sus versos, dichos con ese acento tan particular en que las ce y las zetas de la lengua madre andan entreveradas con los dichos y giros del más puro corte campero, se abrieron cancha en la simpatía del criollaje allí reunido, que supo apreciar su imaginación creadora.

Pero la anécdota tal vez más pintoresca se registró en Buenos Aires. Era un sábado hacia el medio día y se creyó algo falto de fondos para cumplir el programa que se había trazado para ese fin de semana. Entonces enderezó para Diagonal Norte 543, se aproximó a la caja de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, que es el banco de tantos patagónicos, y pidió una cantidad. Como no lo conocían, y además no era hora apropiada para esas operaciones, le pusieron algún inconveniente. Entonces don Nicanor preguntó si en la casa había alguno de los funcionarios que han actuado en "La Anónima" de San Julián. Encontraron uno, y cuando éste concurrió y supo de qué se trataba y quién era el peticionante, conociendo sus aptitudes le dijo:

—Don Nicanor, aquí nada le será negado, siempre que lo pida en verso.

Y no concluía de completar el convite, cuando don Nicanor comenzaba a decir:

Vine a la Casa Matriz
de la gran Familia Enosis;
aunque son roncas mis voces
al verlo a usted soy feliz.
Y con este criollo matiz
con que Hernández improvisa,
suavemente cristaliza
esta décima sencilla:
diga al de la ventanilla
que necesito divisas!

Así es don Nicanor Hernández, ocurrente, cordial y optimista, figura popular y muy estimada en Puerto San Julián.

★

Día de la Bandera



Con la concentración de autoridades civiles, militares y escolares se celebró en la plaza central de Trelew el Día de la Bandera.



Todas las habitaciones con baño privado
Calefacción central, teléfonos y radio
Anexo: BAR Y GARAGE

Antonio Roqueta Prat

Rivadavia 190 - T. E. 359
COM. RIVADAVIA

NOTICIAS DE NUESTRAS MALVINAS

por Revisor



Mapa de las Malvinas.

DURANTE el interinato del general Martín Rodríguez, el progresista amigo de Rivadavia y continuador de la obra de Mariano Moreno, con fecha 10 de junio de 1829 era nombrado don Luis Vernet comandante militar y político de las Islas Malvinas, con plenos poderes. El decreto decía que se hallaba justificada esa posesión "por el derecho de primer ocupante, por el consentimiento de las principales potencias marítimas de Europa y por la adyacencia de estas islas al continente que formaba el virreynato de Buenos Aires, de cuyo gobierno dependían".

Las Malvinas, como se sabe, fueron ocupadas violentamente por Inglaterra el 2 de enero de 1833, expulsando a las autoridades argentinas. Inglaterra las ha denominado East Falkland y West Falkland, se hallan a 580 kilómetros al este de la costa patagónica, entre los 51 y 53º de latitud sur y los 57 y 63º de latitud oeste, ocupando una extensión de 11.718 kilómetros cuadrados. Las integran dos islas mayores, Gran Malvina y Soledad, separadas por el estrecho de San Carlos. En el conjunto figuran unas 200 islas e islotes, que en su mayoría están sobre la parte occidental, sobresaliendo por sus mayores dimensiones las llamadas Sebaldes, del Rosario, Trinidad, Vigía, de Borbón, Bouganville, María, de los Leones Marinos, Pelada, Jorge, Aguila, Grande, San José, San Rafael, Goicochea, del Pasaje y Remolinos.

En la actualidad estas islas constituyen posesiones importantes, con una buena producción, varios miles de habitantes y una situación estratégica de valor en esa zona austral. Las últimas informaciones dadas a conocer aquí sobre la vida humana y manifestaciones del trabajo y del progreso en las islas, provienen de recopilaciones particulares, como la efectuada por el periodista Hipólito Solari Irigoyen, cuyo libro "Así son las Malvinas" hemos consultado para obtener las últimas cifras estadísticas.

Bazar "DOS MUNDOS"

25

SUCURSALES

☆

Casas Centrales:

Callao esq. Sarmiento

Florida esq. Bartolomé Mitre

J. ROGER BALET

CINZANO





Algunos pormenores geográficos

La conformación geológica de las Malvinas es semejante a la Patagonia, siendo evidente su conexión; sin duda en el cuaternario han formado una sola masa con el continente; están asentadas en la llamada plataforma continental submarina, que es prolongación de la meseta patagónica.

Sus costas son muy accidentadas, con abundantes hendiduras, configurando algunas muy buenos puertos naturales y grandes bahías, siendo las más conocidas y frecuentadas las llamadas de San Julián, San Francisco de Paula, Laberinto, de la Cruzada.

Las dos islas principales son de suelo montañoso, y están cruzadas por pequeñas colinas, que no exceden de los 700 metros de altura. Esta característica montañosa ha dado lugar a la formación de los llamados ríos o corrientes de piedra, especie de cauces cubiertos por piedras blancas redondeadas que han ido descendiendo de las alturas a los valles.

El clima es saludable, con toda la beneficiosa influencia marina que es de suponer; la temperatura no presenta muchas variaciones entre verano e invierno, anotándose las más bajas en julio, con dos grados y medio bajo cero y las más elevadas en febrero con diez grados; en ambos casos se trata de valores promediados.

El viento, huésped casi permanente en la Patagonia, también se hace sentir en las Malvinas; la región es muy lluviosa, pero carente de árboles —como la Patagonia esteparia —salvo los pinos, sauces y álamos que con gran dedicación han conseguido aclimatar los habitantes de Puerto Stanley. Los pastos son duros, siendo así que prospera bien el lanar y no halla buen campo el vacuno.

Información estadística

Expresa Solari Irigoyen que "la población de las islas se ha mantenido casi estable desde principios de siglo en dos mil doscientos habitantes, los que en su mayor parte viven en la isla Soledad. Puerto Stanley, ubicado en esa región del archipiélago, alberga 1250 de los 1850 que pueblan la isla del Este. Al Oeste, en la Gran Malvina, hay 370 pobladores, diseminados en toda su extensión".

La base económica malvinera está dada por la cría de ovinos. En 1959 había una existencia aproximada de 600.000 cabezas lanares; 11.500 vacunos; 3.000 equinos; 2.200 aves diversas y 25 porcinos. La tierra cultivada asciende a unas diez mil hectáreas.

Nombres criollos

El 10 del actual mes de junio se han cumplido 134 años de la designación del primer gobernador argentino en Las Malvinas y van para 130 años que Inglaterra nos despojó de ellas, pero quedan en las islas buenos rasgos de la presencia criolla. El historiador Martiniano Leguizamón Pondal ha enumerado infinidad de vocablos criollos en su "Toponimia Criolla en las Malvinas", y el escritor Solari Irigoyen manifiesta:

"En conversación con los colonos recogí una lista de palabras de nuestro vocabulario campestre, usadas en las Malvinas. Para designar los aperos de los caballos se emplean: bozal, rienda, cabestro, cabezada, bastos, maneas, tientos, sobrecincha, barriguera, pretal, maneador, lazo, rebenque, mantas. Para nombrar los pelos equinos se usan: negro, picazo, colorado, alazán, zaino, gateado, rosillo, ove ro, ovejuno, bayo, zebruno. tostado, pangaré, azulejo, moro y doradillo". Añade que también escuchó las palabras tan nuestras de bolichero, rodeo, carancho, etc.

Frente al mote de Falklands Islas que por razones políticas ha pretendido superponerse al de Malvinas, resulta muy agradable esta persistencia al parecer inextinguible en el tiempo de vocabularios criollos en el lenguaje rural y en la toponimia malvinera.

Premios a la producción agrícola



La Reina de la Agricultura 1963, señorita Elire Williams, entregando el premio que correspondió al señor N. Davies, de 28 de Julio. A continuación, el señor ingeniero Julio Cittadini, jefe del INTA en Trelew, entregando premios al agricultor señor Conrad; finalmente, el presidente del Consejo de Productores Rurales, señor Baltasar Vicente, también en la entrega de premios.

El Consejo de Productores Rurales del Valle del Chubut, con el asesoramiento del INTA, celebró en Gaiman la segunda exposición de la producción agrícola regional, que es diversa y de buena calidad. Posteriormente, como un festejo por el éxito y con el propósito de vincular más a la familia campesina del Valle, se realizó una agradable reunión en Dolavon, donde fue proclamada la Reina de la Agricultura, y los ganadores en los distintos concursos de la exposición de Gaiman recibieron los premios instituídos. Tanto la exposición como la fiesta han sido dos agradables manifestaciones de la armoniosa convivencia reinante en la región.



Enfoque parcial de la reunión festiva en la que se entregaron los premios a la mejor producción agrícola.



Señorita Elire Williams, Reina de la Agricultura 1963, durante la fiesta.

CARPINTERIA de MADERA

- PUERTAS
- VENTANAS
- CELOSIAS
- CORTINAS

de

ENROLLAR

TORTOSA, GHISALBERTI y Cía.

Soc. de Resp. Ltda. - Cap. $ 1.200.000

CHARCAS 2950

Buenos Aires

Distribuidores exclusivos COSTA SUD:

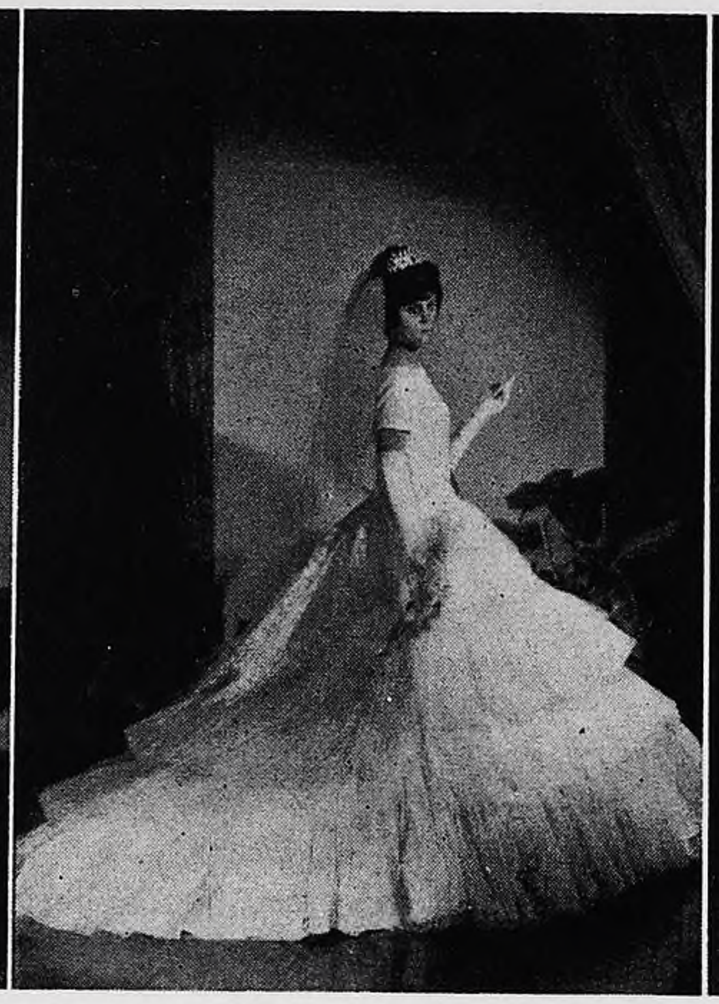
S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

NOVIAS

Fotos Rudy Hoffer
C. Rivadavia



SEÑORITA ADA VILLABLANCA



SEÑORITA JOSEFINA SALVADOR



SEÑORITA MIRTHA JONES

Confidencias femeninas

por Carmen S. de Martínez de Hoz

Menudencias de mujer

Nuestra amiga, la soledad

Nosotras tenemos para la soledad muchas defensas más que los hombres. Podrá parecer absurdo esto, pero es la verdad. La mujer es por instinto y por vocación un ser esencialmente casero. He aquí su mejor defensa.

El hombre solo se echa a la calle, en donde se encuentra, por lo común, mucho más solo que en su habitación porque, como decía el poeta, no hay peor soledad que aquella que toca a los demás seres con la mano.

El hombre solo, en la calle, es un espectáculo triste por demás. Tal vez lo sea también en su casa. En cambio la mujer se mueve en su elemento en las cuatro paredes de su cuarto. Y, a poco que posea un poco de imaginación, puede verse rodeada de todos sus sueños. Y hacer mil cosas que son una distracción segura, pero que al hombre les están vedadas: tejer, bordar, cocinar, arreglar coquetamente el "home" mientras se sueña con el príncipe azul que quizás no llegue nunca.

Traición o engaño

El hombre siempre encuentra justificativo para su conducta con respecto a nosotras. Es la suya una posición cómoda. Como él se coloca en pontífice, parece que está diciendo la pura verdad. En la mayoría de los casos se trata de majaderías.

Pero un literato nuestro escribió una vez algo tan inteligente que hasta tiene cierto aire de "verdad". Decía así más o menos: "No es cuando las engañamos que las mujeres tienen razón para ser implacables, sino cuando las traicionamos. ¿Cómo ellas, tan finas, no conocen mejor la diferencia? Traicionar una mujer es olvidarla; engañarla es pensar en ella. Traicionar una mujer es abandonarla; engañarla es volver a ella".

Defectos perniciosos

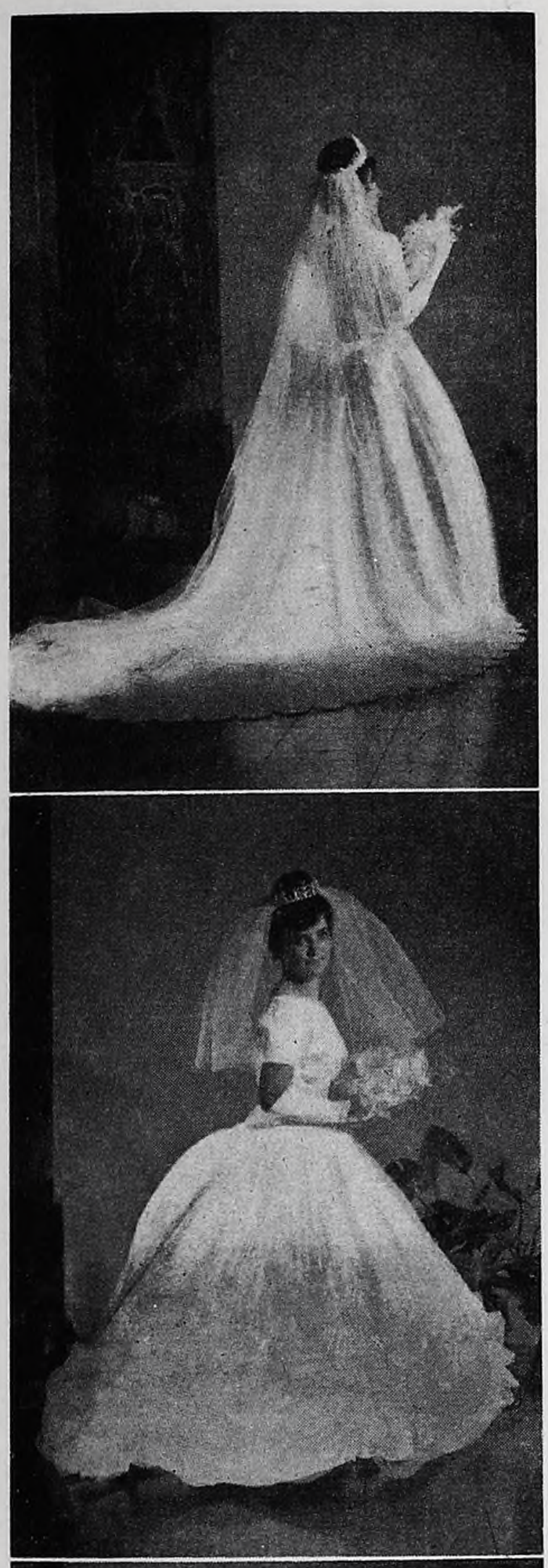
Marcel Prévost, el escritor francés que siempre se encuentra inclinado a considerar benévolamente a las jóvenes generaciones de mujeres, escribió: "La joven moderna vive más pendiente de su gracia deportiva —secreto nuevo de seducción— que de su superioridad intelectual". Esta frase, que tiene ya algunos años, sigue estando en vigor y manteniendo su catastrófica influencia entre nosotras.

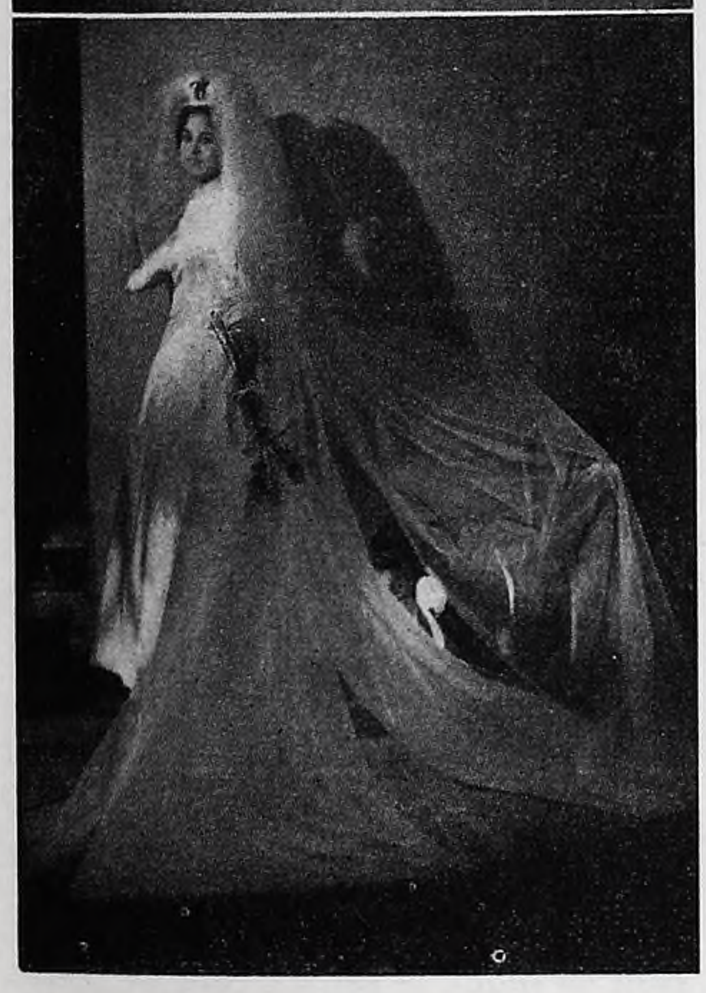
El cine, por otra parte, contribuye a acentuar este vicio. En efecto, en as películas vemos siempre que la mujer ridícula es la que vive consagrada a su hogar, a sus hijos o al estudio. Y sólo encuentra la felicidad en la forma de un galán petimetre el día que lanza por la borda todo ello y se pone una malla para nadar, hacer gimnasia o jugar al tenis.

La infidelidad

Los otros días no pude menos que acordarme de Unamuno. Fue por causa de un pensamiento leído al azar ya no se dónde, que decía: "En las mujeres la fidelidad es una virtud; entre los hombres, un esfuerzo". Con el mismo derecho podrían dar vuelta por pasiva esta oración las mujeres. Y también sería una estupidez.

Y decía que me he acordado de Unamuno porque el gran escritor y poeta español se jactó toda la vida de haber sido "hombre de una sola mujer". Nadie como él cantó la dicha de ser fiel a una sola mujer durante toda la vida. La infidelidad conyugal en los hombres es en la mayoría de los casos fruto de una tonta o injustificada vanidad.





CASAMIENTOS EN COMODORO RIVADAVIA. — Nilda Martínez con Ricardo Nadini; Torrecillas-Cortés; Mabel Stella Maris Mayoral con Roque Corvalán. (Fotos Rudy Hoffer)



Boda Ana María Gonçalves con Julio César Allegroni, en Comodoro Rivadavia (Foto Roselló).

Los hombres estamos solos

por Miguel A. Mazzei

LA más poderosa potencialidad humana es la razón. A través de ella adquirimos conciencia de nosotros mismos y de los demás, pudiendo comparar el pasado con el presente y éste con el futuro. Con ella comprendemos que la historia no es sólo lo vivido, sino también lo que estamos viviendo y lo por vivir. La razón nos permite reconocer nuestra falta de fuerzas en comparación con las de la naturaleza y las de la sociedad y por fin nos hace sentir nuestro aislamiento, nuestra soledad. Este último es uno de nuestros conflictos más importantes, al punto de que si no conseguimos salir de la prisión de la soledad, tomando contacto con otros hombres y con nuestro mundo social, estaremos expuestos al desequilibrio mental.

Sentirnos solos es la fuente más importante de angustia.

Estar solos, separados del resto humano, significa no tener posibilidad. de volcar nuestro contenido, hecho trabajo, experiencias y emotividad. Es decir, no dar salida a nuestros poderes humanos. Por eso el hombre solo se siente desvalido, indefenso, sin seguridad, huérfano de posibilidades y de efecto, aunque esté rodeado de muchas personas. Pues está solo *quien se encuentra aislado; pero fundamentalmente, quien se siente solo.*

La enfermedad que de esto emana es más frecuente que las cardiopatías, el cáncer o los accidentes. Para convencernos basta abrir los ojos y mirar en torno.

Sin embargo, nos desinteresamos a diario respecto de este mal que se extiende como una epidemia, trastornando las relaciones en la vida familiar y social. Al punto de creer que no existe, simplemente porque vemos que los hombres se saludan, hablan o juegan entre sí, sin notar que el contacto es tan superficial que sólo sirve de paliativo. *Por lo cual se sienten más solos cuando se despiden hasta mañana.*

De esto podemos inferir que la necesidad más aguda que sufrimos, es la de quebrar nuestra sensación de

COMODORO

hotel



120 HABITACIONES

CON BAÑOS INDEPENDIENTES

EL HOTEL MAS CONFORTABLE DE LA COSTA ATLANTICA

RESTAURANT A LA CARTA

CONFITERIA

SALON PARA FIESTAS

COMODORO RIVADAVIA

Teléf. 603

aislamiento, buscando alas para nuestro yo postergado.

Los hombres, en toda edad y cultura, buscamos compensaciones cuando nos sentimos desposeídos. La compensación que buscamos para la soledad es el contacto interhumano, tratando de incorporarnos al mundo que bulle a nuestro alrededor.

El problema es el mismo para el hombre primitivo, el monje medieval y el capitalista, empleado u obrero modernos. Es el mismo porque surge de la situación humana. Porque su protagonista es el hombre.

Lo que varía es la forma de buscar solución al problema. El hombre primitivo fundó la sociedad; el monje medieval atesora la herencia cultural y el hombre moderno trata de reencontrarse a través de una mejor práctica de las relaciones interhumanas.

El niño se siente identificado con su madre hasta que desarrolla su individualidad y esto ocurre en el momento en que ella dejó de ser suficiente para sus enormes ansias de contacto y experiencias: es el momento que descubre que él es él mismo y que le espera un "tecnicolor" maravilloso dentro del cosmo social.

Muchas son las normas con que los hombres hemos tratado de resolver el conflicto a través de la historia. Por un lado los oficios orgiásticos, el matrimonio sin amor, las drogas, el alcohol. Y por otro lado... el trabajo y el amor auténticos y productivos. Son todas prácticas compensatorias; unas irracionales, típicamente infantiles, y otras racionales, producto de la personalidad madura.

Otra forma de superar el aislamiento es la conformidad gregaria. "Si soy como los demás, si me adapto, estoy salvado de la terrible experiencia de la soledad", es el lenguaje anímico del hombre común que se nivela en una medida mayor de la que la sociedad exige. Esta es la igualdad que reclaman las poblaciones del mundo. Porque en nuestra época, igualdad se entiende como *identificación del individuo con el grupo.*

Los hombres suelen desplazarse parasitariamente hacia otros hombres identificándose con ellos, buscando ser gratificados en forma infantil. Pero pocas veces vemos a los hombres hacer un esfuerzo en equipo uniéndose para obtener un beneficio común en actitud madura, que es la suma de la personalidad del hombre más su participación en el proceso social. Por ese adocenamiento los hombres nos cansamos de la convivencia monótona y buscamos nuevas formas de experiencias, en un intento de vencer nuestro aburrido vegetar.

Mundo exterior y mundo interior

Nuestro mundo es pequeño y aburrido porque nunca hemos conocido nuestro mundo interior. El hombre es el único animal que puede aburrirse. Y tan cierto es, que debiéramos, por lo menos, averiguar por qué no se aburren los irracionales.

Entonces comenzaríamos por reconocer qué cosas poseemos que no valorizamos: nuestra familia, nuestros amigos. nuestro trabajo, nuestro descanso, nosotros mismos. Ese milagro de despertarnos y encontrarnos vivos; intentar caminar y ver posible el movimiento. Ver la sonrisa y la alegría de los que amamos. Descubrir que el sol sale para nosotros y que podemos calmar la sed tomando agua. Que nuestro fiel corazón y nuestro querido pulmón laten y respiran sin que se lo ordenemos, haciendo posible el milagro de "nosotros mismos".

Cosas simples, pero trascendentales, gracias a las cuales vivimos sin darnos cuenta, casi sin querer. Cosas que nos hablan de solidaridad de la naturaleza para con nosotros. Cosas que debemos aprender a cuidar. Lección natural de convivencia que debemos proyectar hacia nosotros y hacia los demás, desarrollando nuestras aptitudes en la multidimensional posibilidad que nos ofrece. Lograr una actividad creadora aún en la más simple tarea, sabiendo que con ella estamos haciendo un aporte de valor para la comunidad. Poner en consonancia la mente y las manos. El deseo y la realización.

Seguir el poderoso impulso de la unión interpersonal que nos lleva a conectarnos con los demás, tratando de encontrar nuestras apologías, nuestros puntos coincidentes, en vez de subrayar compulsivamente nuestras discrepancias.

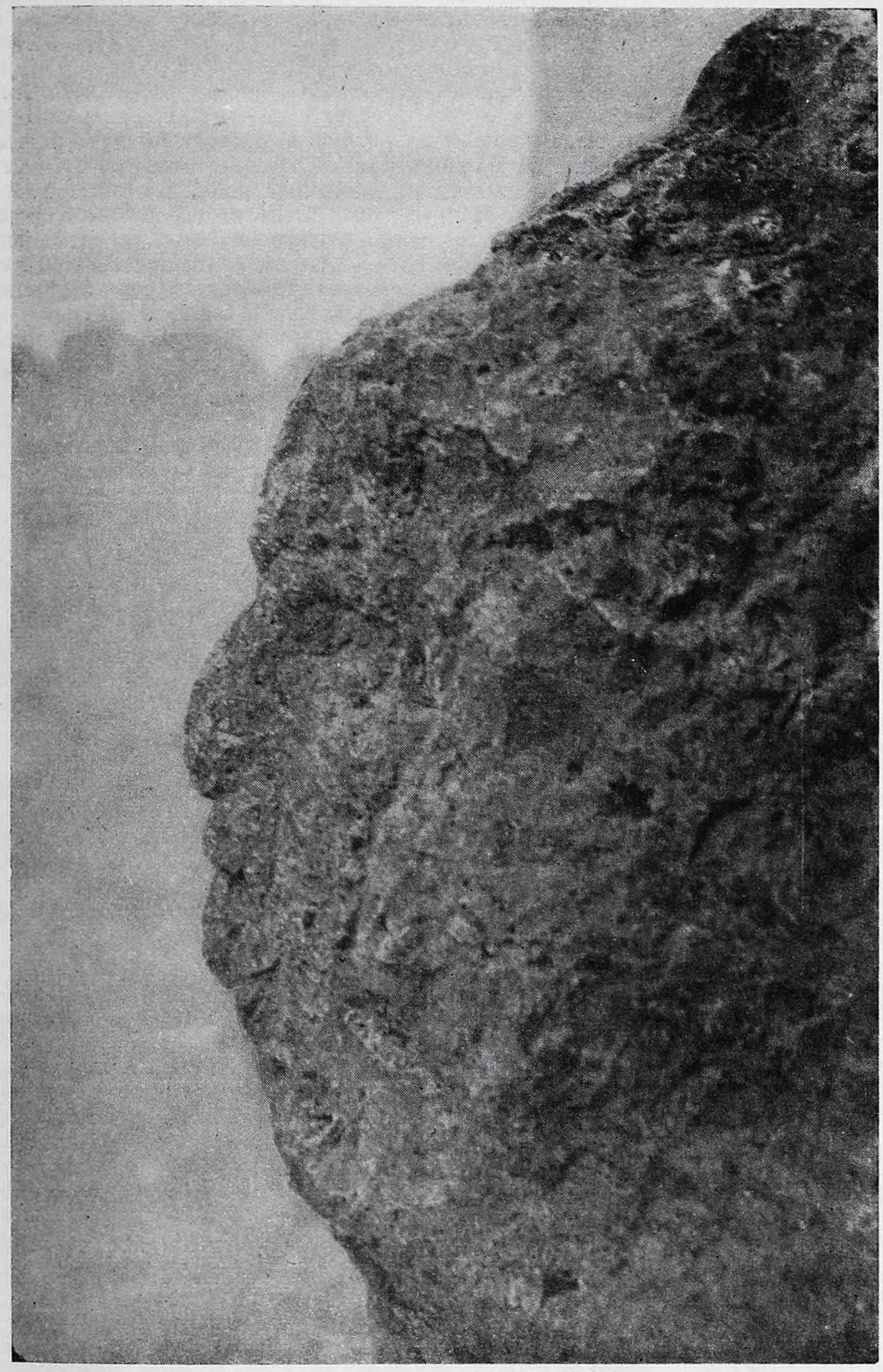
Procurar ser siempre distintos, siendo siempre los mismos.

Llevar a cabo la capacidad universal de afecto que pugna por salir de la persona humana. Dando sin esperar recompensa. Pues la mejor gratificación es sentir la satisfacción de poder dar. Oir el grito que viene de los siglos. que nos dice: "Sé quien eres; sé quien en potencia eres".

En suma, dar lo mejor de nosotros, que es la forma virtuosa de darnos a nosotros lo mejor.



AUTOR ANONIMO



En las acumulaciones de pórfido y sedimentos volcánicos que acuerdan particular característica a Puerto Deseado, se encuentran caprichosas creaciones de la naturaleza, como la que el fotógrafo descubrió en la parte exterior de la Gruta de los Leones, que es el perfil preciso de una cara aborigen. Nos dicen que observando la superficie con una lupa, no se advierten rastros de que la herramienta de un experto haya trabajado la roca para lograr esta forma humana, por lo que debemos pensar en una armoniosa labor tallista del viento y del agua. A menos que se trate de la antiquísima muestra de algún artista tehuelche. (Colaboración fotográfica de Enrique Baggiani).





Elaborados al estilo familiar
europeo con frutos de
cultivo y típicos de
la cordillera patagónica

DULCES

LOS LAGOS

EN ESTE MES A TRAVES DEL TIEMPO

LA COLONIZACION DEL PAIS POR LOS ESTOICOS galeses, tuvo sus altibajos, idas y venidas, inmigrantes y emigrantes. Todavía en el año 1902, cuando ya era sólida la situación económica del Valle Inferior y estaba definitivamente radicada la segunda colonia en el valle de Trevelin, había grupos de ellos que soñaban con el triunfo en otras tierras. Fue así que se produjo en mayo de ese año una de las emigraciones más numerosas, de 288 galeses que se embarcaron en el vapor inglés "Orissa", que zarpó de Puerto Madryn para Valparaísio y siguiendo luego a Canadá, donde les habían preparado tierras para trabajar. El pasaje de todos ellos —que era gente que aquí no había logrado fortuna, por supuesto— fue costeado mediante una suscripción pública realizada en Inglaterra.

DATOS DEL TERRITORIO DE SANTA CRUZ TRANSmitidos al gobierno federal por el gobernador Lista, en mayo de 1881. Expresa en su memoria que durante el año anterior se registraron 6 nacimientos y 3 defunciones. "Existen 44 arrendatarios que ocupan una extensión de 763.500 hectáreas".

EL 15 DE MAYO DE 1900 FUE SUSCRIPTO POR EL Poder Ejecutivo el decreto que declara capital del Chubut a Rawson. En esa época las autoridades residían en Trelew. Este decreto fue consecuencia del estudio practicado por los señores Eugenio Tello, Rudecindo Roca, César Cipolletti, coronel O'Donnell, Eleazar Garzón e ingeniero Ezcurra. constituídos en comisión para determinar la capital chubutense.

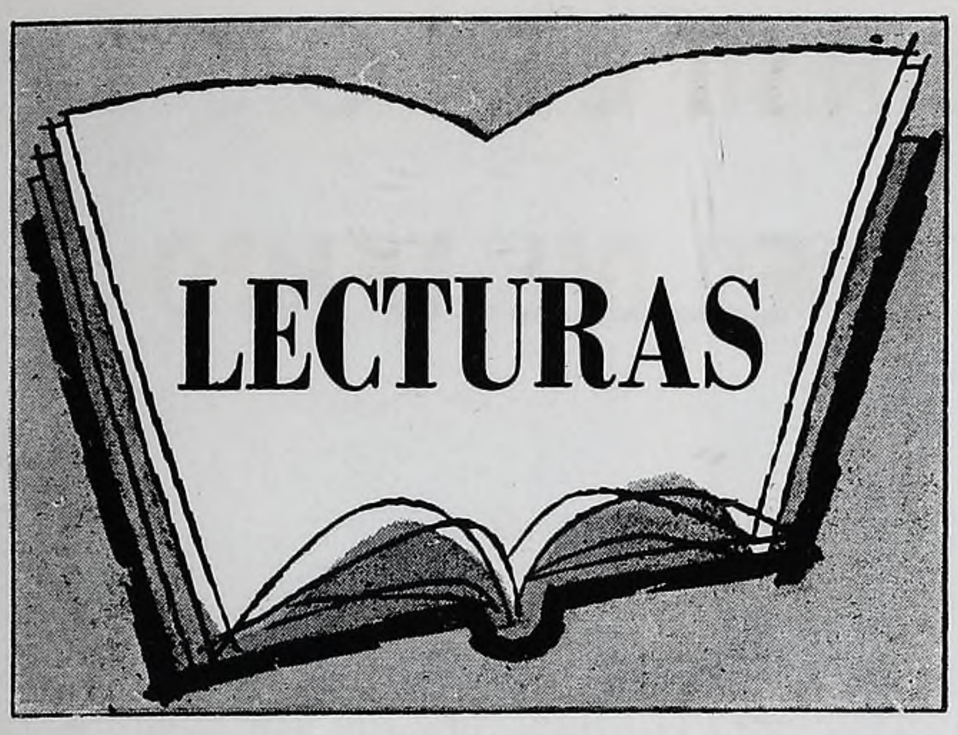
EL 13 DE MAYO DE 1879 LAS TROPAS NACIONALES acampan del otro lado del río Colorado. Los soldados levantan triunfalmente sus tiendas en aquellas tierras y comienza la acción definitiva contra las tribus mapuches. Tres años más tarde, el gobierno concedió medallas de honor a todos los jefes y soldados que participaron en la campaña.

EL 25 DE JUNIO DEL AÑO 1821 SUCEDIA EL NACImiento de quien sumaría su nombre al historial del Chubut, pues fue promotor decidido de la primera colonización de estas tierras. Nos referimos a Guillermo Rawson, que además de su paso provechoso por la escena política y gobernante, fue médico de honda raíz humana y fundador de la Cruz Roja Argentina. Curioso, imaginativo y talentoso, Rawson fue asimismo un precursor del telégrafo y la aviación, como lo demostró el aviador Eduardo A. Olivero al exhumar una carta que aquél escribió en París en 1878.

EFEMERIDES

Mes de mayo — Día 3 del año 1902, fundación del pueblo de San Carlos de Bariloche; **día 11 de 1905,** fallece en Roma, a los 19 años de edad, el seminarista Ceferino Namuncura, hijo del último gran cacique pampa; **día 23 de 1780,** Antonio de Viedma toma posesión de la zona de Puerto Deseado en nombre del Rey de España; **día 25 de 1884,** inauguración de un faro argentino en la isla de los Estados.

Mes de junio — Día 1º de 1899, se habilita oficialmente la línea ferroviaria de Buenos Aires a Neuquén; **día 6 de 1893,** es encontrado muerto en su casa el coronel rumano Julio Popper, llamado "el dictador fueguino"; **día 14 de 1741,** en el pueblo gallego de San Cristobal de Borro nace Basilio Villarino, que tuvo destacada actuación en la colonización y exploración del norte de la Patagonia; **día 22 de 1922,** créase en Río Grande la escuela Nº 2 de Tierra del Fuego, con una inscripción de 14 alumnos.



BIOGRAFIA DEL CAPITAN MOYANO

Se halla en circulación un nuevo libro sobre el sur lejano y uno de los promotores de su conocimiento y apertura para los fines de la colonización y el progreso. Referímonos a "Carlos María Moyano: Marino, Explorador y Gobernante", libro de Juan Hilarión Lenzi, estudioso de ese sur, que también ha escrito "Vida y Hazañas de Edelmiro Mayer", animada relación de un paladín de la libertad, que terminó sus días como gobernador de la jurisdicción de Santa Cruz.

Esta nueva producción intelectual del biógrafo no es solamente una fiel, segura, exposición de los pasos de Moyano como funcionario, explorador, etc., sino también la exaltación, el panegírico de su vida, escrito con profunda convicción y fervor, "iluminando el inmenso escenario en que se desenvolvió, para que se precise debidamente, sin distorsiones arbitrarias, el juicio histórico", como se expresa en ella. Y todo en un estilo claro, vigoroso, estimulante, evidenciando satisfacción por el tema, como también un amplio conocimiento, un dominio cabal de la historia patagónica.

Así, es fácil seguir al explorador y al funcionario en sus evoluciones por ese vasto escenario, y valorar su encomiable labor, sus largas andanzas, su constante preocupación de patriota, viendo al propio tiempo a sus contemporáneos ilustres, esa pléyade de marinos, exploradores y colonos que se internaron por esas aguas y tierras sureñas para reemplazar las dudas por la certidumbre, la soledad por la población, los misterios geográficos por una cartografía incuestionable.

Moyano aparece tal cual fue, vale decir como un alma atraída e impelida por el medio, que era el campo libre, la montaña majestuosa, la selva inhollada, los valles y puertos deshabitados; un alma acrecentada por el ensueño y la esperanza; un patriota sencillo y recto, deseoso de servir al país, de correrlo al tiempo, para que ese sur lejano y semidesconocido dejase de ser la vieja heredad del tehuelche, un simple coto de caza, y pasase a transformarse en un nuevo reflejo de la existencia general de la nación, imperativo de la hora. Las regiones vírgenes tienen ese influjo poderoso: son un acicate para la acción en las voluntades sanas y tensas, y en las almas superiores.

La obra explica con precisión cuántos y cómo fueron los viajes exploratorios del Capitán Moyano, qué descubrimientos fueron los suyos, cuántos millares de kilómetros cabalgó por esas soledades, casi siempre con muy pocos acompañantes; indica su acción política desde la capital de Santa Cruz, su afán colonizador, el comienzo de la gadería santacruceña, el trazado de rutas para posibilitar la colonización, sus expediciones para establecer el límite occidental del país, o el límite austral, allá lejos, en las cordilleras andinas, por sitios en gran parte inaccesibles y desconocidos. Por consiguiente, hay en la obra mucha evocación del período auroral y deslumbrante de una parte considerable de la Patagonia, de sus horas promisorias y heroicas, cuando se solía ir hasta las rías del Santa Cruz y el Gallegos en embarcaciones fabulosas, veleros semejantes a los que emplearon los navegantes primitivos y que no pasaban de ser un bote con una vela latina, según se recuerda en ella.

Deducimos, por lo tanto, que estas páginas de historia austral van a ser leídas con gusto en el territorio delimitado por el Río Colorado y el Estrecho de Magallanes, y sobre todo en los hogares de los viejos pobladores, muchos de los cuales conocen perfectamente el nombre del biografiado, por haberlo visto tantas veces en las páginas de esta revista.

La edición de "Carlos María Moyano: Marino, Explorador y Gobernante", ha sido hecha por el departamento de estudios históricos de la Secretaría de Marina, prosiguiendo su serie de biografías navales argentinas. Al final contiene las cartas geográficas e itinerarias que levantó Moyano.

VIDA DE PIEDRABUENA

Sobre la vida y la acción del extraordinario marino patagónico don Luis Piedrabuena, trabaja actualmente el conocido escritor Rvdo. Padre Dr. Raúl A. Entraigas. Investigador empedernido, ya ha terminado el fichero de todos los pormenores que hacen a la trayectoria de Piedrabuena, comenzando la redacción de un libro que, por los antecedentes del autor, debemos aguardar que resultará vasto y elocuente, ubicando definitivamente a Piedrabuena en la línea de los más sobresalientes próceres navales del país.

REPORTAJE AL CHUBUT

Acaba de aparecer este pequeño volumen. de raíz y vuelo periodístico, en el que se han reunido los detalles principales, a grandes rasgos (la minuciosidad no hace buenas migas con el periodismo), de la realidad actual del Chubut y las perspectivas que resultan de esta realidad, que ha de ser el trampolín para saltar hacia el mañana. Su autor, Alberto I. Carbone, es un periodista que actúa en esa provincia y este reportaje es una aguda expresión de su inquietud profesional.

Notoriamente, el autor no se ha quedado quieto; ha caminado por el Chubut, no con la despreocupación del turista ni la insensible velocidad del proyectil, sino con los ojos y sentidos bien despiertos. De cada zona, las tres o cuatro en que puede subdividirse la provincia: valle agrícola, costa petrolera, centro ganadero y cordillera turística, ofrece sus impresiones y emite juicios que podrán compartirse o no, pero que, indudablemente, denotan sinceridad y perspicacia.

Los hechos históricos no lo han dejado indiferente. Los expone en grandes líneas, y los interpreta. Así ha podido decir con acierto que el Chubut vino al país por el mar, con lo que rinde tributo a la colonización de los galeses, a quienes presenta en el encierro de su tradicionalismo y en la vida apacible y modesta de sus casitas valletanas, con su Biblia, sus canciones y su té.

Este "Reportaje al Chubut" es un trabajo útil para quienes deseen penetrar en el "porqué" de algunas cosas chubutenses. La lectura resulta grata y fácil por la agilidad periodística con que ha sido escrito.

GRAPPA Fitz Roy
Dos grados más que la temperatura normal del hombre

CAMINOS Y VAN PEBORGH

C. I. F. y de M.

Sociedad Anónima

CONSIGNATARIOS

LANAS Y FRUTOS DEL PAIS

Oficinas:	Oficinas:
25 de Mayo 252	Herrera 2412
T.E. 33-3908	T.E. 21-4197

BUENOS AIRES

Dirección Telegráfica "CAMIVAN"

★

AGENTES DE ZONA

Guillermo L. Grimm: Puerto Madryn

★

Salmerón P. Fernández: Comodoro Rivadavia, Casilla 5393, Tel. 154

★

Eduardo Brook: Puerto Deseado, Casilla 99, Tel. 168

★

Arcal y González Rúa: San Julián, Casilla 83

★

Oficina Comercial Harris S.R.L.: Santa Cruz, Casilla 8, Tel. 1

★

Casa Raful S.R.L.: Río Grande (Tierra del Fuego)

★

Oficina en Río Gallegos

CAMINOS Y VAN PEBORGH

CRITERIOS DEL SUR

EL PUEBLO IMPULSA ESCUELAS. — No es nuevo en la Patagonia. No es tampoco singular. Pero es siempre hermoso destacar en estas tierras la generosa acción del vecindario que busca afanosamente el mejoramiento de sus hijos facilitándoles la enseñanza, la educación y la capacitación. Muchas escuelas del sur han nacido al calor popular. Muchas son obra de humildes vecinos; nacieron al amparo de una idea que se puso en marcha y que triunfó. Así podemos registrar centenares de casos, no sólo en el ámbito de la enseñanza primaria, sino también en la secundaria y especial. Los colegios nacionales, normales y comerciales de Comodoro Rivadavia, Sarmiento, Puerto Deseado, Río Gallegos, Esquel, Puerto Madryn, San Carlos de Bariloche, General Roca y Neuquén, son fruto de la iniciativa privada, de la acción popular encaminada a hallar el medio adecuado para llevar a los jóvenes por la mejor senda.

El caso acaba de repetirse en Comodoro Rivadavia, en el barrio Próspero Palazzo, es decir, donde tiene su sede el comando aéreo. Allí se afincó una numerosa población y necesitaba escuela. El comandante Bonangelino, fue un gestor eficaz y gracias a su entusiasmo, surgió una comisión y tras ella, una escuela que comenzó a funcionar en el barrio, en una de las casas de la comandancia. La escuela fue bautizada con el nombre de "Virgen de Loreto". Y a poco de funcionar, como entidad privada, otra reunión de vecinos dispuso designar una comisión para encarar el edificio propio que costará 3 millones de pesos y que tendrá las comodidades necesarias en la actualidad y en el futuro próximo, para los niños del barrio.

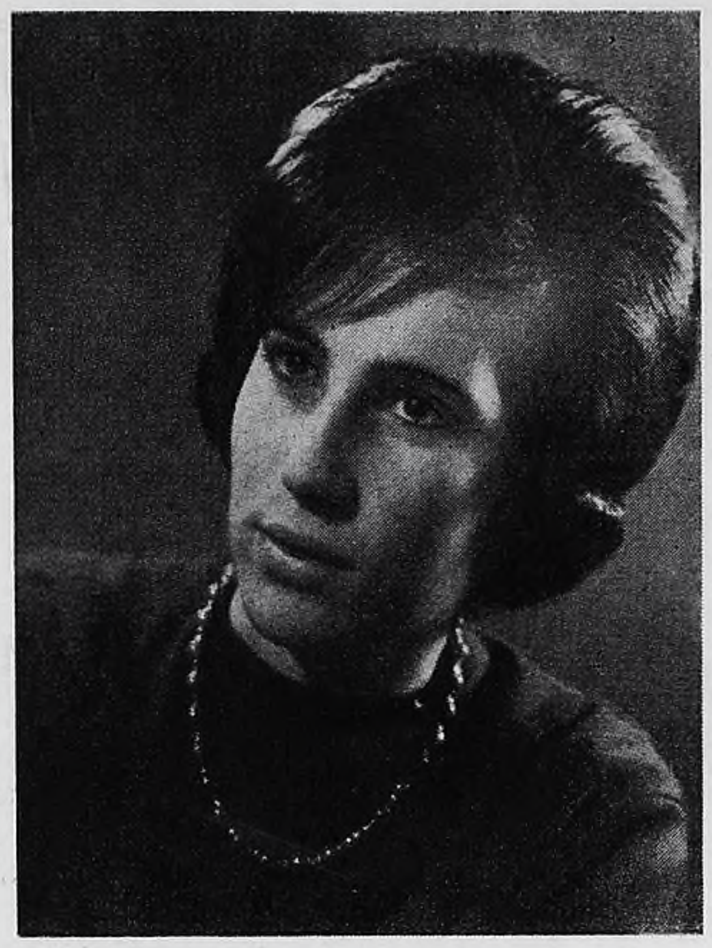
Y así, una nueva escuela se incorpora al quehacer chubutense. Una escuela que nace "para demostrar que no siempre es necesario recurrir al Estado y que alguna vez debe hacerse sin la intervención del Estado", según se dijo en una asamblea. Bien pensado. El entusiasmo vecinal es una palanca más fuerte y más poderosa que el presupuesto estatal. Bien aprovechada, noblemente concebida, es una fuerza que puede transformar este país enfermo de burocratismo y de fórmulas que traban el mejor desenvolvimiento de ideas y de iniciativas. Cabe, pues, destacar el gesto del vecindario del barrio "Próspero Palazzo" porque agrega así un jalón más al historial ya nutrido en la Patagonia de la educación puesta en marcha por voluntad de los pueblos. ("Jornada", Trelew, jueves 9 de mayo de 1963).

SEPARATISMO OFICIAL — Alguna vez, cuando regían las franquicias aduaneras al sur del Paralelo 42, alguien, imprudentemente. sostuvo que las mismas ayudaban al cercenamiento geográfico argentino, provocando el separatismo de la Patagonia del resto del país. Recordamos haber salido al cruce de tan imprudentes teorizantes, poniendo de manifiesto la calidad argentina del pueblo sureño, su amor al país, su veneración a los forjadores de la nacionalidad y su total y definitiva identificación con los símbolos patrios, tanto o mejor venerados y respetados aquí que en algunos círculos de la gran capital, donde nacían esas dudas o donde tomaban cuerpo esas atrevidas concepciones. Así como salimos al cruce contra una audición radial que comenzaba con el lema: "Para argentinizar la Patagonia". Quienes dudan del sentimiento nacional en el sur, que vengan y comprueben hasta dónde están arraigadas en el alma de todos, las más brillantes páginas de la historia y el nombre de quienes nos dieron libertad e independencia, o de quienes forjaron un país con su sacrificio o con su vida.

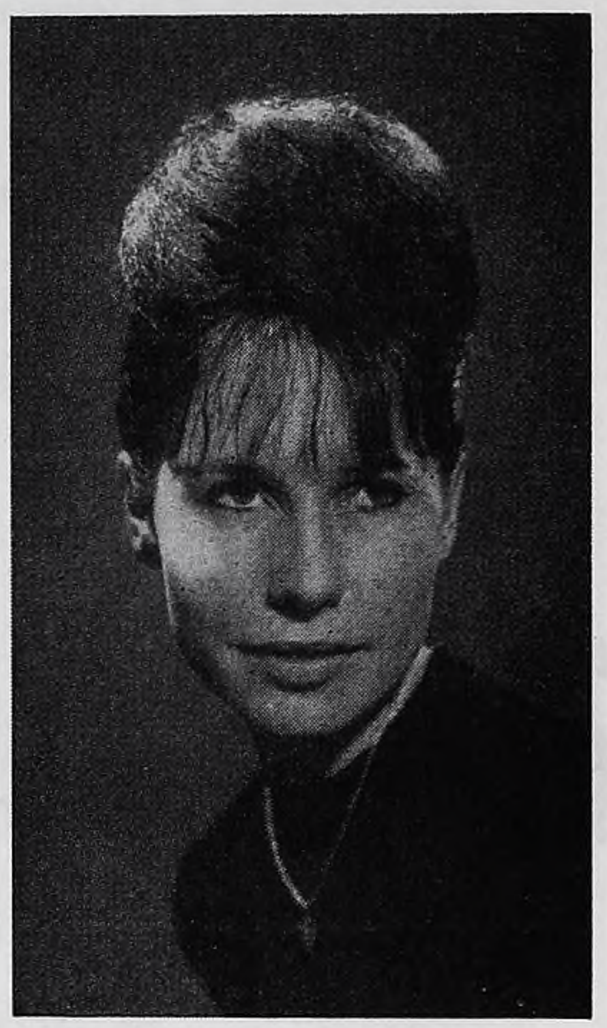
En aquel entonces, estábamos lejos de creer que una repartición nacional haría el separatismo oficial; concu-



SEÑORITA SILVIA ELENA FRANULIC
Río Gallegos.



SEÑORITA MARTA SUSANA ANDRADE
Trelew.



SEÑORITA IRMA ILGEMBERG
Comodoro Rivadavia.
(Foto Roselló)

rriría con sus medidas a poner una barrera entre los argentinos al sur del paralelo 42 y los del norte; entre quienes habitan una tierra que hay que domar con coraje, porque es fría y es muchas veces inhóspita o terriblemente ventosa, y entre quienes pisan el asfalto hecho con el sudor y el esfuerzo de todos los argentinos, de todas las latitudes del país; entre quienes tienen muchos de los halagos de la vida moderna y entre quienes tienen que crearlos con decisión, desafiando toda suerte de obstáculos, comenzando por las tremendas distancias y por los insuficientes transportes o los inexistentes medios de comunicación.

Pero el hecho está a la vista. Como consecuencia del incumplimiento de los decretos-leyes sobre franquicias aduaneras y seguridad industrial, dados por el gobierno para la instalación de fábricas en el sur, algunos industriales han resuelto adquirir materia prima argentina, que se produce en el Gran Buenos Aires. Para poder llevar esa materia prima argentina al sur del paralelo 42 e industrializarla, el fabricante debe pedir una revisión aduanera, inspeccionarla con un vista aduanero pagando derechos especiales; cuando manufactura o transforma esa materia prima argentina en el sur, luego del control aduanero, y quiere llevar de nuevo esa producción al norte, para comercializarla, otra inspección aduanera y otros gastos, que unidos al flete de ida y al flete de vuelta. hacen imposible la competencia con las fábricas instaladas al norte. ¡Absurdo! ¡Decididamente absurdo todo esto! Y la consecuencia es el desmantelamiento de industrias, la supresión de fuentes de trabajo y la paralización de mano obrera, por supuesto que en el sur, no en el Gran Buenos Aires, por obra de una repartición nacional que, por ley, por norma y por lógica, debe medir a todos los argentinos con la misma vara y no tener una restrictiva para quienes han tenido la fuerza de voluntad de colonizar, poblar y transformar la Patagonia, para que sea argentina y para que nuestra soberanía sea ejercida con derecho.

Gobierno, asociaciones gremiales y el pueblo en general, deben unirse para eliminar este absurdo sistema que impone un separatismo oficial que el ciudadano patagónico rechaza con indignación y con legítimo enojo, además de atentar contra intereses respetables y contra fuentes de trabajo que nadie puede darse el lujo de cerrar en esta hora argentina. ("Esquel". de Esquel).

AMERICANO
Gancia
...ES SUPERIOR!



A la hora del té...

TWININGS



Té inglés de renombre mundial

Importación y distribución:

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA
Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA
Diagonal Norte 543 - Bs. As.

CALETA OLIVIA

TORMENTA

Ya aprendieron mis niños,
sólo yo se a qué precio,
el idioma de estar encerrados.
¡Cómo silba el alero!

La mujer que aprendió los idiomas
para estar a mi lado por... bueno,
tenía en sus ojos
casi, casi miedo.

Mi casita temblaba,
el mayor, normal, en el gesto!
Patagonia me robas el alma,
tuyo es mi silencio.

Cómo canta la arena
en el cinc de mi techo
y se filtra, rodea, acompaña
mi casita de pino y de sueños.

Me quedé para siempre,
es eterno mi dueño,
son dos niños, dos hombres mañana,
que aprendieron de adentro.

Y les dejo, si puedo dejarles,
aferrado a estas piedras, un freno
por si acaso les tiembla la casa
y les asusta el temblar del alero.

CALMA

Enmudeció el alero,
el sol cayó en el cerro,
hiriéndose en las piedras tiñó en sangre
un pedazo enorme de mi cielo.

Mi ventana, que da sobre unas piedras,
tenía huellas del pasado viento.
Caleta Olivia, vertical y firme,
sólo unos cuantos hilos por el suelo.

Los hombres caminaban encorvados
(árboles duros son los del desierto),
sus botas se afirmaban en las piedras
y las piedras, ayudándoles, cedieron.

Es muy duro el paisaje,
se quedó para siempre en el invierno.
Sólo a veces un "verde patagonia"
insinúa la fiesta de los cerros.

No hay cobardes, llegaron y se fueron.
Se les metió la arena entre los ojos
y ya no vieron más que para ellos;
la Patagonia los desnuda siempre.

¡Hay que echarle raíces a estos vientos!

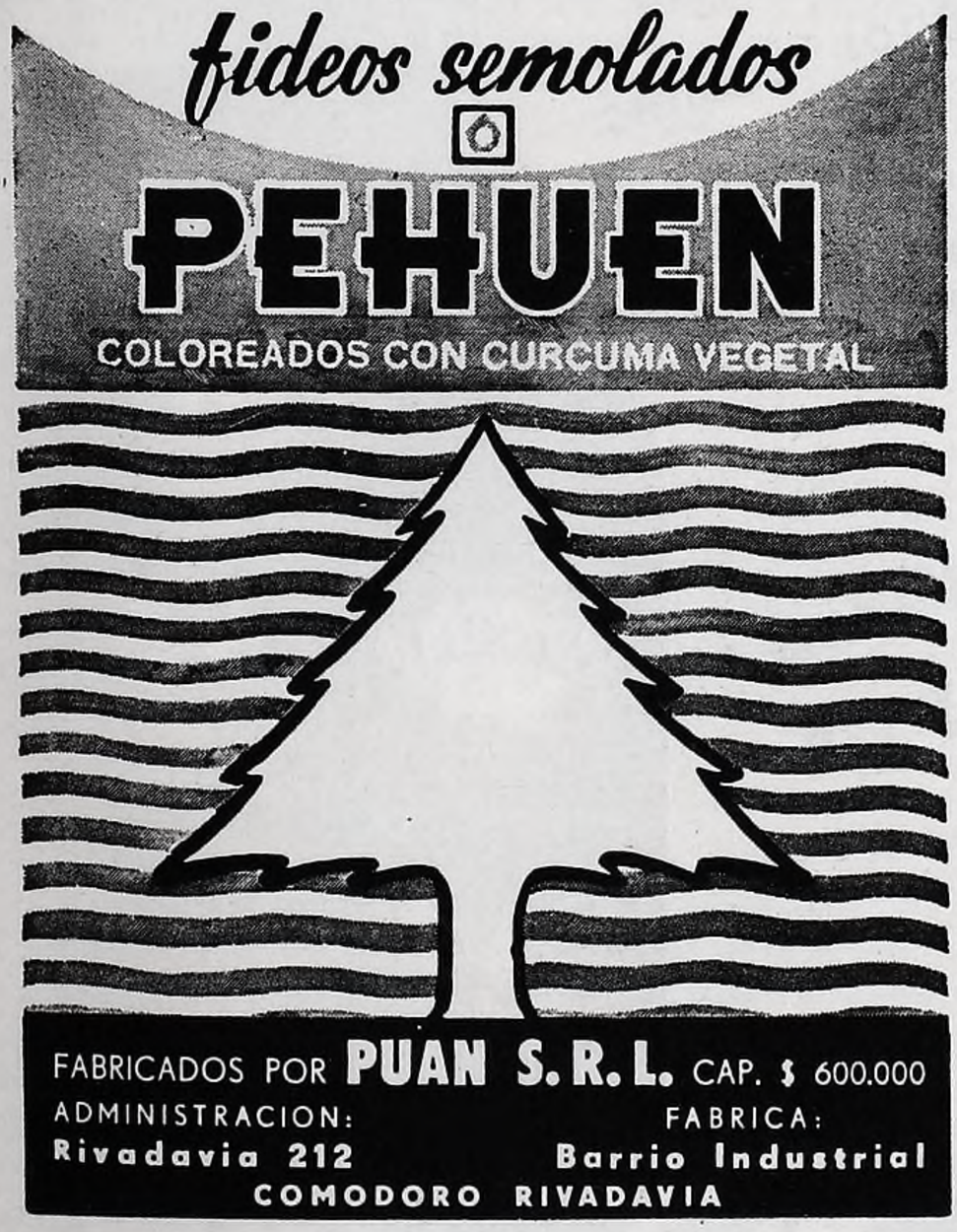
EDMUNDO ESPOSITO

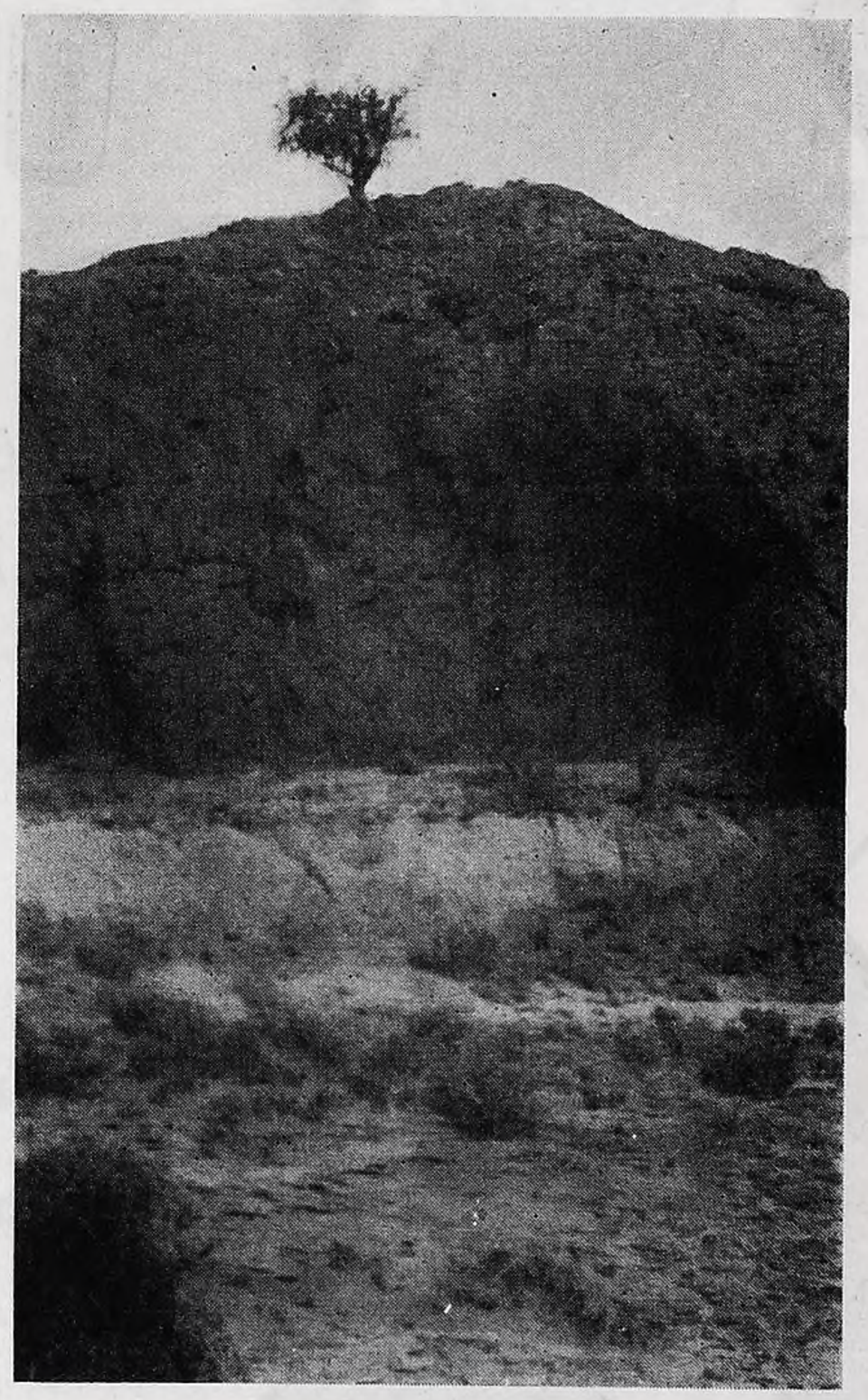


Un paisaje adusto, matizado por curiosas formaciones geológicas, recorriendo una topografía quebrada, atraviesa la ruta costera del río Chubut, de la costa a la cordillera, en el tramo de Las Plumas a La Herrería. (Foto Andrade).

CAMINO

UNA nueva ruta costera del río Chubut ha sido habilitada entre las localidades de Las Plumas y La Herrería, que por sus buenas condiciones viales ha pasado a ser la más transitada en esa región; y además recorre lugares costeros en los que las escarpadas barrancas, las grandes rocas erráticas y otras configuraciones, representan variaciones de atractivo ocular para los viajeros. Nuestro colaborador fotográfico Andrade, al recorrer esta ruta, imprimió las dos placas de esta página, confirmatorias de la apreciación que dejamos formulada.





Una curiosidad al borde del camino de Trelew a Esquel, captada por nuestro colaborador fotográfico, Martín Andrade. En una hendidura en la roca viva, ha logrado arraigar un árbol que emerge de la soledad del páramo como un milagro de la naturaleza.



Cuando hay que mirar el precio...

Y PRETENDIENDO BUENA CALIDAD

SE IMPONE

ORO RUBIO

El más económico
de los buenos aceites.



En latas de 5 litros
y botellas de 1 1/2

El comienzo de una amistad

por el Alte. Ismael F. Galíndez



El Comodoro Martín Rivadavia, que fuera primer ministro de Marina y experimentado navegante de las bravas costas australes, a cuya entereza y conducta se refiere el recuerdo del almirante Ismael F. Galíndez.

La corbeta "Argentina" hacía un viaje de instrucción a la costa patagónica conduciendo a los primeros alumnos de la Escuela Naval que iniciaron su carrera como guardia marinas. Este viaje fue el más útil de todos los realizados por ese buque, pues se hizo una recorrida completa de todos los puertos, aun aquellos de poca importancia, reconociendo alguno donde por primera vez entraba un buque de la Armada y efectuando numerosos levantamientos hidrográficos, los que han servido más tarde de base para estudios más precisos y detallados.

Era comandante del buque el capitán de fragata Martín Rivadavia, más tarde primer ministro de Marina; segundo comandante era el teniente de navío Domecq García, primer almirante egresado de nuestra Escuela Naval y también ministro años después.

El gobierno de la Marina lo tenía, naturalmente, el ministro que era a la vez de guerra, y como casi siempre el cargo lo desempeñaba un oficial del Ejército, tenía éste una Junta Asesora que suplía o debía suplir los conocimientos técnicos navales de que él carecía.

Resuelto un viaje de instrucción con los guardia marinas recientemente egresados, faltaba sólo conocer su itinerario y como este punto se mantenía en la más absoluta reserva, se dio en fantasear toda clase de campañas, hasta que los rumores se fijaron en: "un viaje a los Estados Unidos de Norte América".

Los futuros tripulantes, especialmente los jóvenes y por lo tanto optimistas, estábamos convencidos de que emprendíamos un magnífico paseo, aunque no dejó de alarmarnos el saber que un párrafo de la nota que acompañaba a las instrucciones recibidas por el comandante, disponía que éstas recién debieran ser abiertas y conocidas cuando el buque se encontrara 200 millas al este del cabo San Antonio; pensábamos que para ir a los Estados Unidos no había que iniciar el viaje por el sur.

La realidad fue mucho peor que nuestros temores: el viaje era a la costa sur; debíamos permanecer en el Golfo San Jorge el mes de agosto entero, mes de los malos tiempos y en una zona sin recursos y sin más abrigos que los fondeaderos de su costa norte; debíamos economizar combustible, *usando leña,* precisamente un material que es escasísimo en toda la costa; el agua dulce y, siempre para no gastar el poco carbón con que salíamos, no podíamos obtenerla por destilación sino que debíamos procurárnosla en los puertos, como mejor pudiéramos; los víveres eran casi exclusivamente los llamados "de mar", o sea bacalao, carne salada y galleta, todo de la peor calidad, pudiendo proveernos de carne fresca, pan y legumbres en los puertos, si lo encontrábamos. Debe observarse que por esos años, las poblaciones de la costa eran insignificantes y con los recursos apenas suficientes para sus escasos habitantes. En Gallegos y en Ushuaia había negocios que vendían conservas importadas directamente de Inglaterra y eran, por lo tanto, los únicos sitios donde, los que contaban con medios, podían adquirir algunos víveres. Agua dulce sólo podía tomarse en Santa Cruz, cargándola en las embarcaciones del buque que remontaban el río a remo y en el momento de máxima bajante, la que se trasladaba después a los depósitos del buque.

Punta Arenas era, en esa época, el paraíso de los que viajábamos por el sur; comodidades de todo género; posibilidades de bañarse, comestibles de todas clases y, para coronar todo esto, un gobernador de cuya amable familia formaba parte alguna preciosa chilenita, de la cual se enamoraban todos los que estaban en edad para ello. Durante varios años, la hospitalaria casa del gobernador Sampayo era nuestra meta cuando navegábamos hacia el sur y el lugar de los gratos recuerdos cuando regresábamos hacia el norte.

Entre los puertos donde el buque entró y cuyo relevamiento se hizo, se encontraba el de Santa Cruz. Al recalar allí, el comandante, cuyo ojo marinero era de todos nosotros reconocido, "pescó" que el eje del canal de entrada coincidía con la enfilación de una marca en la barranca sur, que afectaba la forma de una V y con la "Punta Entrada" y a fin de señalarla se resolvió parar en esta punta el palo de un buque náufrago que se encontró sobre la playa; una vez colocada esta "baliza" bastaba enfilarla con el vértice de la V para sortear sin dificultad los bancos de pedregullo de la entrada.

Era menester hacer un pequeño levantamiento topográfico de la zona, y situar convenientemente la baliza, y a este objeto se desembarcó, dejándonos en la entrada, tres guardia marinas con las instrucciones necesarias. Al más antiguo de éstos, una vez que el comandante le hizo comprender la importancia de la comisión que se le confiaba, teniendo en cuenta su poco grado, le hizo entrega del material que debiera usarse en la operación, recomendándole muy especialmente que tuviera mucho cuidado con el teodolito, pues era el único con que se contaba a bordo.

"La Argentina" siguió al fondeadero interior y los tres guardia marinas se instalaron en una carpa y dieron comienzo a su trabajo. Este se inició con todo entusiasmo y en muy poco tiempo se habían terminado todas las operaciones, con excepción de los últimos ángulos que debían tomarse desde la cima del "Monte Entrance" (1). Soplaba uno de aquellos violentísimos vientos tan frecuentes en el sur y los tres guardia marinas emprendieron la escalada del monte, habiéndose previamente distribuído el peso que debían conducir: uno llevaba el teodolito en su

(1) Nombre con que figuraba en las cartas inglesas y que hoy figura en las nuestras como "Monte Entrada".

trípode, otro llevaba la caja del instrumento, ya precioso por ser el único, y el tercero, el jefe, llevaba el material necesario para anotaciones, binóculo, etc.; el terreno era abrupto, constituído por una mezcla suelta de arena y pedregullo que unido a la violencia del viento hizo que el conductor del teodolito cayera, con tan mala suerte, que se torció el soporte del anteojo, inutilizándolo.

Puede imaginarse la situación de estos tres pichones de ingeniero y especialmente la del que hacía de jefe y a quien su comandante le había hecho el honor de confiarle el trabajo, con la única recomendación de que "cuidara el teodolito".

Hubo que descender del monte para buscar un sextante que pudiera sustituir al instrumento averiado; se tomaron los ángulos, se midió una base y se hizo el croquis del levantamiento, suficientemente detallado; se había perdido el teodolito, pero el trabajo se había hecho.

En las proximidades de la carpa de los guardia marinas se instaló otro pequeño campamento a las órdenes del teniente de fragata Fernández, con la misión de parar, fijar, pintar y dar forma de baliza al palo de buque que estaba en la playa y que antes se menciona; a este campamento llegó una mañana el comandante de "La Argentina", que venía de la población a caballo; apenas llegado fue informado, pero de un modo incompleto, de la rotura del teodolito y, hombre de temperamento nervioso, no tuvo paciencia para enterarse de los detalles del asunto y sin más ni más llamó al guardia marina jefe, y le espetó, palabra más, palabra menos, lo siguiente:

— "Creía que usted era un hombre serio, que era capaz " de desempeñar una comisión; que podía fiarse en usted; " pero me doy cuenta que es usted un inútil. Lo único que " le recomendé fue el teodolito y me entero de que se ha " inutilizado. Puede retirarse".

Esta injusta reconvención indignó de tal modo al joven que no atinó a contestar una palabra para explicar que él no tenía culpa alguna del desastre. Y, pocas horas después, llamado para el almuerzo, tal era su disgusto que no se sentó a la mesa que presidió el comandante; éste, notando su ausencia lo hizo llamar con uno de sus compañeros, pero al enterarse del mensaje que se le enviaba se renovó de tal modo su indignación que en alta voz mandó a paseo al comandante, llamándole "loco", título al que acompañaba el clásico adjetivo cambroniano; el comandante, que oyó todo esto, pues sólo se interponía entre él y esta especie de fiera el sutil muro de la lona de la carpa en que se almorzaba, le hizo ordenar que se sentara a la mesa, orden que naturalmente se cumplió.

Durante todo el almuerzo el comandante no habló palabra, no pudiendo ocultar su profunda indignación; hombre de genio vivo, soldado disciplinado, no habría podido concebir cómo un guardia marina pudiera de ese modo faltar al respeto a su comandante, oficial por toda la Marina respetado; apenas terminado el almuerzo se puso en pie, tomó el látigo que había traído, ordenó al insolente que lo siguiera y emprendió la marcha hacia cualquier parte, alejándose rápidamente del campamento; a una cierta distancia, que al joven pareció muy larga y que si lo fue dio tiempo al comandante para pensar lo que tenía que decir, se detuvo de golpe y ordenó al joven, que hasta ese momento había mantenido una distancia prudencial, que se acercara. El guardia marina, que no las tenía todas consigo, había aprovechado el tiempo para resolver la forma cómo había de encarar la difícil situación en que se encontraba; y así, cuando el comandante, en tono airado y apretando el látigo en su diestra, en forma amenazante le preguntara:

—"¿A quién insultaba usted cuando se lo llamó para almorzar?". Sin trepidar, le contestó: "A usted, señor".

Esta inesperada respuesta desconcertó sin duda alguna al jefe, el cual apenas replicó: "¿A mí?" El acusado explicó entonces cómo la rotura del teodolito había sido absolutamente ajena a su voluntad; cómo ello se debía únicamente a la mala suerte de que el guardia marina Córdoba hubiera caído; cómo ese contratiempo no había influído en nada para el desempeño de la comisión a que se le había confiado; cómo se había puesto en evidencia no sólo la capacidad, sino también el entusiasmo por dar cumplimiento a lo ordenado por el jefe y, finalmente, cómo era explicable aunque no justificable que la indignación producida por la forma injusta como el comandante apreciaba el trabajo de estos oficiales lo había perturbado, al extremo de cometer la grave falta por la cual esperaba el condigno castigo.

El comandante nada contestó; volvió a la carpa con la misma rapidez con que se había alejado de ella; hizo llamar al guardia marina Córdoba, le enrostró su mala acción por haber permitido que a un compañero se le amonestara en la forma que lo había hecho, sin haberse apresurado a decir que él era el culpable, si en ello había alguna culpa, y ordenó que por eso se lo castigara.

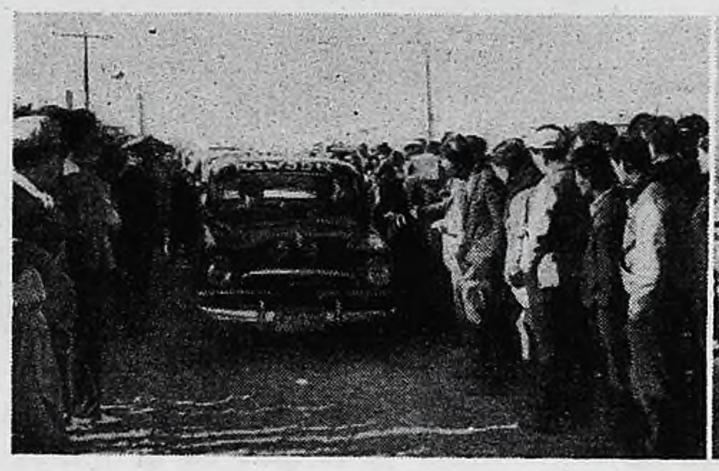
Durante el resto de la campaña de "La Argentina", el entonces guardia marina que hoy escribe este relato tuvo por misión escribir el informe general del viaje, el cual, bajo la dirección de Rivadavia, resultó un verdadero derrotero de la costa patagónica. Oficial más tarde, siguió al servicio inmediato de este jefe, a quien acompañó los primeros once años de su carrera, separándose de él a su muerte; conserva como un culto el recuerdo cariñoso del maestro y del amigo al que admiró por su patriotismo, su honestidad y su amor a la profesión revelado en todo momento, ya fuera bregando porque nuestra Escuadra dejara los ríos y saliera al mar; ya prestigiando y rodeándose de los primeros oficiales de Escuela; ya desempeñando delicadas comisiones en el extranjero, lo que hizo con la más respetable dignidad y, finalmente, cerrando su carrera y su vida con broche de oro al dar a la Nación la ley de Servicio Militar obligatorio.

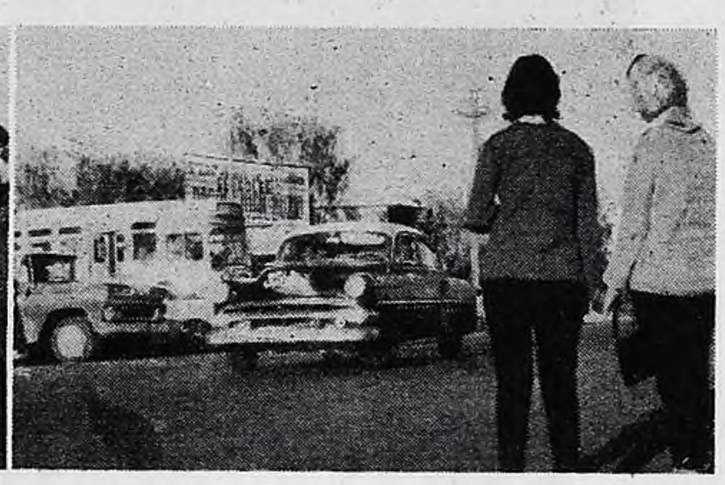




Servicio público

Nuevas unidades para el transporte de pasajeros entre barrios de Comodoro Rivadavia y zona petrolera, incorpora la empresa "La Unión". La más flamante es el ómnibus Dodge de sólida estructura y gran confort, ya despachado desde Buenos Aires por la empresa concesionaria de esta marca, que es la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia.





DEPORTES MECANICOS.-

Abajo, el entusiasta corredor de "karting", Willy San Filipo, de Puerto Deseado, animador de múltiples competencias y ganador en la celebrada para la inauguración del autodromo de esa localidad, victoria que ha sido muy celebrada por sus muchos simpatizantes y que ha constituído, a más de un justo galardón a sus empeños, un aliciente para continuar en este nuevo deporte mecánico.

Una forma del automovilismo deportivo en la que se aúnan el funcionamiento de la máquina y la armonía en la conducta del manejante, son las carreras de regularidad, que últimamente han tenido mucho éxito en Trelew. La última, dispuesta por el Club Huracán, reunió más de cien participantes, los que debieron cubrir un circuito con tramos de velocidad variable y controles volantes y secretos. Las fotografías que publicamos han registrado el momento de iniciación de la prueba, con el coche Nº 54, de Eugenio Ciolfi, al frente, y la llegada a la meta del ganador, coche Nº 21, dirigido por Román Robles, con solamente 29 puntos en contra. Segundo se clasificó Julio Gil Romero con 30 puntos. Entre los mejor clasificados se distribuyeron importantes premios que había instituído el comercio, siendo entregados en una fiesta danzante organizada por el mismo Club Deportivo Huracán.



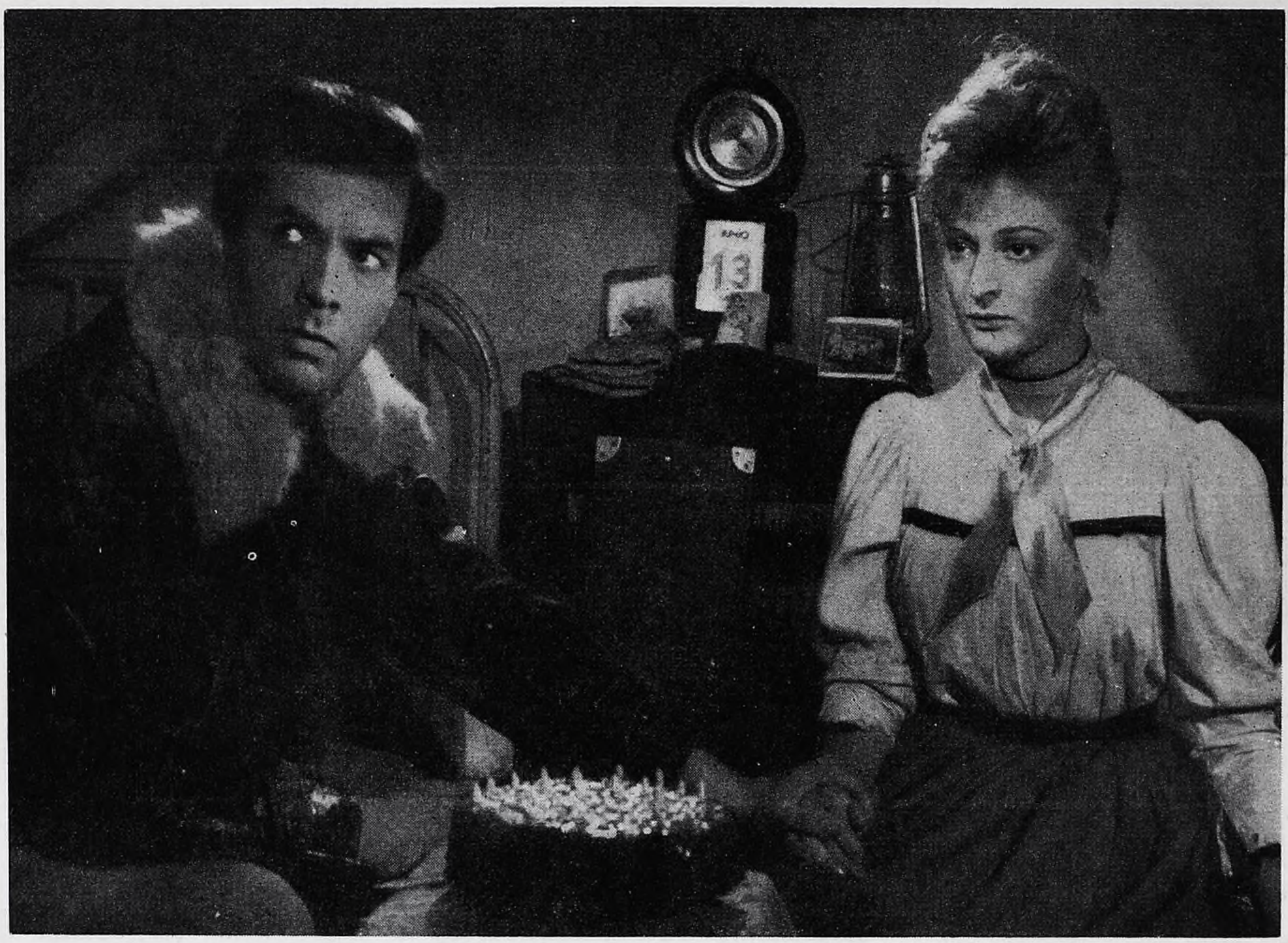
UNA MARCA TRADICIONAL

Enosis

AMPARANDO PRODUCTOS

DE CALIDAD

Tema: el petróleo



Película - En Comodoro Rivadavia fílmanse escenas de una película titulada "Allá donde el viento brama", cuyo tema principal es el hallazgo de petróleo y primeras vicisitudes de su explotación, con el añadido necesario de episodios imaginarios para darle contenido argumental al film. Las escenas al aire libre se han registrado en una esquina céntrica de Comodoro Rivadavia, donde el "Chenque", una antigua vivienda, la accidentada calle Sarmiento, presentan un conjunto reminiscente de aquellos lejanos días de 1907. Intervienen conocidos actrices y actores, tales como Guillermo Bredeston y Claudia Lapacó (que aparecen en la foto en una escena de la película), Fanny Navarro, John Loder, y otros, y numerosos aficionados locales de conocida trayectoria vocacional, tales Pilar de Moirón, Eduardo Morgan Roberts, Rudy Hoffer, etc. Dirige Ral Papier sobre libro de Hugo Mac Dougall.

FIDEERIA

"SANTA CLARA"

Soc. Resp. Ltda.

Cap. m$n. 6.000.000.00

Fábrica de pastas alimenticias

"SANTA CLARA"

"La Europea"

"Pastasán"

Distribuidores exclusivos de GERMOLINA - Harina leudante preparada para repostería.

Paseo Colón 1590

Buenos Aires

Teléfonos

26 de Garay 0701 y 0702

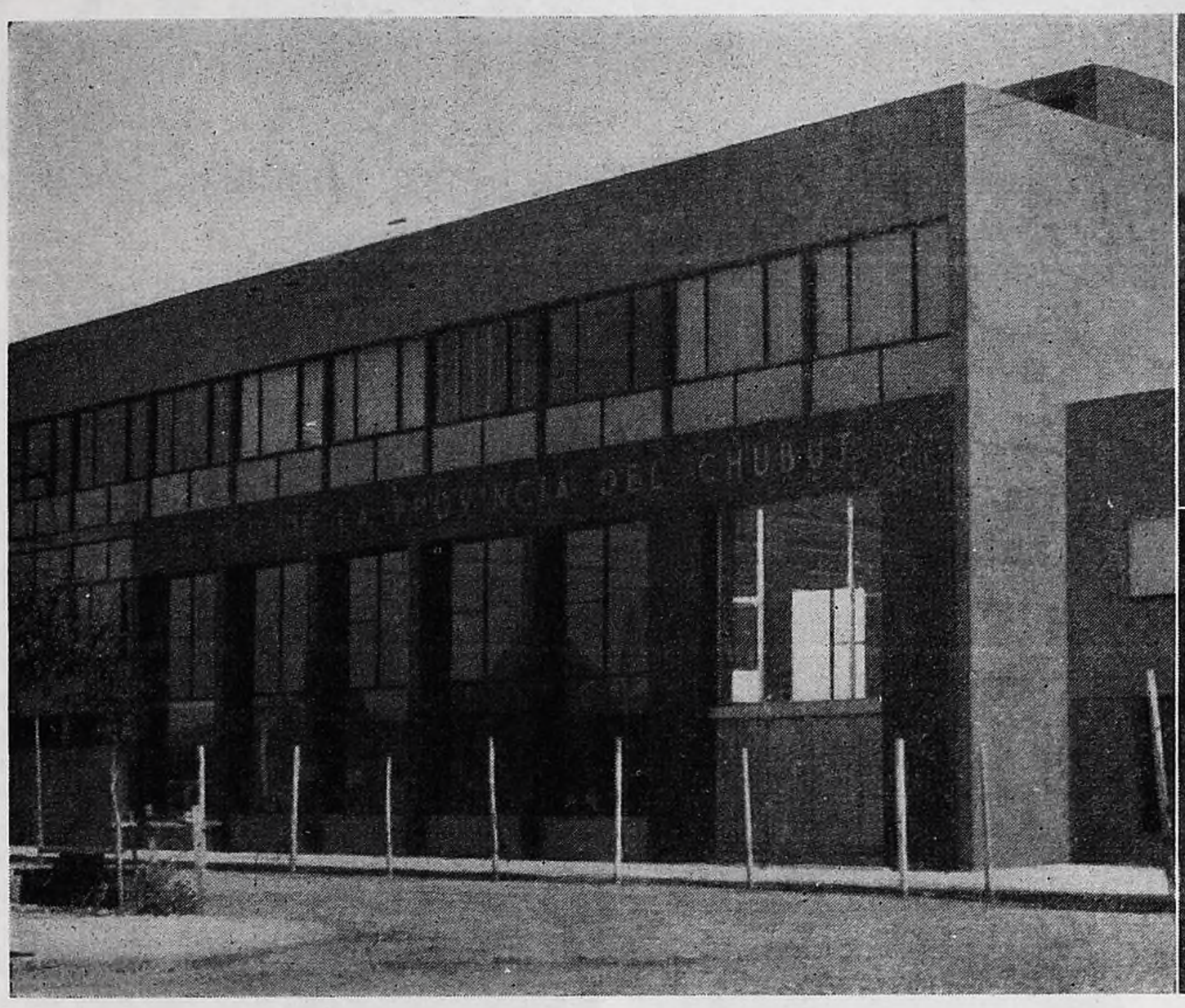
LAS FUTURAS OBRAS DE EL CHOCON

Entre Agua y Energía Eléctrica y las firmas Sofrelec, de Francia, e Italconsult, de Italia, y la participación de Harza Engineering Co., de Chicago, ha sido firmado un contrato mediante el cual las entidades extranjeras se comprometen a elaborar en un plazo de dos años el proyecto ejecutivo y los pliegos de condiciones y especificaciones del complejo energético El Chocón-Cerros Colorados, sobre los ríos Limay y Neuquén.

Las inversiones que deben efectuarse en la obra han sido estimadas en 300 millones de dólares, y acerca de su financiación Agua y Energía Eléctrica mantuvo durante la reciente asamblea de la CEPAL en Mar del Plata, conversaciones con autoridades del Banco Interamericano de Desarrollo, que alimentan esperanzas de obtener los medios necesarios para realizarla.

En virtud de lo convenido en el contrato, las firmas citadas se com-

Banco de la provincia del Chubut







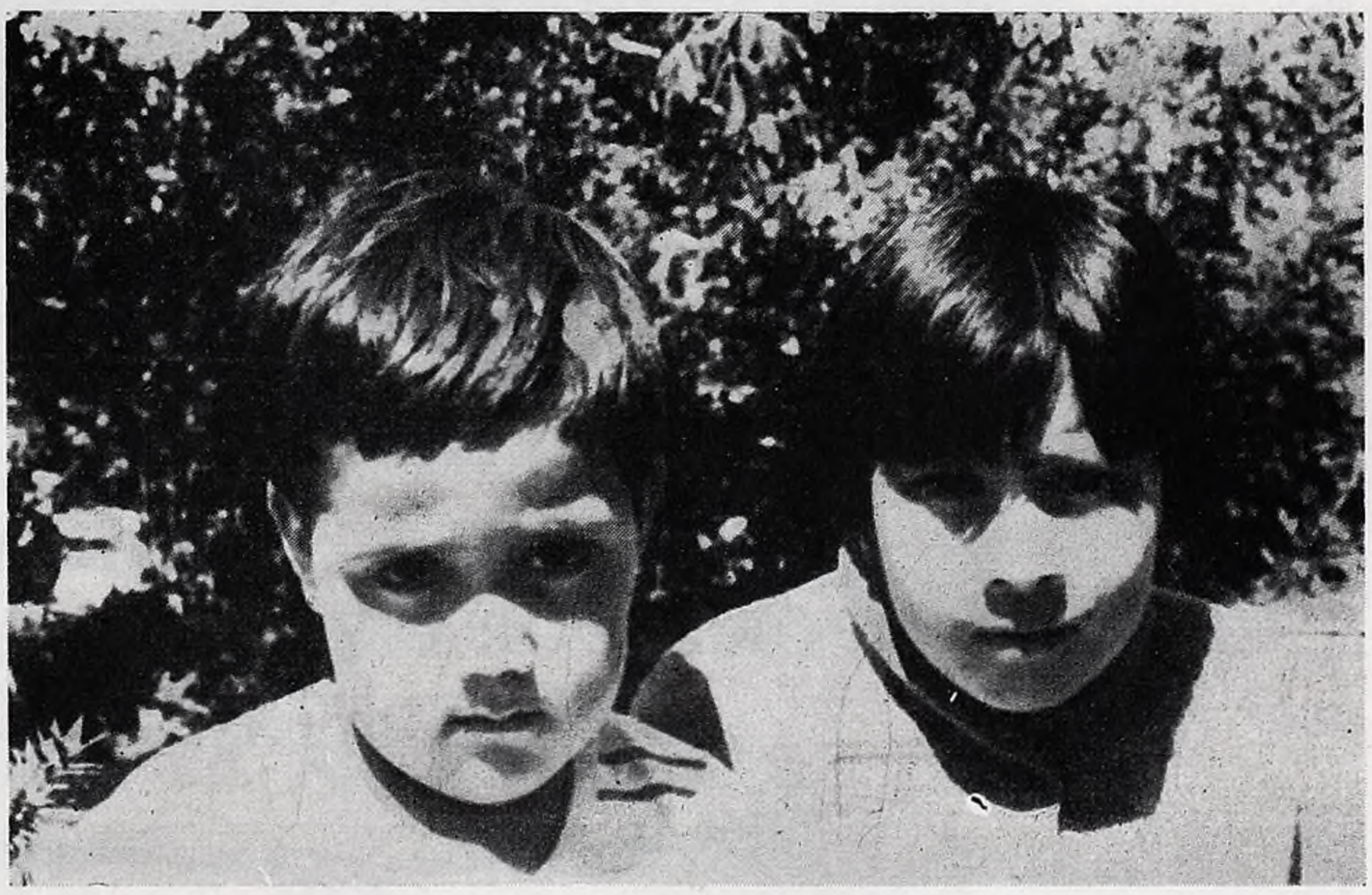
El Banco de la Provincia del Chubut ha inaugurado el nuevo edificio que ocupará su casa central, en la ciudad de Rawson. Se trata de una moderna construcción de tres plantas y cómodas dependencias, donde funcionará la casa matriz, sala de dirección, etc. La inauguración, el 25 de mayo, motivó un acto lucido, al que asistieron representantes de las fuerzas armadas, de los tribunales de justicia, de varias reparticiones nacionales y provinciales, miembros del gobierno, el obispo diocesano de Comodoro Rivadavia, delegaciones de la industria y el comercio y otros invitados, como también delegaciones de las sucursales del Banco en el resto de la provincia. El presidente del Banco, señor Henry Matthews Jones, y demás miembros del directorio, atendieron a los visitantes, a los que agasajaron con un ágape de gratos contornos. El obispo, monseñor Carlos M. Pérez, bendijo las nuevas instalaciones, y pronunciaron discursos el presidente, señor Jones; el señor Emérito Suárez en nombre del comercio, y el ministro de Economía, señor Carlos Sánchez. Las fotografías que publicamos corresponden al primero y último de los oradores nombrados y frente del edificio.

☆

(Viene de pág. 52)

prometen a elaborar el proyecto ejecutivo de la primera etapa del aprovechamiento múltiple del río Limay, en la bajada del Chocón Chico, y del río Neuquén en Cerros Colorados. tomando a su cargo la ejecución de los trabajos complementarios que sean necesarios para su formulación y la preparación de los documentos que se emplearán en el llamado a licitación pública a cuyo fin han comprometido contractualmente la colaboración de expertos de fama mundial.

El precio de los estudios, que es de 2.580.000 dólares, se pagará un 80 % en dicha moneda y un 20 % en pesos nacionales, éstos reajustables. Los trabajos complementarios, por su parte, importan un total de 59 millones de pesos y 300.000 dólares en concepto de gastos directos, más la suma de 22 millones de pesos por honorarios, cifras las dos primeras consideradas de máxima.



Una leyenda recogida de la tradición mapuche por la señora Bertha Koessler Ilg explica por qué los indios son feos para los blancos. Viendo estos dos niños de la tribu neuquina de Curruhuinca, no parece fundado que los indios "son todos feos", puesto que estas criaturas presentan dos caritas lindas y simpáticas. (*Foto E. Baggiani*).

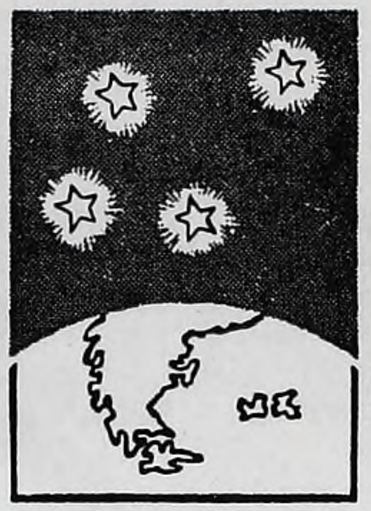


En Chubut y Santa Cruz presentadas por:

SOCIEDAD ANONIMA
IMPORTADORA Y EXPORTADORA
DE LA PATAGONIA

Variados modelos y cómodas condiciones de pago

PATAGONIA AL DIA



LLAMADO DE ATENCION A IOS GANADEROS

Haciéndose eco de la preocupación que le han expuesto diversas firmas exportadoras de lanas, la Federación Lanera Argentina ha formulado un llamado de atención a los ganaderos dedicados a la cría de ovinos, indicándoles la necesidad y conveniencia de que al ser esquilados los animales, sean debidamente desbarrigados y se proceda a enlienzar o enfardelar la lana de barriga en forma separada de la del vellón. Señala que este problema, que ha permanecido latente, ahora cobra singular importancia por las siguientes causas:

Hasta antes de la última zafra, nuestras lanas y cruzas finas prácticamente no se exportaban a los EE.UU. de Norte América y en los países que las adquirían no existía el sistema de "core-test" para la determinación de los rindes.

Como consecuencia de ello, el tratamiento industrial de cada lote era el que daba el rinde del mismo. Ello hacía que aunque las lanas no estuvieran bien desbarrigadas, si bien el rinde del lote era menor, el mismo podía ser previsto y calculado al estimar todo el lote en conjunto.

Con la última zafra la situación ha cambiado, por la implantación del sistema de "core-test" para la determinación de los rindes en Inglaterra y las importantes exportaciones de lanas finas y cruzas finas que se están efectuando a los EE.UU. de Norte América, país que desde hace tiempo tiene establecido el sistema de "core-test".

Con este método se extraen las muestras de los fardos con caladoras de muy poco diámetro. En tal forma, si al obtener las muestras para el análisis el calador extrae la parte de la lana de barriga, el rendimiento es muy inferior.

Esta inseguridad en los resultados hará que los exportadores rebajen los precios de compra de las lanas que no estén bien desbarrigadas, y en tal forma los productores que no separen correctamente la lana de barriga creyendo lograr así un mayor valor, lo que lograrán es obtener un precio inferior por el total del lote.

LOCALIZACION DE YACIMIENTOS MINERALES

Ha sido divulgado el llamado Plan Cordillerano, que consiste en la realización de la exploración de una región andina que se extiende desde el límite de Mendoza con San Juan hasta algo más al sur de la localidad de San Martín de los Andes, en la provincia de Neuquén, constituyendo el límite occidental la frontera con Chile, mientras que por el este se halla dado por una línea quebrada que encierra los principales elementos orográficos.



SEÑORITA NORMA ARIET
Comodoro Rivadavia.
(Foto Roselló)



JOSE SUBIRA RAMOS
Estancia "La Criolla"
Lago Cardiel.

Fabricaciones Militares en colaboración con organismos de las Naciones Unidas pondrán en ejecución este plan. La exploración se hará mediante el empleo de la fotointerpretación geológica aplicada a la detección de yacimientos minerales, la que habrá de cumplirse sobre el mosaico aéreo fotográfico de toda el área, la geoquímica y la geofísica aérea y terrestre.

La realización del estudio demandará cuatro años, las dos fases iniciales serán por licitación, ya acordadas, y la tercera quedará a cargo de las Naciones Unidas. El costo del proyecto ha sido estimado en 390 millones de pesos, de los que Fabricaciones Militares aporta 220 millones, las Naciones Unidas 160 millones y la Dirección General de Geología y Minería 20 millones de pesos.

LIMPIEZA DE ARROYOS Y RIOS EN CHUBUT

Con una draga de arrastre que la Dirección Nacional de Vialidad ha cedido a la Dirección Provincial de Vialidad, con cargo a la deuda pendiente de Coparticipación Federal, ha de

¿VIAJA A LA PATAGONIA..?

Transportes Patagónicos le ofrece sus servicios diarios entre Bahía Blanca y San Julián, pasando por Río Colorado, Gral. Conesa, San Antonio Oeste, Puerto Madryn, Trelew, Rawson, Comodoro Rivadavia, Puerto Deseado. Horarios Expresos y Ordinarios. Combinación a Buenos Aires con la Cía. LA ACCION de Bahía Blanca.

Informes en nuestras Oficinas en Buenos Aires: Avda. de Mayo 769 - T. E. 34-9968

practicarse la limpieza de varios ríos y arroyos de la provincia del Chubut, en especial los ubicados en la región cordillerana, como el río Epuyén, que será el primero, siguiéndole inmediatamente el arroyo Esquel y los ríos Percy y Corintos.

Con las operaciones de esta draga de arrastre quedará resuelto el problema que representa la obstrucción de los cauces de escurrimiento, por la acumulación de piedras y troncos de árboles, determinantes de que con mucha frecuencia las aguas crecidas, al ver entorpecido el cauce natural, se extiendan por los ribazos inundando los terrenos colindantes, con daños de pantanos en las tierras transitables.

La draga, que es de gran poder, ha sido transportada dificultosamente de Buenos Aires a la región cordillerana del Chubut, sobre un carretón especial.

FRANQUICIAS PARA ACTIVIDADES EMPRESARIAS EN NEUQUEN

Mediante anuncios periodísticos, el Ministerio de Economía de la provincia del Neuquén ofrece diversas franquicias y condiciones favorables para radicar y acrecentar las actividades empresarias dentro de su jurisdicción.

Incítase a la radicación en Neuquén, zona capital; Vista Alegre; Centenario; Plottier; Cutral-Co; Zapala. En cualquier de estos puntos se provee de energía eléctrica de 4.500 Kw.; gas natural sin limitaciones; agua sin limitaciones y se han fijado exenciones impositivas por el término de 10 años.

ESCUELA TECNICA EN RIO TURBIO

Por virtud de un acuerdo entre el Consejo Nacional de Educación y Yacimientos Carboníferos Fiscales, el primero de estos organismos creará un establecimiento de enseñanza técnica en Río Turbio, cuyos cursos se ajustarán a las necesidades mineras de la región y permitirán la especialización de los obreros.

LUCHA CONTRA LAS ESPECIES DEPREDADORAS

La comisión de lucha contra las especies depredadoras de la ganadería, ha resuelto reclamar la creación de una comisión nacional coordinadora de lucha contra las especies silvestres animales, perjudiciales a la ganadería y la agricultura. Estaría compuesta por funcionarios oficiales, nacionales y provinciales, y por productores agropecuarios de las regiones damnificadas. Funcionaría con carácter asesor y de ella dependerían las comisiones provinciales y de Tierra del Fuego que se dedican a iguales actividades. Tendría su local oficial en Buenos Aires y su secretario permanente estaría a cargo de la Dirección de Caza y Conservación de la Fauna, de la Secretaría de Agricultura y Ganadería. Además, tendría una subcomisión técnica permanente. En la acción contra los animales dañinos se daría prioridad a las especies depredadoras de la ganadería, sin perjuicio de dedicarse también a otras especies silvestres que causan estragos en la agricultura.

De acuerdo con la declaración dada a conocer, estímase conveniente proseguir con la utilización de los siguientes sistemas de lucha tradicionales; a) caza con trampa-cepo y cartuchos tóxicos especificos; b) venenos y tóxicos (especialmente estricnina) empleados con control estricto y con las prevenciones correspondientes; y otros sistemas de caza como el corral-trampa para el jabalí.





Solucionamos todos los problemas

de su viaje

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

DEPARTAMENTO DE TURISMO

Diag. Norte 543 - T. E. 33 - 0503

y en todas las Sucursales

Talleres Gráficos "GADOLA" - 775 Rivadavia 785 - Buenos Aires

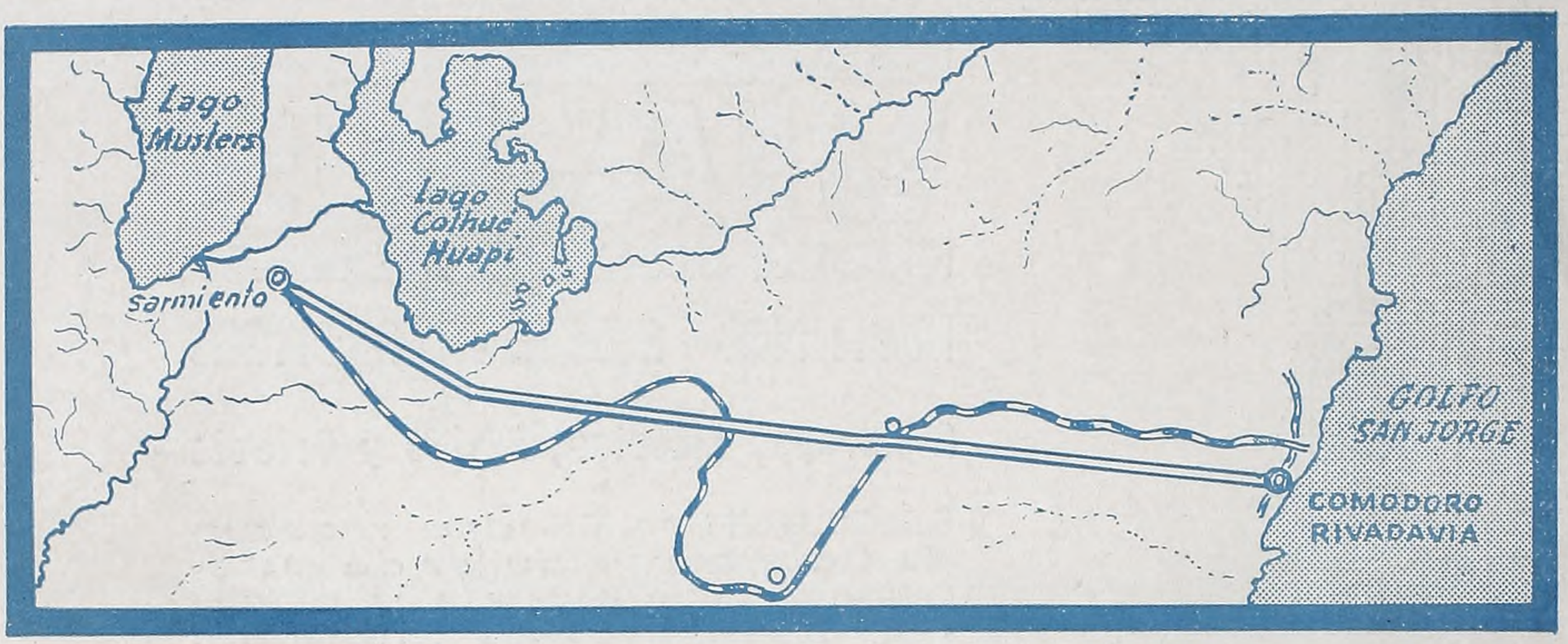
CORREO ARGENTINO Central (B)
FRANQUEO PAGADO Concesión No. 1488
TARIFA REDUCIDA Concesión No. 151

AGUA POTABLE EN ABUNDANCIA

PARA LA CAPITAL DEL PETROLEO!

ACUEDUCTO LAGO MUSTERS - COMODORO RIVADAVIA

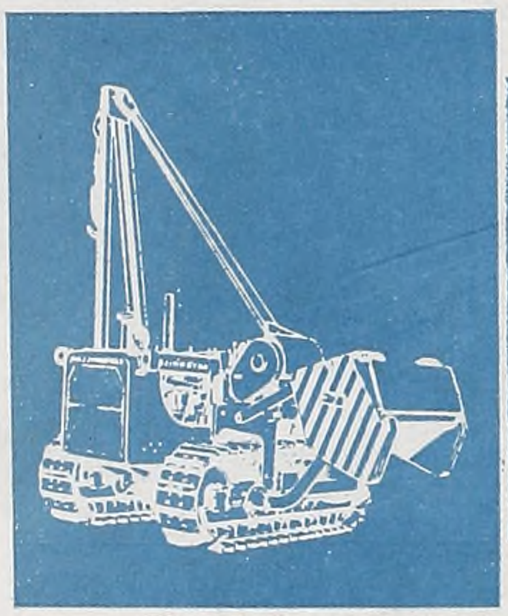
CAPACIDAD DE CAUDAL 60.000 LTRS. POR HORA



CON LA CONSTRUCCION DE ESTE ACUEDUCTO SE ACABARAN LOS PROBLEMAS OCASIONADOS POR LA ESCASEZ DE AGUA QUE ACTUALMENTE RESTRINGE LA EXPANSION Y EL PROGRESO DE COMODORO RIVADAVIA.

GRACIAS A LOS MODERNOS EQUIPOS **CATERPILLAR** EMPLEADOS EN LA INSTALACION DE ESTA CAÑERIA DE 150 KMS. DE LONGITUD, LA MAGNA OBRA LICITADA POR OBRAS SANITARIAS DE LA NACION Y QUE REALIZARA LA EMPRESA **VIANINI S.P.A.** ESTARA TERMINADA A MEDIADOS DE 1965.

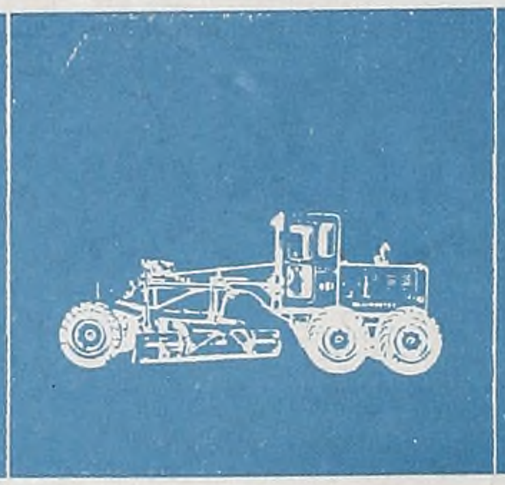
EQUIPOS CATERPILLAR EN USO:



Tiendetubos Nº 571



Traxcavators 944 y 955



Motoniveladoras Nº 12



Tractores D8H y D7D

* Caterpillar, Cat y Traxcavator son marcas registradas de Caterpillar Tractor Co.

CORDOBA
Avda. de la Reconquista 2075
(Ruta 9) T.E. 88 302 y 88 460

COMODORO RIVADAVIA
Ruta 3
Barrio Industrial

ARGENTRAC
COMPAÑIA ARGENTINA DE TRACTORES Y MAQUINARIAS S.A.I.C.e I.
SUCESORA DE **BRANDER & Cía. S. A.**

BUENOS AIRES
Tacuarí 147 - Av. V. Sarsfield 850|58
T. E. 38-3001 — 21-7040 y 6550

MENDOZA
San Juan 666
T.E. 31507

SALTA
12 de Octubre 570
T.E. 4127